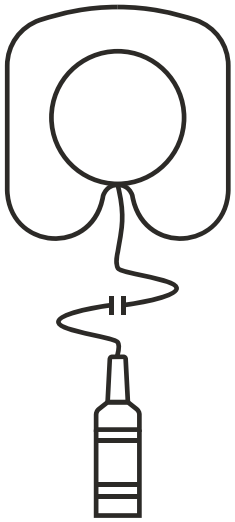
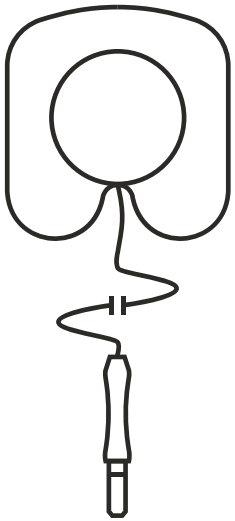
| | |
|---|---|
| EN | ECG ELECTRODES |
| DE | EKG-ELEKTRODEN |
| FR | ELECTRODES ECG |
| IT | ELETTRODI PER ECG |
| BG | ЕЛЕКТРОД ЗА ЕКГ |
| CS | EKG ELEKTRODY |
| DA | EKG-ELEKTRODER |
| EL | ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΗΚΓ |
| ES | ELECTRODOS ECG |
| ET | EKG-ELEKTROODID |
| FI | EKG-ELEKTRODIT |
| HR | EKG ELEKTRODE |
| HU | EKG ELEKTRÓDÁK |
| KK | ЭКГ ЭЛЕКТРОДТАРЫ |
| LT | EKG ELEKTRODAI |
| LV | EKG ELEKTRODI |
| NL | ECG-ELEKTRODEN |
| PL | ELEKTRODY EKG |
| $PT_{EU}$ | ELÉTRODOS PARA ECG |
| $PT_{BRASIL}$ | ELETRODOS PARA ECG |
| RO | ELECTROZI EKG |
| SK | EKG ELEKTRÓDY |
| SL | EKG ELEKTRODE |
| SR | EKG ELEKTRODE |
| SV | EKG-ELEKTRODER |
| ID | ELEKTRODE EKG |
| JA | ECG電極 |
| KO | ECG 전극 |
| NO | EKG-ELEKTRODER |
| RU | ЭКГ ЭЛЕКТРОДЫ |
| TR | EKG ELEKTROTLARI |
| ZH | ECG 一次性使用心电电极 |
| UK | ЕЛЕКТРОДИ ДЛЯ ЕКГ |
| VI | ĐIỆN CỰC ĐIỆN TÂM ĐỒ |

GE HealthCare





Leonhard Lang GmbH, Archenweg 56, 6020 Innsbruck, Austria;
Fax +43 512 392210, medical@LeonhardLang.at

CE

93471 10076379_b 16.02.2023

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

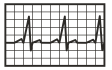
## EN

**PRE-WIRED ECG ELECTRODES**
Please read this document and keep it safe. Ensure that any individual using this product is familiar with and understands the information contained in this document.

**INTENDED USE / INTENDED PURPOSE**
ECG electrodes are accessories for ECG monitoring devices. ECG electrodes are non-sterile, intended for single use on intact (uninjured) skin and are used to pick up ECG signals from the patient.

**WARNING**
- These pre-wired ECG electrodes must not be used during magnetic resonance imaging (MRI)! Non-compliance with this warning can lead to serious patient burns!
- To minimize the risk of burns at electrode placement sites during electrosurgery, always follow the procedure specified by the manufacturer of the electrosurgical or monitoring unit!
- Make sure that the patient does not become entangled in the cables! Beware of the risk of strangulation, especially with babies!

**CAUTION**
- Do not use once product has expired.
- Do not place the electrodes on areas of skin with inflammations, lesions, or injuries of any kind, or (for example) on skin stressed or damaged due to the use of medication!
- Do not use the electrodes with direct electrode contact on patients with a history of skin irritation, and report any incompatibility reactions to the specialist dealer.
- Do not prep the skin of patients with alcohol, solvents, or abrasive materials!
- Do not use electrodes if their gel has dried out!
- Do not use the electrodes longer than the time indicated on the packaging pouch!
- Only use each electrode once. In the event of reuse, the adhesive strength and electrical properties may be inadequate. There is also a risk of cross-infection from one patient to another.
- Use only electrodes that are suitable and appropriately labeled for X-ray imaging. These are marked with the “Radiolucent” symbol on the packaging pouch.







**INSTRUCTIONS FOR USE**
The electrodes must only be used by a physician or a suitably trained member of medical staff.

**Selecting the Electrode Type:**
Use only electrodes that are suitable and appropriately labeled for X-ray imaging. These are marked with the “Radiolucent” symbol on the packaging pouch.

**Placement and Preparation:**
- Select the patient’s most favorable application site for the diagnostic or monitoring application in line with the hospital or medical specifications. Do not place electrodes on areas of the skin with inflammations, lesions, or injuries of any kind. Do not use the electrodes with direct electrode contact on patients with a history of skin irritation, and report any incompatibility reactions to the specialist dealer.
- Clean the selected application sites with water or with a soap suitable for the patient. Ensure that the application sites are dry and free of body oil in order to achieve optimum adhesion. Do not prep the skin of patients with alcohol, solvents, or abrasive materials.

**Applying the pre-wired ECG electrodes:**
- Remove the ECG electrodes from the pouch, disconnect the cables and straighten them.
- Remove the plastic film and apply the ECG electrodes to the selected positions. Gently smooth the electrodes with your finger as necessary in order to ensure full skin contact and optimum adhesion.
- Make sure that the patient does not become entangled in the cables! Beware of the risk of strangulation, especially with babies! The cables must not inhibit the patient’s extremities.
- Connect the electrode cables to the patient cable.
- Start the ECG.
- Always store any electrodes that are not immediately required in the unopened original pouch.

**Removing the pre-wired ECG electrodes:**
- After use, carefully remove the electrode using one hand whilst supporting the skin beneath it with the other. Loosen the electrodes at their corners or edges (not at the cable!) and slowly detach them. Ripping off the electrode or peeling it off quickly may damage the skin. Exercise particular caution if the skin is exceptionally sensitive, especially with children but also with elderly patients, diabetics, or patients on a prolonged course of certain medications known to cause dermatological side effects.
- Dispose of the product in accordance with local regulations or the guidelines of the hospital/health care facility.

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

## DE

**EKG-ELEKTRODEN MIT FIX MONTIERTEM KABEL**
Lesen Sie dieses Dokument und bewahren Sie es auf. Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt verwenden, die in diesem Dokument enthaltenen Hinweise kennen und verstehen.

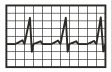
**ZWECKBESTIMMUNG**
EKG-Elektroden sind als Zubehör für die Anwendung mit EKG-Geräten vorgesehen. EKG-Elektroden sind nicht steril, ausschließlich zum einmaligen Gebrauch auf intakter (unverletzter) Haut bestimmt und dienen zur Ableitung von EKG-Signalen vom Patienten.

**WARNUNG**
- Diese vorverkabelten EKG-Elektroden dürfen nicht während einer Magnetresonanz-Tomographie (MRT) verwendet werden! Eine Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu ernsthaften Verbrennungen beim Patienten führen!
- Beachten Sie die vom Hersteller des Elektrochirurgie- oder Überwachungsgerätes vorgeschriebene Vorgehensweise, um die Gefahr von Verbrennungen an Elektrodenplatzierungsstellen während eines elektrochirurgischen Eingriffs zu minimieren!
- Stellen Sie sicher, dass der Patient sich nicht in den Kabeln verwickelt! Bedenken Sie das Strangulationsrisiko, insbesondere bei Babys!

**ACHTUNG**
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem Verfallsdatum.
- Platzieren Sie Elektroden nicht an Hautstellen mit Entzündungen, Läsionen oder Verletzungen jeglicher Art oder auf beispielsweise durch Medikamenteneinnahme belasteter oder geschädigter Haut!
- Verwenden Sie die Elektroden nicht bei Patienten mit bekannten Hautirritationen im direkten Elektrodenkontakt und melden Sie jegliche Inkompatibilitätsreaktionen dem Fachhändler.
- Die Haut der Patienten darf nicht mit Alkohol, Lösungsmitteln oder abrasiven Materialien vorbehandelt werden!
- Verwenden Sie keine Elektroden, deren Gel ausgetrocknet ist!

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

- Verwenden Sie die Elektroden nicht länger als am Verpackungsbeutel angeführt!
- Verwenden Sie jede Elektrode nur einmal. Bei erneutem Gebrauch können die Klebekraft und die elektrischen Eigenschaften unzureichend sein. Außerdem besteht das Risiko einer Querinfektion von einem Patienten zum anderen.
- Verwenden Sie bei Röntgenaufnahmen nur dafür geeignete und entsprechend gekennzeichnete Elektroden. Diese sind mit dem Symbol „Strahlendurchlässig“ auf dem Verpackungsbeutel gekennzeichnet.



< h

X-ray

**GEBRAUCHSANWEISUNG**
Die Elektroden dürfen nur von einem Arzt oder von entsprechend ausgebildetem medizinischem Fachpersonal angewendet werden.

**Wahl des Elektrodentyps:**
Verwenden Sie bei Röntgenaufnahmen nur dafür geeignete und entsprechend gekennzeichnete Elektroden. Diese sind mit dem Symbol „Strahlendurchlässig“ auf dem Verpackungsbeutel gekennzeichnet.

**Plazierung und Vorbereitung:**
- Wählen Sie die für die Diagnose- oder Überwachungsanwendung beim Patienten gemäß Krankenhaus- oder ärztlichen Vorgaben günstigen Applikationsstellen. Platzieren Sie Elektroden nicht an Hautstellen mit Entzündungen, Läsionen oder Verletzungen jeglicher Art. Verwenden Sie die Elektroden nicht bei Patienten mit einer Historie von Hautirritationen im direkten Elektrodenkontakt und melden Sie jegliche Inkompatibilitätsreaktionen Ihrem Fachhändler.
- Reinigen Sie die ausgewählten Applikationsstellen mit Wasser oder mit einer für den Patienten tauglichen Seife. Stellen Sie sicher, dass die Applikationsstellen trocken und frei von Körperöl sind, um eine optimale Klebekraft zu erhalten. Die Haut der Patienten darf nicht mit Alkohol, Lösungsmitteln oder abrasiven Materialien vorbehandelt werden.

**Anwendung der vorverkabelten EKG-Elektroden:**
- Nehmen Sie die EKG-Elektroden aus dem Beutel, trennen Sie die Kabel und streichen Sie sie glatt.
- Entfernen Sie die Schutzfolie und bringen Sie die EKG-Elektroden an den ausgewählten Stellen an. Wenn nötig, streichen Sie mit dem Finger sanft über die Elektroden, um den vollen Hautkontakt und eine optimale Klebekraft sicherzustellen.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient sich nicht in den Kabeln verwickelt! Bedenken Sie das Strangulationsrisiko, insbesondere bei Babys! Die Kabel dürfen die Extremitäten des Patienten nicht behindern.
- Verbinden Sie die Kabel der Elektroden mit dem Patientenkabel.
- Beginnen Sie mit dem EKG.
- Bewahren Sie alle nicht unmittelbar benötigten Elektroden immer im ungeöffneten Originalbeutel auf.

**Entfernen der vorverkabelten EKG-Elektroden:**
- Entfernen Sie die Elektrode nach Gebrauch vorsichtig mit einer Hand und unterstützen Sie die darunterliegende Haut dabei mit der anderen. Lösen Sie die Elektrode an einer ihrer Ecken oder Kanten (nicht am Kabel!) und ziehen Sie sie langsam ab. Zerren oder rasches Abziehen kann zu Hautverletzungen führen. Geben Sie besonders Acht, wenn die Haut übermäßig empfindlich ist, besonders bei Kindern aber auch bei älteren Patienten, bei Diabetikern oder bei Patienten, welche längere Zeit spezifische Medikamente eingenommen haben, die arzneimittelinduzierte Nebenwirkungen an der Haut hervorrufen können.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß den lokalen Regularien oder den Vorgaben des Krankenhauses bzw. der Gesundheitseinrichtung.

Für einen Patienten/Benutzer/Dritten in der Europäischen Union und in Ländern mit identischem Regulierungssystem (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte); wenn während der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und Ihrer nationalen Behörde.

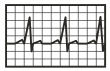
## FR

**ÉLECTRODES ECG À CÂBLE FIXE**
Lire et conserver ce document. Prière de s’assurer que toutes les personnes qui utilisent ce produit connaissent et comprennent les consignes indiquées dans le présent document.

**UTILISATION PRÉVUE**
Les électrodes ECG sont destinées à titre d’accessoires à être utilisées avec des électrocardiographes. Les électrodes ECG ne sont pas stériles, sont exclusivement destinées à un usage unique sur de la peau intacte (non lésée) et servent à la dérivation de signaux d’ECG du patient.

**AVERTISSEMENT**
- Ne pas utiliser ces électrodes ECG précâblées au cours d’un examen par résonance magnétique (IRM). Toute inobservance du présent avertissement peut entraîner de sérieuses brûlures du patient.
- Respecter les instructions des fabricants de dispositifs électrochirurgicaux ou de monitorage afin d’éviter les risques de brûlures au niveau des zones de positionnement des électrodes pendant les interventions électrochirurgicales.
- S’assurer que les câbles ne gênent pas les mouvements du patient. Tenir compte du risque de strangulation, tout particulièrement chez les bébés.

**MISE EN GARDE**
- Ne plus utiliser si la date d’expiration du produit est dépassée.
- Ne pas positionner les électrodes sur des zones cutanées présentant des inflammations, des lésions ou des blessures d’un quelconque type ni par exemple sur de la peau affectée par la prise de médicaments ou de la peau endommagée.
- Ne pas utiliser les électrodes chez des patients atteints d’irritations cutanées connues en contact direct avec des électrodes et signaler toute réaction d’incompatibilité au revendeur.
- Ne pas préparer la peau des patients avec de l’alcool, des solvants ou des matériaux abrasifs.
- Ne pas utiliser les électrodes si le gel est sec!
- Ne pas utiliser les électrodes au-delà de la date indiquée sur le sachet!
- Chaque électrode est à usage unique. En cas de réutilisation, les propriétés adhésives et électriques peuvent s’avérer insuffisantes. Cela peut en outre entraîner un risque d’infection croisée d’un patient à un autre.
- Lors de radiographies, n’utiliser que des électrodes qui y conviennent et présentent un marquage correspondant. Elles portent le symbole « Radiotransparent » sur le sachet d’emballage.



< h

X-ray

**MODE D’EMPLOI**
Les électrodes ne doivent être utilisées que par un médecin ou par un professionnel médical dûment formé.

**Choix du type d’électrode :**
Lors de radiographies, n’utiliser que des électrodes qui y conviennent et présentent un marquage correspondant. Elles portent le symbole « Radiotransparent » sur le sachet d’emballage.

**Positionnement et préparation :**
- Sélectionner les sites d’application favorables à l’application diagnostique ou de surveillance conformément aux prescriptions de l’établissement hospitalier ou du médecin. Ne pas placer d’électrode sur des zones présentant des inflammations, des lésions ou des blessures de tout type. Ne pas utiliser d’électrode chez des patients présentant des antécédents d’irritations cutanées en contact direct avec des électrodes et signaler toute réaction d’incompatibilité au revendeur.
- Nettoyer les sites d’application choisis à l’eau ou à l’aide d’un savon convenant au patient. S’assurer que les emplacements choisis sont secs et non gras afin d’obtenir une adhérence optimale. Ne pas préparer la peau des patients avec de l’alcool, des solvants ou des matériaux abrasifs.

**Application des électrodes ECG précâblées :**
- Sortir les électrodes ECG du sachet, débrancher les câbles et les lisser.
- Retirer le film de protection et appliquer les électrodes ECG sur les sites choisis. Si nécessaire, lisser délicatement les électrodes avec le doigt afin d’assurer un contact cutané intégral et une adhérence optimale.
- S’assurer que les câbles ne gênent pas les mouvements du patient. Tenir compte du risque de strangulation, tout particulièrement chez les bébés. Les câbles ne doivent pas gêner les membres du patient.
- Raccorder les câbles des électrodes au câble patient.
- Lancer l’ECG.
- Conserver toutes les électrodes qui ne seront pas immédiatement utilisées dans le sachet d’origine fermé.

**Retrait des électrodes ECG précâblées :**
- Après utilisation, décoller l’électrode doucement d’une main en maintenant la peau du patient de l’autre. Soulever l’électrode par un des côtés ou bords (ne pas tirer sur le câble) et la décoller lentement. Le fait de tirer ou de décoller brutalement peut entraîner des lésions cutanées. Accorder une attention particulière lorsque la peau est excessivement sensible, notamment chez les enfants ainsi que les patients âgés, les personnes diabétiques ou les patients ayant pris de manière prolongée des médicaments spécifiques susceptibles d’entraîner l’apparition d’effets secondaires d’origine médicamenteuse se manifestant sur la peau.
- Mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales ou aux prescriptions de l’hôpital ou de l’établissement de santé.

Pour un patient/utilisateur/tiers situé dans l’Union Européenne ou dans des pays disposant d’un système de réglementation identique (Règlement [UE] 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux) : en cas de survenue d’un grave incident au cours de l’utilisation du présent produit ou suite à son utilisation, prière de le communiquer au fabricant et/ou à son représentant et à l’autorité nationale.

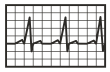
## IT

**ELETTRODI PER ECG CON CAVETTO**
Leggere il presente documento e conservarlo. Accertarsi che chiunque utilizzi questo prodotto conosca e comprenda tutte le informazioni contenute in questo documento.

**DESTINAZIONE D’USO**
Gli elettrodi per ECG sono disponibili come accessori per l’utilizzo con apparecchi per ECG. Gli elettrodi per ECG sono forniti non sterili, sono prodotti esclusivamente monouso da applicare sulla cute integra (non lesionata) e servono per ricevere segnali ECG dal paziente.

**AVVERTENZA**
- Non utilizzare gli elettrodi per ECG con cavetto durante procedure di risonanza magnetica (RM)! L’inosservanza di questa raccomandazione potrebbe procurare gravi ustioni alla cute del paziente.
- Osservare la procedura prescritta dal produttore del dispositivo elettrochirurgico o di monitoraggio per ridurre al minimo il rischio di ustioni nei punti di applicazione degli elettrodi durante un intervento elettrochirurgico!
- Accertarsi che il paziente non resti impigliato nei cavi! Prestare la massima attenzione per evitare l’eventuale rischio di strangolamento, in particolare nei neonati!

**ATTENZIONE**
- Non usare il prodotto se scaduto.
- Non applicare gli elettrodi su aree cutanee con infiammazioni, lesioni o ferite di qualunque tipo o, ad esempio, su cute sensibilizzata o irritata a causa di assunzione di farmaci!
- Non utilizzate gli elettrodi a diretto contatto con la cute di pazienti con note irritazioni cutanee e segnalare qualsiasi reazione di incompatibilità al rivenditore specializzato.
- Non preparare la cute dei pazienti con alcool, solventi o materiale abrasivo!
- Non utilizzare elettrodi il cui gel si sia seccato!
- Non utilizzare gli elettrodi più a lungo di quanto indicato sulla busta!
- Utilizzare gli elettrodi solo una volta. Se riutilizzati, le caratteristiche elettriche e dell’adesivo risulterebbero insufficienti e questo potrebbe provocare danni al paziente. Esiste inoltre il rischio di infezione crociata tra pazienti.
- Per le procedure radiografiche, utilizzare esclusivamente elettrodi idonei e provvisti dell’apposito contrassegno. Tali elettrodi sono contrassegnati dal simbolo “radiotrasparente” sulla busta.



< h

X-ray

**ISTRUZIONI PER L’USO**
Gli elettrodi possono essere utilizzati soltanto da un medico o da operatori medico-sanitari opportunamente formati.

**Scelta dell’elettrodo:**
Per le procedure radiografiche, utilizzare esclusivamente elettrodi idonei e provvisti dell’apposito contrassegno. Tali elettrodi sono contrassegnati dal simbolo “radiotrasparente” sulla busta.

**Posizionamento dell’elettrodo e preparazione della cute:**
- Scegliere i punti di applicazione adatti per il paziente ai fini della diagnosi e del monitoraggio secondo quanto indicato dal medico o dal protocollo ospedaliero. Non applicare elettrodi su aree cutanee interessate da infiammazioni, lesioni e ferite di qualunque tipo. Non utilizzare su pazienti con una storia di irritazione cutanea in seguito a contatto diretto con l’elettrodo e segnalare qualsiasi reazione di incompatibilità al rivenditore specializzato.
- Pulire l’area di applicazione prescelta con acqua o sapone adatto alla detersione della cute del paziente. Accertarsi che l’area di applicazione prescelta sia asciutta e priva di oli per il corpo per ottenere la massima adesione dell’elettrodo. Non preparare la cute dei pazienti con alcool, solventi o materiale abrasivo.

**Applicazione degli elettrodi per ECG con cavetto:**
- Estrarre gli elettrodi per ECG dalla busta, separarli e distendere i cavetti.
- Rimuovere il film protettivo ed applicare gli elettrodi per ECG nei punti prescelti. Se necessario, esercitare una lieve pressione sugli elettrodi con le dita per assicurare il contatto e la completa aderenza dello stesso alla cute.
- Accertarsi che il paziente non resti impigliato nei cavi! Prestare la massima attenzione per evitare l’eventuale rischio di strangolamento, in particolare nei neonati! I cavi non devono impedire il movimento degli arti inferiori del paziente.
- Collegare i cavetti al cavo paziente.
- Iniziare l’ECG.
- Conservare sempre nella busta originale chiusa tutti gli elettrodi non immediatamente necessari.

**Rimozione degli elettrodi per ECG con cavetto:**
- Dopo l’uso, rimuovere delicatamente l’elettrodo con una mano, premendo il tessuto cutaneo sottostante con l’altra. Sollevare l’elettrodo da uno degli angoli della base (non dal cavo) e tirare lentamente. Una rimozione veloce dell’elettrodo può provocare traumi cutanei. Prestare molta cura in caso di pelli estremamente delicate, in particolare su bambini, pazienti anziani, diabetici o pazienti che hanno assunto farmaci specifici per lungo tempo, che possono provocare sulla cute effetti collaterali indotti dai medicinali.
- Smaltire il prodotto attenendosi alle normative locali o alle linee guida dell’ospedale/della struttura sanitaria.

Per pazienti/utilizzatori/terzi nell’Unione Europea e in paesi con identico sistema normativo (Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici); in caso di grave incidente durante l’uso di questo prodotto o in seguito al suo utilizzo, si prega di informare il fabbricante e/o il suo incaricato e l’autorità nazionale competente.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

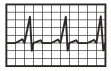
## BG

**ЕЛЕКТРОДИ ЗА ЕКГ С ФИКСИРАН КАБЕЛ**
Прочетете този документ и го запазете. Уверете се, че всички, които използват този продукт, са запознати със съдържащите се в този документ указания и ги разбират.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**
Електродите за ЕКГ са предвидени като принадлежности за употреба с апарати за ЕКГ. Електродите за ЕКГ са нестерилни, предназначени са само за еднократна употреба върху здрава (ненаранена) кожа и се използват за предаване на ЕКГ сигнали от пациента.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Тези предварително окабелени електроди за ЕКГ не трябва да се използват по време на магнитно-резонансна томография (МРТ)! Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни изгаряния на пациента!
- Съблюдавайте предписаните от производителя на уреда за електрохирургия или наблюдение процедури, за да минимизирате опасността от изгаряния на местата, където се поставят електродите по време на електрохирургична намеса!
- Уверете се, че пациентът не се е омотал в кабелите! Имайте предвид риска от задушаване, особено при бебета!

**ВНИМАНИЕ**
- Не използвайте, ако срокът на годност на продукта е изтекъл.
- Не поставяйте електродите на участъци от кожата, които имат възпаления, лезии или каквито и да било наранявания, или върху кожа, която например е обременена или увредена от прием на лекарства!
- Не използвайте електродите при пациенти, които получават кожни възпаления след директен контакт с електроди, и съобщете на специализирания търговец за всички реакции на несъвместимост.
- Кожата на пациентите не трябва да се обработва предварително с алкохол, разтворители или абразивни материали!
- Не използвайте електроди, чиито гел е изсъхнал!
- Не използвайте електродите по-късно от датата, обозначена на опаковката!


< h

- Не използвайте електрода повторно. При повторна употреба възможността за залепване и електрическите свойства могат да бъдат недостатъчни. Освен това съществува риск от кръстосано заразяване на един пациент от друг.
- При рентгенография използвайте само подходящи и съответно обозначени електроди. Те са обозначени със символ „Пропускливи за рентгенови лъчи“ върху опаковката.




**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**
Електродите могат да се използват само от лекар или подходящо квалифициран медицински персонал.

**Избор на вида електроди:**
При рентгенография използвайте само подходящи и съответно обозначени електроди. Те са обозначени със символ „Пропускливи за рентгенови лъчи“ върху опаковката.

**Поставяне и подготовка:**
- За използване при поставяне на диагноза или наблюдение изберете подходящи места за поставяне при пациента съгласно предписания на болницата или лекаря. Не поставяйте електродите на места с възпаления, лезии или наранявания от всякакъв вид. Не използвайте електродите при пациенти, които получават кожни възпаления след директен контакт с електроди, и съобщете на специализирания търговец за всички реакции на несъвместимост.
- Почистете избраните места за поставяне с вода или с подходящ за пациента сапун. Уверете се, че местата за поставяне на сухи и без себум, за да постигнете оптимално залепване. Кожата на пациентите не трябва да се обработва предварително с алкохол, разтворители или абразивни материали.

**Използване на предварително окабелените електроди за ЕКГ:**
- Извадете електродите за ЕКГ от опаковката, отделете кабела и го изправете.
- Отстранете предпазното фолио и поставете електродите за ЕКГ на избраните места. Ако е необходимо прокарайте леко пръст върху електродите, за да осигурите контакт с кожата и оптимално залепване.
- Уверете се, че пациентът не се е омотал в кабелите! Имайте предвид риска от задушаване, особено при бебета! Кабелът не трябва да ограничава крайниците на пациента.
- Свържете кабелите на електродите с кабела на пациента.
- Започнете ЕКГ изследването.
- Винаги съхранявайте всички електроди, които не са непосредствено необходими, в неотворената оригинална опаковка.

**Отстраняване на предварително окабелените електроди за ЕКГ:**
- След употребата отстранете електродите внимателно с една ръка и притиснете кожата под тях с другата. Повдигнете електрода от единия ъгъл или ръб (не от кабела!) и бавно го издърпайте. Измъкването и внезапното издърпване могат да доведат до наранявания на кожата. Обърнете особено внимание, ако кожата е извънредно чувствителна, особено при деца и при по-възрастни пациенти, при диабетици или при пациенти, които продължително време са вземали специфични лекарства, които могат да предизвикат индуцирани реакции на кожата.
- Изхвърлете продукта в съответствие с местните регламенти или предписания на болницата или здравното заведение.

За пациент/потребител/трето лице в Европейския съюз и в страните с идентична система за регулация (Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия), ако по време на употребата на този продукт или вследствие на неговата употреба се стигне до сериозно произшествие, съобщете за него на производителя и/или негов упълномощен представител и на националната служба.

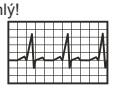
## CS

**EKG ELEKTRODY S NAPEVNO NAMONTOVANÝM KABELEM**
Tento dokument si přečtěte a uschovejte. Zajistěte, aby se všichni uživatelé tohoto výrobku dokonale seznámili s pokyny obsaženými v tomto dokumentu a aby jim rozuměli.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**
EKG elektrody jsou určeny k použití jako příslušenství k přístrojům pro EKG. EKG elektrody nejsou sterilní, jsou pouze na jedno použití na nepoškozené (neporaněné) kůži a slouží k odvádění signálů EKG z pacienta.

**VÝSTRAHA**
- Tyto EKG elektrody s napevno namontovaným kabelem se nesmí používat během magnetické rezonanční tomografie (MRT)! Nedodržení tohoto výstražného upozornění může vést k závažným popáleninám pacienta!
- Dodržujte postupy předepsané výrobcem elektrochirurgického nebo monitorovacího přístroje, abyste minimalizovali nebezpečí popálení na místech aplikace elektrod během elektrochirurgického zákroku!
- Zajistěte, aby se pacient do kabelů nezamotal! Mějte na paměti riziko uškrcení, zejména u kojenců!

**POZOR**
- Nepoužívejte výrobek po datu skončení trvanlivosti.
- Neaplikujte elektrody na zanícená místa na pokožce, na léze nebo poranění různého druhu, ani na pokožku podrážděnou nebo poškozenou například vedlejšími účinky užívaných léků!
- Nepoužívejte elektrody u pacientů s prokázaným podrážděním kůže v přímém kontaktu s elektrodami a veškeré reakce v důsledku nekompatibility nahlaste odbornému prodejci.
- Kůži pacientů předběžně neošetřujte alkoholem, rozpouštědly nebo abrazivními materiály!
- Nepoužívejte elektrody, pokud je kontaktní gel vyschlý!
- Nepoužívejte elektrody po uplynutí data uvedeného na obalu!


< h

- Elektrody nepoužívejte opakovaně. V opačném případě může dojít ke zhoršení jejich adhezivních vlastností a elektrických parametrů. Opakované použití navíc znamená riziko přenosu infekce mezi pacienty.
- Při snímkování rentgenovými paprsky používejte pouze vhodné a odpovídajícím způsobem označené elektrody. Ty jsou označeny symbolem „Propustné pro rentgenové záření“ na obalu.




**NÁVOD K POUŽITÍ**
Elektrody smí používat pouze lékař nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný zdravotnický odborný personál.

**Výběr typu elektrody:**
Při snímkování rentgenovými paprsky používejte pouze vhodné a odpovídajícím způsobem označené elektrody. Ty jsou označeny symbolem „Propustné pro rentgenové záření“ na obalu.

**Umístění a příprava:**
- Vyberte taková místa aplikace, která jsou podle pokynů nemocnice nebo lékaře vhodná pro danou diagnózu nebo způsob monitorování. Neaplikujte elektrody na zanícená místa na pokožce, na léze nebo poranění různého druhu. Nepoužívejte elektrody u pacientů, kteří mají v anamnéze podráždění kůže v přímém kontaktu s elektrodami a veškeré reakce v důsledku nekompatibility nahlaste odbornému prodejci.
- Očistěte vybraná místa aplikace vodou nebo mýdlem vhodným pro pacienta. Aby byla zajištěna optimální přilnavost elektrod, dbejte na to, aby byla místa aplikace suchá a bez přítomnosti oleje. Kůži pacientů předběžně neošetřujte alkoholem, rozpouštědly nebo abrazivními materiály.

**Aplikace EKG elektrod s napevno namontovaným kabelem:**
- Vyjměte EKG elektrody ze sáčku, oddělte kabely a vyhlaďte elektrody.
- Odstraňte ochrannou fólii a aplikujte EKG elektrody na vybraná místa. Pokud je to nutné, jemně vyhlaďte nalepené elektrody prstem, aby byl zajištěn správný kontakt s kůží a optimální přilnavost elektrody.
- Zajistěte, aby se pacient do kabelů nezamotal! Mějte na paměti riziko uškrcení, zejména u kojenců! Kabely nesmí omezovat končetiny pacientů.
- Spojte kabely elektrod s pacientským kabelem.
- Začněte snímat EKG.
- Elektrody, které jste nepoužili, skladujte vždy v originálním neotevřeném sáčku.

**Odstranění EKG elektrod s napevno namontovaným kabelem:**
- Po použití podle potřeby opatrně odstraňte elektrodu jednou rukou; druhou přitom přidržujete plochu kůže, z níž elektrodu odlepujete. Nadzvedněte elektrodu za jeden z jejích rohů nebo hran (nikoli za kabel!) a pomalu ji odloupněte. Škubání, tahání nebo rychlé stržení může způsobit poranění pokožky. Zvláště opatrně postupujte, je-li pokožka nadměrně citlivá, zejména u dětí, ale také u starších pacientů, diabetiků nebo u pacientů, u kterých mohou při dlouhodobém podávání některých léků projevovat jejich vedlejší účinky na kůži.
- Použitý výrobek zlikvidujte podle místních předpisů nebo podle předpisů nemocnice či zdravotnického zařízení.

Pro pacienty/uživatele/třetí osoby v Evropské unii a v zemích se stejným regulačním rámcem (nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích); Pokud se při používání tohoto výrobku nebo v důsledku jeho používání vyskytnou závažné nežádoucí příhody, nahlaste je výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a svému příslušnému národnímu kontrolnímu úřadu.

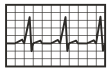
## DA

**EKG-ELEKTRODER NED FAST MONTERET KABEL**
Læs og opbevar dette dokument. Sørg for, at alle personer, som benytter dette produkt, kender og forstår de anvisninger, som findes i dette dokument.

**FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE**
EKG-elektroder er beregnet til at blive anvendt som tilbehør til EKG-apparater. EKG-elektroder er usterile og udelukkende beregnet til engangsbrug på intakt (ubeskadiget) hud og fungerer som afledning af EKG-signaler fra patienten.

**ADVARSEL**
- Disse EKG-elektroder med formonterede kabler må ikke anvendes under magnetresonanstomografi (MT-scanning)! Manglende overholdelse af denne advarselshenvisning kan medføre alvorlige forbrændinger på patienten!
- Overhold den foreskrevne fremgangsmåde fra producenten af det elkirurgiske udstyr eller monitoreringsudstyret for at minimere faren for forbrændinger på elektrodernes placeringssteder under et elkirurgisk indgreb!
- Kontrollér, at patienten ikke vikler sig ind i kablerne! Vær opmærksom på faren for strangulation, især ved babyer!

**OBS**
- Hvis udløbsdatoen er overskredet, må produktet ikke anvendes.
- Anbring ikke elektroder på hudsteder med betændelse, læsioner eller kvæstelser af nogen art eller på f.eks. belastet eller beskadiget hud som følge af medicinering!
- Anvend ikke elektroderne på patienter, hvor der kendes til hudirritationer ved direkte elektrodekontakt, og meld alle inkompatibilitetsreaktioner til forhandleren.
- Patientens hud må ikke forbehandles med sprit, opløsningsmidler eller abrasive materialer!
- Der må ikke anvendes elektroder, hvor gelen er tørret ud!
- Anvend ikke elektroderne i længere tid, end der er angivet på emballageposen!


< h

- Anvend kun hver elektrode én gang. Ved fornyet anvendelse kan vedhæftningen og de elektriske egenskaber være utilstrækkelige. Desuden er der risiko for en krydsinfektion mellem patienterne.
- Anvend kun egnede og behørigt mærkede elektroder ved røntgenoptagelser. Disse er mærket med symbolet ”Stråletransparent” på emballageposen.




**BRUGSANVISNING**
Elektroderne må kun anvendes af en læge eller tilsvarende uddannet medicinsk fagpersonale.

**Valg af elektrodetypen:**
Anvend kun egnede og behørigt mærkede elektroder ved røntgenoptagelser. Disse er mærket med symbolet ”Stråletransparent“ på emballageposen.

**Placering og forberedelse:**
- Vælg egnede applikationssteder for den pågældende diagnose- eller overvågningsanvendelse iht. de pågældende på hospitalet eller anvisninger fra lægen. Anbring ikke elektroder på hudsteder med betændelse, læsioner eller kvæstelser af nogen ar. Anvend ikke elektroderne på patienter, hvor der kendes til hudirritationer ved direkte elektrodekontakt, og meld alle inkompatibilitetsreaktioner til forhandleren.
- Rengør de valgte applikationssteder med vand eller med en sæbe, som er egnet for patienten. Kontrollér, at applikationsstederne er tørre og uden kropsolie for at opnå en optimal klæbekraft. Patientens hud må ikke forbehandles med sprit, opløsningsmidler eller abrasive materialer.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

**Anvendelse af EKG-elektroder med formonterede kabler:**
- Tag EKG-elektroderne ud af posen, afbryd kablerne, og stryg dem glatte.
- Fjern beskyttelsesfolien, og anbring EKG-elektroder på de valgte steder. Stryg om nødvendigt blødt med fingeren over elektroderne for at sikre, at der er en komplet hudkontakt og optimal klæbekraft.
- Kontrollér, at patienten ikke vikler sig ind i kablerne! Vær opmærksom på faren for strangulation, især ved babyer! Kablerne må ikke hindre patientens ekstremiteter.
- Forbind elektrodernes kabler med patientkablet.
- Start EKG'en.
- Opbevar altid alle elektroder, der ikke skal anvendes umiddelbart, i den originale uåbnede pose.

**Fjernelse af EKG-elektroder med formonterede kabler:**
- Fjern elektroden forsigtigt efter brug med én hånd, og understøt den underliggende hud med den anden hånd. Løsn elektroden på den kanter eller hjørner (ikke i kablet!), og træk den langsomt af. Huden kan blive kvæstet ved at hive kraftigt eller trække den hurtigt af. Vær særlig forsigtig, hvis huden er meget følsom, især ved børn men også ved ældre patienter, hos sukkersygepatienter eller patienter, som i længere tid har taget specifikke medikamenter, som kan give lægemiddelrelaterede bivirkninger på huden.
- Bortskaf produktet iht. de lokale forskrifter eller hospitalets hhv. sundhedsinstitutionens regler.

For en patient/bruger/tredjepart i EU og i lande med identisk reguleringssystem (forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr): Såfremt der under brug af dette produkt eller som følge af dets anvendelse opstår en alvorlig hændelse, skal denne meldes til producenten og/eller dennes repræsentant og den nationale myndighed.

## EL

**ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΗΚΓ ΜΕ ΣΤΑΘΕΡΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ**
Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτό το έγγραφο. Βεβαιωθείτε πως οποιοσδήποτε που θα χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν γνωρίζει και κατανοεί όλες τις πληροφορίες που περιέχει αυτό το έγγραφο.

**ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**
Τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ προορίζονται ως παρελκόμενα για χρήση με συσκευές ΗΚΓ. Τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ δεν είναι αποστειρωμένα, προορίζονται αποκλειστικά για μία χρήση σε άθικτο (μη τραυματισμένο) δέρμα και χρησιμεύουν για τη διοχέτευση σημάτων ΗΚΓ από τον ασθενή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- Αυτά τα προκαλωδιωμένα ηλεκτρόδια ΗΚΓ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια μαγνητικής τομογραφίας (MRI)! Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά εγκαύματα του ασθενούς!
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που προβλέπεται από τον κατασκευαστή της ηλεκτροχειρουργικής μονάδας ή της μονάδας παρακολούθησης για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου εγκαυμάτων στις θέσεις τοποθέτησης των ηλεκτροδίων κατά τη διάρκεια μιας ηλεκτροχειρουργικής διαδικασίας!
- Διασφαλίστε ότι ο ασθενής δεν μπορεί να μπλεχτεί στα καλώδια! Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο στραγγαλισμού, ιδιαίτερα στα βρέφη!

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης.
- Μην τοποθετείτε τα ηλεκτρόδια σε περιοχές του δέρματος με φλεγμονές, αλλοιώσεις ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους ή σε δέρμα που έχει υποστεί επιβάρυνση ή βλάβη, για παράδειγμα, από φαρμακευτική αγωγή!
- Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια σε ασθενείς με γνωστούς δερματικούς ερεθισμούς κατά την άμεση επαφή με ηλεκτρόδια και αναφέρετε τυχόν αντιδράσεις ασυμβατότητας στον ειδικευμένο διανομέα.
- Το δέρμα του ασθενούς δεν πρέπει να προετοιμάζεται με αλκοόλη, διαλύτες ή απολεπιστικά υλικά!
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρόδια των οποίων η γέλη έχει στεγνώσει!
- Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από εκείνο που υποδεικνύεται στη σακούλα της συσκευασίας!
- Χρησιμοποιείτε κάθε ηλεκτρόδιο μόνο μία φορά. Εάν επαναχρησιμοποιηθεί, η κολλητική ουσία και οι ηλεκτρικές ιδιότητες μπορεί να είναι ανεπαρκείς. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης μεταξύ ασθενών.
- Για ακτινογραφία, χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρόδια που είναι κατάλληλα και επισημασμένα για αυτόν τον σκοπό. Αυτά είναι επισημασμένα με το σύμβολο «Ακτινοδιαπερατό» στη σακούλα της συσκευασίας.


< h

X-ray

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
Τα ηλεκτρόδια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ιατρό ή κατάλληλα εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό.

**Επιλογή του τύπου ηλεκτροδίων:**
Για ακτινογραφία, χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρόδια που είναι κατάλληλα και επισημασμένα για αυτόν τον σκοπό. Αυτά είναι επισημασμένα με το σύμβολο «Ακτινοδιαπερατό» στη σακούλα της συσκευασίας.

**Τοποθέτηση και προετοιμασία:**
- Επιλέξτε τις πιο ευνοϊκές θέσεις για τη διαγνωστική εφαρμογή ή την εφαρμογή παρακολούθησης στον ασθενή σύμφωνα με τις οδηγίες του νοσοκομείου ή του γιατρού. Μην τοποθετείτε τα ηλεκτρόδια σε περιοχές του δέρματος με φλεγμονές, αλλοιώσεις ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια σε ασθενείς με ιστορικό δερματικών ερεθισμών κατά την άμεση επαφή με ηλεκτρόδια και αναφέρετε τυχόν αντιδράσεις ασυμβατότητας στον ειδικευμένο διανομέα.
- Πλύνετε τις επιλεγμένες θέσεις εφαρμογής με νερό ή με σαπούνι κατάλληλο για ασθενείς. Διασφαλίστε ότι οι θέσεις εφαρμογής είναι στεγνές και χωρίς δερματικά έλαια για βέλτιστη συγκόλληση. Το δέρμα του ασθενούς δεν πρέπει να προετοιμάζεται με αλκοόλη, διαλύτες ή απολεπιστικά υλικά.

**Εφαρμογή των προκαλωδιωμένων ηλεκτροδίων ΗΚΓ:**
- Αφαιρέστε τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ από τη συσκευασία, αποσυνδέστε τα καλώδια και ισιώστε τα.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ στις επιλεγμένες θέσεις. Εάν είναι απαραίτητο, κινήστε απαλά το δάκτυλό σας επάνω στα ηλεκτρόδια για να διασφαλίσετε την πλήρη επαφή με το δέρμα και τη βέλτιστη συγκόλληση.
- Διασφαλίστε ότι ο ασθενής δεν μπορεί να μπλεχτεί στα καλώδια! Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο στραγγαλισμού, ιδιαίτερα στα βρέφη! Τα καλώδια δεν πρέπει να εμποδίζουν τα άκρα του ασθενούς.
- Συνδέστε τα καλώδια των ηλεκτροδίων με το καλώδιο ασθενούς.
- Ξεκινήστε το ΗΚΓ.
- Φυλάσσετε πάντα κάθε ηλεκτρόδιο που δεν απαιτείται άμεσα στη μη ανοιγμένη αρχική συσκευασία του.

**Αφαίρεση των προκαλωδιωμένων ηλεκτροδίων ΗΚΓ:**
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε ήπια το ηλεκτρόδιο με το ένα σας χέρι και υποστηρίξτε τον υποκείμενο ιστό με το άλλο. Χαλαρώστε το ηλεκτρόδιο από τις γωνίες ή τις άκρες του (όχι από το καλώδιο!) και αποκολλήστε το αργά. Το τράβηγμα ή η γρήγορη αφαίρεση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του δέρματος. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή εάν το δέρμα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο, ιδίως σε παιδιά, αλλά επίσης σε ηλικιωμένους ασθενείς, διαβητικούς ή ασθενείς οι οποίοι παίρνουν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα συγκεκριμένα φάρμακα τα οποία μπορεί να προκαλέσουν φαρμακοεπαγόμενες παρενέργειες στο δέρμα.
- Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ή τις οδηγίες του νοσοκομείου ή του νοσηλευτικού ιδρύματος.

Για έναν ασθενή/χρήστη/τρίτο στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με πανομοιότυπο κανονιστικό σύστημα (κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα): εάν συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό κατά τη διάρκεια ή ως αποτέλεσμα της χρήσης αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε ενημερώστε τον κατασκευαστή ή/και τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και την εθνική αρμόδια αρχή της χώρας σας.



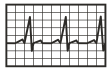
## ES

**ELECTRODOS ECG CON CABLE FIJO MONTADO**
Lea y guarde este documento. Asegúrese de que todos los usuarios de este producto conozcan y comprendan toda la información suministrada en este documento.

**USO PREVISTO**
Los electrodos de ECG están previstos como accesorios para el uso con dispositivos de ECG. Los electrodos de ECG no son estériles, están diseñados para un solo uso sobre la piel intacta (no lesionada) y se utilizan para derivar señales de ECG del paciente.

**ADVERTENCIA**
- ¡Estos electrodos ECG precableados no se deben usar durante la resonancia magnética (RM)! ¡La inobservancia de esta advertencia puede causar graves quemaduras al paciente!
- ¡Para minimizar el riesgo de quemaduras en los puntos de colocación de los electrodos durante los procedimientos electroquirúrgicos, siga el procedimiento especificado por el fabricante de la unidad electroquirúrgica y de control!
- ¡Compruebe que el paciente no se enreda con los cables! ¡Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento, especialmente en niños!

**PRECAUCIÓN**
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- ¡No coloque los electrodos en zonas de la piel con inflamaciones, lesiones o heridas de cualquier tipo, ni sobre la piel sobrecargada o lesionada por la toma de medicamentos!
- ¡En pacientes con irritaciones cutáneas, no utilice los electrodos en contacto directo con las zonas afectadas y comunique cualquier reacción de incompatibilidad al distribuidor especializado!
- ¡La piel de los pacientes no debe estar pretratada con alcohol, disolventes o materiales abrasivos!
- ¡No utilice electrodos cuyo gel se haya secado!
- ¡No utilice los electrodos durante más tiempo del indicado en la bolsa!
- Utilice cada electrodo sólo una vez. Si se reutiliza, la fuerza adhesiva y las propiedades eléctricas pueden ser insuficientes. Además existiría el riesgo de infección cruzada de un paciente a otro.
- Para las radiografías emplee únicamente electrodos adecuados e identificados correspondientemente. Estos están identificados mediante el símbolo «Radiotransparente» en la bolsa.


< h

X-ray

**INSTRUCCIONES DE USO**
Los electrodos sólo pueden ser utilizados por un médico o profesional sanitario debidamente capacitado.

**Selección del tipo de electrodo:**
Para las radiografías emplee únicamente electrodos adecuados e identificados correspondientemente. Estos están identificados mediante el símbolo «Radiotransparente» en la bolsa.

**Colocación y preparación:**
- Seleccione los lugares de aplicación en el paciente más adecuados para la aplicación diagnóstica o de monitorización conforme a las indicaciones del hospital o del médico. No coloque los electrodos en zonas de la piel con inflamaciones, lesiones o heridas de cualquier tipo.En pacientes con antecedentes de irritaciones cutáneas no utilice los electrodos en contacto directo con las zonas afectadas y comunique cualquier reacción de incompatibilidad al distribuidor especializado.
- Limpie las zonas seleccionadas para la aplicación con agua o con un jabón apto para el paciente. Asegúrese de que las zonas de la aplicación están secas y sin aceite corporal para mantener una fuerza de adhesión óptima. La piel de los pacientes no debe estar pretratada con alcohol, disolventes o materiales abrasivos.

**Aplicación de los electrodos ECG precableados:**
- Saque los electrodos ECG de la bolsa, separe los cables y alíselos.
- Retire la lámina protectora y coloque los electrodos ECG en los lugares seleccionados. Si fuera necesario, pase suavemente los dedos sobre los electrodos para asegurar el contacto total con la piel y una fuerza de adhesión óptima.
- ¡Compruebe que el paciente no se enreda con los cables! ¡Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento, especialmente en niños! Los cales no deben limitar el movimiento de las extremidades del paciente.
- Conecte los cables de los electrodos con el cable del paciente.
- Comience el ECG.
- Mantenga los electrodos no utilizados en la bolsa original cerrada.

**Retirada de los electrodos ECG precableados:**
- Después del uso, extraiga el electrodo suavemente con una mano y sostenga el tejido subyacente con la otra. Levante el electrodo por una esquina o un borde (¡no por el cable!) y despréndalo lentamente. Si tira bruscamente de él o lo retira con rapidez puede provocar lesiones en la piel. Sea particularmente cuidadoso si la piel es muy sensible, en especial en niños y pacientes ancianos, diabéticos o pacientes en tratamiento prolongado con medicamentos que pueden causar efectos secundarios en la piel.
- Elimine el producto siguiendo la regulación local o las directrices del hospital o el centro de salud.

Para los pacientes/usuarios/terceros en la Unión Europea y en países con un sistema de regulación idéntico (Reglamento [UE] 2017/745 relativo a los productos sanitarios): si durante el uso de este producto o como consecuencia del mismo se produjese un incidente grave, deberá notificárselo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional.

## ET

**EKG-ELEKTROODID MIT FIX MONTIERTEM KAABLIGA**
Lugege see dokument läbi ja hoidke see alles. Hoolitsege selle eest, et kõik seda toodet kasutavad isikud on kursis selles dokumendis esitatud juhistega ja mõistavad neid.

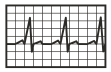
**KASUTUSOTSTARBE MÄÄRATLUS**
EKG-elektroodid on ette nähtud tarvikuteks EKG-seadmete kasutamisel. EKG-elektroodid ei ole steriilsed, on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks tervel (kahjustamata) nahal ning neid kasutatakse patsiendilt EKG-signaalide vastuvõtmiseks.

**HOIATUS!**
- Neid eelnevalt kaabliga varustatud EKG-elektroode ei tohi kasutada magnetresonantstomograafia (MRT) ajal. Hoiatusjuhiste eiramine võib patsiendil põhjustada raskeid põletusi!
- Järgige elektrokirurgiaseadme või jälgimisseadme tootja poolt ettenähtud protseduure, et minimeerida elektrokirurgilise operatsiooni ajal elektroodide paigutuskohtades põletusohtu.
- Hoolitsege selle eest, et patsient ei kägista end juhtmetega! Võtke eelkõige väikelaste puhul arvesse kägistusohtu!

**TÄHELEPANU!**
- Ärge kasutage toodet pärast selle aegumistähtaega.
- Ärge asetage elektroode nahapiirkondadele, kus on mingeid põletikke, kahjustusi või vigastusi, ega nahale, mis on koormatud või kahjustatud näiteks ravimitega!
- Ärge kasutage elektroode otseses kontaktis teadaolevate nahaärritustega patsientidega ja teavitage edasimüüjat kõigist kokkusobimatuse tõttu tekkivatest reaktsioonidest.
- Patsiendi nahka ei tohi eelnevalt töödelda alkoholi, lahusti või abrasiivsete materjalidega!
- Ärge kasutage kuivanud geeliga elektroode.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

- Ärge kasutage elektroodi pakendil toodud tähtajast kauem.
- Kasutage iga elektroodi ainult üks kord. Uuesti kasutamisel võivad kleepejõud ja elektrilised omadused olla ebapiisavad. Peale selle võib tekkida ristinfektsiooni oht, st üks patsient võib teisi nakatada.
- Kasutage röntgenülesvõteteks ainult vastava heakskiidu ja tähistusega elektroode. Need on pakendil tähistatud sümboliga „Kiirgust läbilaskev“.



< h

X-ray

**KASUTUSJUHEND**
Elektroode tohivad kasutada ainult arstid või asjakohase meditsiinilise väljaõppega eripersonal.

**Elrektrooditüübi valimine:**
Kasutage röntgenülesvõteteks ainult vastava heakskiidu ja tähistusega elektroode. Need on pakendil tähistatud sümboliga „Kiirgust läbilaskev“.

**Paigutamine ja ettevalmistamine:**
- Valige patsiendi jaoks oma diagnostika- ja jälgimisrakendusega kokkusobivad paigalduskohad vastavalt haigla või tervishoiuasutuse reeglitele. Ärge asetage elektroode nahapiirkondadele, kus on mingeid põletikke, kahjustusi või vigastusi. Ärge kasutage elektroode otseses kontaktis teadaolevate nahaärritustega patsientidega ja teavitage edasimüüjat kõigist kokkusobimatuse tõttu tekkivatest reaktsioonidest.
- Puhastage valitud paigalduskohad veega või patsiendi jaoks sobiva seebiga. Optimaalse kleepejõu saavutamiseks veenduge, et paigalduskohad on kuivad ja vabad kehaõlist. Patsiendi nahka ei tohi eelnevalt töödelda alkoholi, lahusti või abrasiivsete materjalidega.

**Eelnevalt kaablitega varustatud EKG-elektroodide kasutamine:**
- Võtke EKG-elektroodid kotist välja, lahutage kaabel ja siluge tasaseks.
- Eemaldage kaitsekile ja asetage EKG-elektrood valitud kohale. Vajaduse korral siluge sõrmega õrnalt üle elektroodi, et tagada täielik kontakt nahaga ja optimaalne kleepejõud.
- Hoolitsege selle eest, et patsient ei kägista end juhtmetega! Võtke eelkõige väikelaste puhul arvesse kägistusohtu! Kaabel ei tohi patsiendi jäsemeid takistada.
- Ühendage elektroodikaablid patsiendi kaabliga.
- Käivitage EKG.
- Hoidke kõiki kohe mitte vajaminevaid elektroode alati kinnises originaalkotis.

**Eelnevalt kaablitega varustatud EKG-elektroodide eemaldamine:**
- Pärast kasutamist eemaldage elektrood ettevaatlikult ühe käega ja toetage seejuures elektroodi all paiknevat nahka teise käega. Vabastage elektrood nurkadest või servadest (mitte kaablist) ja tõmmake aeglaselt ära. Rebimine või järsk tõmbamine võib nahka vigastada. Olge eriti ettevaatlik, kui nahk on liiga tundlik, eriti lastel, aga ka eakatel, diabeetikutel või patsientidel, kes on pikka aega tarvitanud spetsiifilisi ravimeid, mis võivad nahal põhjustada ravimitest tingitud kõrvaltoimeid.
- Kõrvaldage toode kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele või haigla või tervishoiuasutuse reeglitele.

Patsiendi / kasutaja / kolmanda osapoole jaoks Euroopa Liidus ja riikides, kus on identne regulatsioonisüsteem (määrus (EL) 2017/745 meditsiiniseadmete kohta): kui selle toote kasutamisel või selle kasutamise tagajärjel on juhtunud tõsine vahejuhtum, palun teavitage sellest tootjat ja/või tema volitatud esindajat ja teie riigi ametiasutusi.

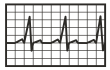
## FI

**EKG-ELEKTRODIT, JOISSA KIINTEÄSTI ASENNETTU JOHTO**
Lue ja säilytä tämä asiakirja. Varmista, että jokainen tätä tuotetta käyttävä henkilö tietää ja ymmärtää kaikki tämän asiakirjan sisältämät tiedot.

**KÄYTTÖTARKOITUS**
EKG-elektrodit ovat EKG-laitteiden kanssa käyttöön tarkoitettuja lisävarusteita. EKG-elektrodit eivät ole steriilejä. Ne on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön eheällä (vahingoittumattomalla) iholla, ja niitä käytetään EKG-signaalien johtamiseen potilaasta.

**VAROITUS**
- Näitä esijohdotettuja elektrodeja ei saa käyttää magneettikuvauksen (MRI) aikana! Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa potilaan vakaviin palovammoihin!
- Noudata sähkökirurgia- tai valvontalaitteen valmistajan määrittämää menettelytapaa, jotta sähkökirurgisen toimenpiteen aikana vältetään palovammat elektrodien kiinnityskohdissa!
- Varmista, että potilas ei sotkeennu johtoihin! Ota huomioon kuristumisriski etenkin vauvoja hoidettaessa!

**HUOMIO**
- Älä käytä, mikäli tuotteen viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut.
- Älä aseta elektrodeja ihoalueille, joilla on minkäänlaisia tulehduksia, vammoja tai vaurioita, tai esimerkiksi lääkityksen rasittamalle tai vahingoittamalle iholle.
- Älä käytä elektrodeja potilailla, joilla suoran elektrodikosketuksen tiedetään aiheuttavan ihoärsytystä. Ilmoita jälleenmyyjälle kaikista yhteensopimattomuuteen liittyvistä reaktioista.
- Potilaan ihoa ei saa esikäsitellä alkoholilla, liuottimilla tai hankaavilla materiaaleilla!
- Älä käytä elektrodeja, joiden geeli on kuivunut.
- Älä käytä elektrodeja yli pakkaukseen merkittyä aikaa.
- Käytä elektrodia vain kerran. Uudelleenkäytössä tarran kiinnitysteho ja sähköiset ominaisuudet voivat olla heikentyneitä. Lisäksi on olemassa potilaiden välisen risti-infektion vaara.
- Käytä röntgenkuvaukseen vain siihen sopivia ja asianmukaisesti merkittyjä elektrodeja. Tunnistusta varten niiden pakkauksessa on säteilyä läpäisevä -symboli.



< h

X-ray

**KÄYTTÖOHJE**
Vain lääkäri tai asianmukaisen lääketieteellisen koulutuksen omaava ammattihenkilökunta saa käyttää elektrodeja.

**Elektrodityypin valinta:**
Käytä röntgenkuvaukseen vain siihen sopivia ja asianmukaisesti merkittyjä elektrodeja. Tunnistusta varten niiden pakkauksessa on säteilyä läpäisevä -symboli.

**Asettaminen ja valmistelu:**
- Valitse diagnostiseen tai valvontatoimenpiteeseen sopivat kiinnityskohdat sairaalan tai lääkärin ohjeiden mukaisesti. Älä aseta elektrodeja ihoalueille, joilla on minkäänlaisia tulehduksia, vammoja tai vaurioita. Älä käytä elektrodeja potilailla, joilla suoran elektrodikosketuksen tiedetään aiheuttaneen ihoärsytystä. Ilmoita jälleenmyyjälle kaikista yhteensopimattomuuteen liittyvistä reaktioista.
- Puhdista valitut asetuskohdat vedellä tai potilaalle sopivalla saippualla. Varmista, että asetuskohdat ovat kuivat eikä niissä ole rasvaa, jotta elektrodit kiinnittyisivät ihoon parhaalla tavalla. Potilaan ihoa ei saa esikäsitellä alkoholilla, liuottimilla tai hankaavilla materiaaleilla.



**Esijohdotettujen EKG-elektrodien käyttäminen:**
- Ota EKG-elektrodit pussista, erota johdot ja tasoita elektrodit sivelemällä.
- Poista suojus ja aseta EKG-elektrodit valittuihin kohtiin. Tasoita elektrodit tarvittaessa sivelemällä niitä sormella tasaisesti parhaan ihokontaktin ja kiinnittymisen takaamiseksi.
- Varmista, että potilas ei sotkeennu johtoihin! Ota huomioon kuristumisriski etenkin vauvoja hoidettaessa! Johdot eivät saa haitata potilaan raajojen liikettä.
- Yhdistä elektrodien johdot potilaskaapeliin.
- Käynnistä EKG-tutkimus.
- Säilytä elektrodeja, joita ei sillä hetkellä tarvita, aina avaamattomassa alkuperäisessä pussissa.

**Esijohdotettujen EKG-elektrodien irrottaminen:**
- Irrota elektrodi varovasti käytön jälkeen toisella kädellä, ja tue alla olevaa kudosta toisella kädellä. Irrota elektrodia kulmasta tai reunasta (ei johdosta!) ja vedä se irti hitaasti. Nykäiseminen, kiskominen tai nopea irrottaminen saattaa aiheuttaa ihovaurioita. Ole erityisen varovainen, kun iho on erittäin herkkä tai ohut, erityisesti lapsilla mutta myös iäkkäillä potilailla, diabeetikoilla tai potilailla, joilla on tietty pitkäkestoinen lääkitys, joka voi aiheuttaa lääkkeestä johtuvia sivuvaikutuksia iholla.
- Hävitä tuote paikallisten säädösten tai sairaalan tai hoitolaitoksen käytäntöjen mukaisesti.

Potilaat/käyttäjät / muut osapuolet Euroopan unionissa ja maissa, joissa on samanlainen sääntelyjärjestelmä (asetus (EU) 2017/745 lääkinnällisistä laitteista): jos tuotteen käytön aikana tai seurauksena ilmenee vakava haittatapahtuma, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai sen valtuutetulle edustajalle sekä kansalliselle viranomaiselle.

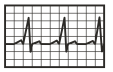
## HR

**EKG ELEKTRODE S FIKSNO POSTAVLJENIM KABELOM**
Pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga. Pobrinite se da se sve osobe koje koriste ovaj proizvod upoznaju s napomenama koje se nalaze u ovom dokumentu te da ih razumiju.

**SVRHA KORIŠTENJA**
EKG elektrode su predviđene kao dodatni pribor za primjenu s EKG uređajima. EKG elektrode su nesterilne, namijenjene samo za jednokratnu upotrebu na neoštećenoj koži (bez ozljeda) i služe za odvođenje EKG signala od bolesnika.

**UPOZORENJE**
- Ove EKG elektrode s unaprijed postavljenim kabelom ne smiju se koristiti tijekom snimanja magnetskom rezonancijom (MR)! Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do teških opeklina kod bolesnika!
- Pridržavajte se postupka koji je propisao proizvođač elektrokirurškog uređaja ili uređaja za praćenje kako biste opasnost od opeklina na mjestima postavljanja elektroda tijekom elektrokirurškog zahvata sveli na najmanju mjeru!
- Uvjerite se da se kabeli nisu omotani oko bolesnika! Vodite računa o riziku od gušenja, osobito kod beba!

**POZOR**
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako je rok upotrebe istekao.
- Ne postavljajte elektrode na mjesta na koži koja su upaljena, na kojima se nalaze lezije ili bilo kakve ozljede ili na koži koja je opterećena ili oštećena uslijed, primjerice, uzimanja lijekova!
- Ne koristite elektrode u bolesnika s poznatim iritacijama kože u izravnom kontaktu s elektrodama i stručnom prodavaču prijavite ako se jave bilo kakve reakcije vezane uz nepodnošljivost.
- Pacijentova koža ne smije se pripremati alkoholom, otapalima ili abrazivnim materijalima!
- Ne koristite elektrode čiji je gel iscurio!
- Ne koristite elektrode dulje nego što je to navedeno na vrećici pakiranja.
- Svaku elektrodu upotrijebite samo jednom. Pri ponovnoj upotrebi sposobnost lijepljenja i električna svojstva možda će biti nezadovoljavajuća. Osim toga postoji rizik od križne infekcije s jednog bolesnika na drugog.
- Kod rendgenskih snimki koristite samo elektrode koje su za to prikladne i koje su označene na odgovarajući način. One su označene simbolom „propusne za zračenje“ na vrećici pakiranja.



< h

X-ray

**UPUTE ZA UPOTREBU**
Ove elektrode smije primjenjivati samo liječnik ili stručno medicinsko osoblje koje je prošlo odgovarajuću obuku.

**Odabir tipa elektrode:**
Kod rendgenskih snimki koristite samo elektrode koje su za to prikladne i koje su označene na odgovarajući način. One su označene simbolom „propusne za zračenje“ na vrećici pakiranja.

**Postavljanje i priprema:**
- Odaberite mjesta postavljanja koja su povoljna za primjenu kod dijagnoze ili praćenja, u skladu s propisima bolnice ili liječničkim uputama. Ne postavljajte elektrode na mjesta na koži koja su upaljena, na kojima se nalaze lezije ili bilo kakve ozljede. Ne koristite elektrode u bolesnika s poznatim iritacijama kože u izravnom kontaktu s elektrodama i stručnom prodavaču prijavite ako se jave bilo kakve reakcije vezane uz nepodnošljivost.
- Odabrana mjesta postavljanja očistite vodom ili sapunom prikladnim za određenog bolesnika. Kako bi se osiguralo optimalno prianjanje, mjesta postavljanja moraju biti suha i bez tragova ulja za njegu tijela. Pacijentova koža ne smije se pripremati alkoholom, otapalima ili abrazivnim materijalima.

**Primjena EKG elektroda s unaprijed postavljenim kabelima:**
- Izvadite EKG elektrode iz vrećice, odvojite kabele i rukom izravnajte elektrode.
- Uklonite zaštitnu foliju i postavite EKG elektrode na odabrana mjesta. Ako je neophodno, prstom nježno pređite preko elektroda kako biste osigurali pun kontakt s kožom i optimalno prianjanje.
- Uvjerite se da se kabeli nisu omotani oko bolesnika! Vodite računa o riziku od gušenja, osobito kod beba! Kabeli ne smiju sprečavati pomicanje udova bolesnika.
- Spojite kabele elektroda s kabelom bolesnika.
- Započnite s EKG snimanjem.
- Sve elektrode koje nisu odmah potrebne uvijek čuvajte u neotvorenoj originalnoj vrećici.

**Uklanjanje EKG elektroda s unaprijed postavljenim kabelima:**
- Nakon upotrebe pažljivo uklonite elektrodu jednom rukom, a drugom rukom pridržavajte kožu koja se nalazi ispod elektrode. Odvojite elektrodu od kože držeći je za jedan od rubova ili kutova (ne za kabel!) i lagano je povlačeći. Nasilno ili brzo povlačenje može dovesti do ozljeda kože. U slučaju da je koža vrlo osjetljiva posebnu pozornost, naročito u djece, ali i starijih bolesnika, dijabetičara ili bolesnika koji dulje vrijeme uzimaju određene lijekove obratite na nuspojave koje na koži mogu izazvati lijekovi.
- Zbrinite ovaj proizvod na otpad u skladu s lokalnim regulativama ili propisima bolnice odn. zdravstvene ustanove.

Za bolesnike/korisnike/treće strane u Europskoj uniji i državama s identičnim regulacijskim sustavom (propisa (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima): ako se tijekom upotrebe ovog proizvoda ili uslijed njegove primjene jave ozbiljni događaji, odmah ih prijavite proizvođaču i/ili njegovom zastupniku kao i nadležnom državnom tijelu.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

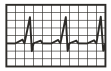
## HU

**EKG-ELEKTRÓDÁK RÖGZÍTETTEN FELSZERELT KÁBELLEL**
Olvassa el ezt a dokumentumot, és őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy minden ezt a terméket használó személy a jelen dokumentumban található tudnivalókat ismeri és megérti.

**A CÉL MEGHATÁROZÁSA**
Az EKG elektródák tartozékként EKG-készülékekkel történő alkalmazásra szolgálnak. Az EKG elektródák nem sterilek, rendeltetésszerűen csak egyszer használhatók ép (sértetlen) bőrön és EKG-jelek levezetésére szolgálnak a betegről.

**FIGYELMEZTETÉS**
- Ezeket az előre kábelezett EKG-elektródákat nem szabad mágnesrezonanciás tomográfia (MRT) közben használni! E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása komoly égési sérüléseket okozhat a betegnél!
- Vegye figyelembe az elektrosebészeti vagy felügyeleti eszköz gyártója által előírt eljárásmódot, hogy az égési sérülések veszélye az elektródák felrakási helyein az elektrosebészeti beavatkozás során minimalizálható legyen!
- Ellenőrizze, hogy a beteg ne csavarodjon bele a kábelekbe! Vegye figyelembe a fulladásveszélyt, különösen babáknál!

**FIGYELEM**
- Ne használja a terméket, ha lejárt a szavatossága.
- Ne helyezze az elektródákat gyulladt, elváltozásos vagy bármilyen módon sérült bőrfelületekre, vagy például gyógyszerszedés miatt terhelt vagy károsodott bőrre!
- Ne használja az elektródákat olyan betegeknél, akiknél ismert bőrirritációk jelentkeznek az elektródákkal közvetlenül érintkezve, és jelentsen minden inkompatibilitási reakciót a szakkereskedőnek.
- A beteg bőrét nem szabad alkohollal, oldószerekkel vagy koptató hatású anyagokkal előkezelni!
- Ne használja fel az elektródákat, ha a gél kiszáradt!
- Ne használja az elektródákat a csomagolási tasakon feltüntetettnél hosszabb ideig!
- Az elektródákat csak egyszer használja. Újbóli használat esetén a ragasztóerő és a villamos tulajdonságok elégtelenek lehetnek. Ezenkívül fennáll az egyik betegről másikra történő keresztfertőzés kockázata.
- Röntgenfelvételeknél csak erre alkalmas és megfelelően megjelölt elektródákat használjon. Ezek a csomagolási tasakra nyomtatott „Sugárátlátszó" jelzéssel vannak megjelölve.


< h

X-ray

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
Az elektródákat csak egy orvos vagy megfelelően képzett orvosi szakszemélyzet használhatja.

**Az elektródatípus kiválasztása:**
Röntgenfelvételeknél csak erre alkalmas és megfelelően megjelölt elektródákat használjon. Ezek a csomagolási tasakra nyomtatott „Sugárátlátszó" jelzéssel vannak megjelölve.

**Elhelyezés és előkészítés:**
- Válassza ki a betegen a diagnosztikai vagy felügyeleti alkalmazáshoz kedvező alkalmazási helyeket a kórházi vagy orvosi előírásoknak megfelelően. Ne helyezze az elektródákat gyulladt, elváltozásos vagy bármilyen módon sérült bőrfelületekre. Ne használja az elektródákat olyan betegeknél, akik előzményeiben bőrirritációk jelentkeztek az elektródákkal közvetlenül érintkezve, és jelentsen minden inkompatibilitási reakciót a szakkereskedőnek.
- Tisztítsa meg a kiválasztott alkalmazási helyeket vízzel vagy a beteg számára megfelelő szappannal. Ellenőrizze, hogy az alkalmazási helyek szárazak és testápoló olajtól mentesek az optimális ragasztóerő eléréséhez. A beteg bőrét nem szabad alkohollal, oldószerekkel vagy koptató hatású anyagokkal előkezelni.

**Az előre kábelezett EKG-elektródák alkalmazása:**
- Vegye ki az EKG-elektródákat a tasakból, válassza le a kábeleket és simítsa ki azokat.
- Távolítsa el a védőfóliát, és helyezze az EKG-elektródákat a kiválasztott helyekre. Szükség esetén simítsa el ujjával az elektródákat a bőrrel való teljes érintkezés és az optimális ragasztóerő biztosítására.
- Ellenőrizze, hogy a beteg ne csavarodjon bele a kábelekbe! Vegye figyelembe a fulladásveszélyt, különösen babáknál! A kábelek nem akadályozhatják a beteg végtagjait.
- Kösse össze az elektródák kábeleit a betegkábellel.
- Kezdje meg az EKG készítését.
- Tartsa az összes közvetlenül nem szükséges elektródát mindig a kinyitatlan eredeti tasakban.

**Az előre kábelezett EKG-elektródák eltávolítása:**
- Használat után az elektródát óvatosan vegye le egyik kezével, eközben támassza meg az alatta lévő bőrt a másik kezével. Lazítsa meg az elektródát az egyik sarkánál vagy szélénél (ne a kábelnél), és húzza le lassan. A leráncolás vagy gyors lehúzás a bőr sérüléseit okozhatja. Legyen különösen óvatos, ha a bőr rendkívül érzékeny, különösen gyermekeknél, de idősebb betegek, cukorbetegek vagy olyan betegek esetében is, akik hosszabb ideje szednek olyan speciális gyógyszereket, amelyek gyógyszer által előidézett mellékhatásokat idézhetnek elő a bőrön.
- Ártalmatlanítsa a terméket a helyi előírásoknak vagy a kórház, ill. az egészségügyi intézmény előírásainak megfelelően.

Az Európai Unióban és az azonos szabályozási rendszerrel rendelkező országokban élő betegek/felhasználók/harmadik fél esetében ((EU) 2017/745 rendelet az orvostechnikai eszközökről); ha e termék használata során vagy használatának következtében súlyos esemény következik be, jelentse azt a gyártónak és/vagy meghatalmazottjának és az Ön nemzeti hatóságának.

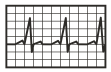
## KK

**АЛДЫН АЛА ОРНАТЫЛҒАН КАБЕЛІ БАР ЭКГ ЭЛЕКТРОДТАРЫ**
Бұл құжатты оқып шығып, сақтап қойыңыз. Бұл өнімді пайдаланатын барлық адамдар осы құжатта қамтылған нұсқауларды білгеніне және түсінгеніне көз жеткізіңіз.

**ҚОЛДАНУ МАҚСАТЫ**
ЭКГ электродтары ЭКГ құрылғыларымен бірге пайдалануға арналған керек-жарақ ретінде қарастырылады. ЭКГ электродтары стерильді емес, зақымдалмаған (жарасыз) теріде бір рет пайдалануға ғана арналған және пациенттен ЭКГ сигналдарын бұрып жіберу үшін қолданылады.

**ЕСКЕРТУ**
- Бұл алдын ала кабелі бар ЭКГ электродтарын магниттік-резонанстық томография (МРТ) барысында пайдалануға болмайды! Осы ескерту сақталмаған жағдайда, пациент қатты күйіп қалуы мүмкін!
- Электрохирургиялық процедураның барысында электродтар орналастырылатын орындарда күйіп қалу қаупін барынша азайту үшін электрохирургия немесе бақылау құрылғысының өндірушісі белгілеген процедураны ұстаныңыз!
- Пациенттің кабельдерде шырмалып қалмағанына көз жеткізіңіз! Тұншығу қаупін (әсіресе нәрестелерде) ескеріңіз!

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**
- Өнімді жарамдылық мерзімі өтіп кеткеннен кейін пайдаланбаңыз.
- Электродтарды қабынуы, зақым немесе жарақаттың көз келген түрі бар тері бөліктерінде немесе, мысалы, дәрі қабылдау кезінде стреске ұшыраған немесе зақымдалған теріде орналастырмаңыз!
- Тері тітіркенуі белгілі болған пациенттерде электродтарды тікелей электрод түйіспесімен пайдаланбаңыз және үйлесімсіздіктің кез келген реакциялары туралы дилерге хабарлаңыз.
- Пациент терісін спирт, еріткіш немесе абразивті материалдармен алдын ала өңдеуге болмайды!
- Гелі құрап қалған электродтарды пайдаланбаңыз!
- Электродтарды орауыш қапта көрсетілгеннен ұзақ пайдаланбаңыз!
- Әр электродты бір рет қана пайдаланыңыз. Қайта пайдаланған жағдайда, жабысу күші мен электр сипаттары жеткіліксіз болуы мүмкін. Оған қоса бір пациенттен басқасына айқасқан жұқтыру қаупі туындайды.
- Рентген түсірген кезде тек мақсатына арналған және тиісінше белгіленген электродтарды пайдаланыңыз. Оларға орауыш қапта «Сәуле өткізгіш» деген белгі қойылады.


< h

X-ray

**ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**
Электродтарды дәрігерге немесе тиісінше оқытылған білікті медициналық персоналға ғана пайдалануға рұқсат етіледі.

**Электрод түрін таңдау:**
Рентген түсірген кезде тек мақсатына арналған және тиісінше белгіленген электродтарды пайдаланыңыз. Оларға орауыш қапта «Сәуле өткізгіш» деген белгі қойылады.

**Орналастыру және дайындау:**
- Аурухана немесе дәрігер нұсқауларына сәйкес пациентті диагностикалау немесе бақылау процедурасы үшін жарамды қолдану орындарын таңдаңыз. Электродтарды қабынуы, зақым немесе жарақаттың кез келген түрі бар тері бөліктерінде орналастырмаңыз. Сырқатнамасында тері тітіркенуі бар пациенттерде электродтарды тікелей электрод түйіспесімен пайдаланбаңыз және үйлесімсіздіктің кез келген реакциялары туралы дилеріңізге хабарлаңыз.
- Таңдалған қолдану орындарын сумен немесе пациентке жарамды сабынмен тазалаңыз. Оңтайлы жабысу күшіне қол жеткізу үшін қолдану орындарының құрғақ және денеге арналған майдан таза болғанына көз жеткізіңіз. Пациент терісін спирт, еріткіш немесе абразивті материалдармен алдын ала өңдеуге болмайды.

**Алдын ала орнатылған кабелі бар ЭКГ электродтарын пайдалану:**
- ЭКГ электродтарын қаптан шығарып, кабельдерді ажыратыңыз және түзетіңіз.
- Қорғаныш үлдірді алып тастаңыз да, ЭКГ электродтарын таңдалған орындарға орнатыңыз. Қажет болса, терімен толық жанасуды және оңтайлы жабысу күшін қамтамасыз ету үшін электродтар үстінен саусақпен жанап өтіңіз.
- Пациенттің кабельдерде шырмалып қалмағанына көз жеткізіңіз! Тұншығу қаупін (әсіресе нәрестелерде) ескеріңіз! Кабельдер пациенттің қол-аяғына кедергі келтірмеуі керек.
- Электродтардың кабельдерін пациент кабеліне жалғаңыз.
- ЭКГ процедурасын бастаңыз.
- Тез арада қажет болмайтын кез келген электродтарды жабық түпнұсқа қапта сақтаңыз.

**Алдын ала орнатылған кабелі бар ЭКГ электродтарын алып тастау:**
- Электродты пайдаланғаннан кейін бір қолмен электрод астындағы теріні ұстап тұрып, басқа қолмен электродты абайлап алып тастаңыз. Электродты оның бір бұрышынан немесе жиегінен (кабелінен емес!) ұстап ажыратыңыз да, баяу тартып алыңыз. Жұлу немесе шұғыл суыру әрекетті терінің зақымдалуына әкелуі мүмкін. Тері айрықша сезімтал болса, әсіресе балалар, қарт адамдар, диабетке шалдыққан адамдар немесе теріде теріс дәрілік әсерлерді тудыруы мүмкін белгілі бір дәрілік заттарды ұзақ уақыт бойы қабылдаған пациенттер жағдайында айрықша сақ болыңыз.
- Өнімді жергілікті ережелерге немесе аурухана/медициналық мекеменің нұсқамаларына сәйкес кәдеге жаратыңыз.

Еуропа Одағындағы және бірдей реттеу жүйесі (медициналық өнімдер бойынша 2017/745 (ЕО) нұсқамасы) бар елдердегі пациенттер/пайдаланушылар/үшінші тараптар үшін; бұл өнімді пайдалану барысында немесе оны пайдалану нәтижесінде елеулі жазатайым оқиға орын алған жағдайда, бұл жағдай туралы өндірушіге және/немесе оның өкілетті тұлғасына және ұлттық әкімшілік органыңызға хабарлаңыз.

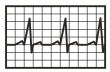
## LT

**EKG ELEKTRODAI SU TVIRTAI PROMONTUOTU KABELIU**
Perskaitykite šį dokumentą ir gerai jį pasidėkite. Užtikrinkite, kad visi asmenys, naudojantys šį produktą, žinotų ir būtų supratę šiame dokumente pateiktas nuorodas.

**PASKIRTIS**
EKG elektrodai skirti naudoti kaip priedas su EKG prietaisais. EKG elektrodai yra nesterilūs, vienkartiniai, gali būti naudojami tik ant sveikos (nepažeistos) odos ir yra skirti EKG signalams nuo paciento perduoti.

**ĮSPĖJIMAS**
- Šių EKG elektrodų su primontuotu kabeliniu sujungimu negalima naudoti atliekant magnetinio rezonanso tomografijos (MRT) procedūrą! Nepaisant šios įspėjamosios nuorodos, galima sunkiai nudeginti pacientą!
- Siekiant kuo labiau sumažinti elektrodų pritvirtinimo vietoje nudegimų elektrochirurginės intervencijos metu riziką, laikykitės elektrochirurginio arba stebėjimo prietaiso gamintojo nurodytų procedūrų!
- Užtikrinkite, kad pacientas neįsipainiotų į kabelius! Nepamirškite užsmaugimo pavojaus, ypač kūdikių!

**DĖMESIO**
- Gaminio nenaudokite, jeigu pasibaigęs jo galiojimas.
- Nedėkite elektrodų ant vietų, kur yra uždegimas, nubrozdinimai ar bet kokie kiti odos pažeidimai, pavyzdžiui, dėl vartojamų vaistų sudirginta arba pažeista oda!
- Nenaudokite elektrodų pacientams su žinomu padidintu odos jautrumu tiesioginiam elektrodų kontaktui ir apie bet kokias nesuderinamumo reakcijas praneškite specializuotam prekybininkui.
- Ruošiant paciento odą, jos negalima valyti alkoholiu, tirpikliais arba brūžinančiomis medžiagomis!
- Nenaudokite elektrodų su išdžiuvusiu geliu!
- Nenaudokite elektrodų ilgiau, nei nurodyta ant pakuotės maišelio!
- Elektrodą naudokite tik vieną kartą. Naudojant dar kartą, gali būti nebepakankama prilipimo jėga ir elektrinės savybės. Be to, kyla kryžminės infekcijos nuo vieno paciento kitam rizika.
- Darydami rentgeno nuotraukas naudokite tik tam tinkamus ir atitinkamai pažymėtus elektrodus. Jie ant pakuotės maišelio pažymėti simboliu „Pralaidūs spinduliuotei".


< h

X-ray

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**
Elektrodus leidžiama naudoti tik gydytoju arba atitinkamą išsilavinimą turintiems medicinos specialistams.

**Elektrodo tipo parinkimas:**
Darydami rentgeno nuotraukas naudokite tik tam tinkamus ir atitinkamai pažymėtus elektrodus. Jie ant pakuotės maišelio pažymėti simboliu „Pralaidūs spinduliuotei".

**Išdėstymas ir paruošimas:**
- Parinkite paciento diagnozės arba stebėjimo taikmenoms palankias pritvirtinimo vietas, vadovaudamiesi ligoninės taisyklėmis arba gy-

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

dytojo nurodymais. Nedėkite elektrodų ant vietų, kur yra uždegimas, nubrozdinimai ar bet kokie kiti odos pažeidimai. Nenaudokite elektrodų pacientams su padidintu odos jautrumu tiesioginiam elektrodų kontaktui ir apie bet kokias nesuderinamumo reakcijas praneškite Jus aptarnaujančiam specializuotam prekybininkui.
- Parinktą dėjimo vietą nuvalykite vandeniu arba pacientui tinkančiu muilu. Kad būtų pasiekta optimali sulipimo jėga, užtikrinkite, kad oda dėjimo vietoje būtų sausa ir be kūno aliejų. Ruošiant paciento odą, jos negalima valyti alkoholiu, tirpikliais arba brūžinančiomis medžiagomis.

**EKG elektrodų su primontuotu kabeliniu sujungimu naudojimas:**
- Išimkite EKG elektrodus iš maišelio, atskirkite kabelius ir ranka juos išlyginkite.
- Nuimkite apsauginę plėvelę ir uždėkite EKG elektrodus pasirinktoje vietoje. Jei reikia, pirštu švelniai perbraukite elektrodus, kad jie pilnai priliptų prie odos ir būtų užtikrinta optimali prilipimo jėga.
- Užtikrinkite, kad pacientas neįsipainiotų į kabelius! Nepamirškite užsmaugimo pavojaus, ypač kūdikių! Kabeliai neturi trukdyti paciento galūnėms.
- Sujunkite elektrodų kabelius su paciento kabeliu.
- Pradėkite matuoti EKG.
- Visus tuo metu nereikalingus elektrodus visada laikykite neatidarytame originaliame maišelyje.

**EKG elektrodų su primontuotu kabeliniu sujungimu nuėmimas:**
- Po naudojimo atsargiai viena ranka nuimkite elektrodus, kita ranka prilaikydami odą. Atpalaiduokite vieną elektrodo kampą arba kraštą (neimkite už kabelio!) ir lėtai jį nutraukite. Tampant arba traukiant greitai galima pažeisti odą. Būkite ypatingai atsargūs, jei oda yra labai jautri, ypač vaikų, bet taip pat ir senesnių pacientų, diabetikų arba pacientų, kurie ilgesnį laiką vartojo specifinius vaistus, galinčius sukelti šalutinių nepageidaujamų poveikių odai.
- Utilizuokite gaminį pagal vietoje galiojančias taisykles arba ligoninės ar sveikatos apsaugos institucijos nurodymus.

Pacientams / naudotojams / tretiesiems asmenims Europos Sąjungoje ir šalyse su lygiaverte teisinio reguliavimo sistema (Reglamentas (ES) 2017/745 dėl medicinos priemonių): jei naudojant šį gaminį arba jo naudojimo pasekoje atsiranda sunkių incidentų, praneškite apie tai gamintojui ir (arba) jo atstovui ir savo šalies institucijai.

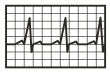
## LV

**EKG elektrodi ar fiksēti piemontētu kabeli**
Izlasiet šo dokumentu un ievērojiet tajā minētos norādījumus. Nodrošiniet, lai visas personas, kas izmanto šo izstrādājumu, zinātu un izprastu šajā dokumentā minētos norādījumus.

**PAREDZĒTAIS LIETOJUMS**
EKG elektrodi ir paredzēti lietošanai ar EKG ierīcēm. EKG elektrodi ir nesterili, paredzēti tikai vienreizējai lietošanai uz neskartas (nebojātas) ādas un ir vajadzīgi EKG signālu novadīšanai no pacienta.

**BRĪDINĀJUMS**
- Šos EKG elektrodus ar kabeļiem nedrīkst izmantot magnētiskās rezonanses tomogrāfijas (MRT) laikā. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt pacientam nopietnus apdegumus.
- Ievērojiet elektroķirurģijas ierīces vai uzraudzības ierīces ražotāja minēto darbību secību, lai elektroķirurģiskās operācijas laikā līdz minimumam samazinātu apdegumu risku elektrodu uzstādīšanas vietās.
- Pārliecinieties, vai pacients nav sapinies kabeļos. Izvērtējiet nožņaugšanās risku, jo īpaši mazuļu gadījumā.

**UZMANĪBU!**
- Neizmantojiet izstrādājumu pēc tā lietošanas termiņa beigām.
- Nenovietojiet elektrodus tādās ādas vietās, kur ir iekaisumi, patoloģiskas izmaiņas, jebkāda veida traumas vai, piemēram, medikamentu lietošanas dēļ skarta vai cietusi āda.
- Neizmantojiet elektrodus tādiem pacientiem, kam ir zināms, ka radīsies ādas iekaisums no tieša kontakta ar elektrodu, un ziņojiet izplatītājam par visām nesaderības reakcijām.
- Pacienta ādu nedrīkst apstrādāt ar spirtu, šķīdinātājiem vai abrazīviem materiāliem.
- Nelietojiet elektrodus, ja to gels ir izžuvis.
- Neizmantojiet elektrodus ilgāk, nekā ir norādīts uz iepakojuma maisiņa.
- Katru elektrodu izmantojiet tikai vienreiz. Atkārtotas izmantošanas gadījumā pielipšanas spēja un elektriskās īpašības var būt ierobežotas. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka pacienti viens no otra varētu inficēties.
- Rentgenuzņēmumu gadījumā izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos un atbilstoši apzīmētos elektrodus. Tiem uz iepakojuma maisiņa ir simbols “Starus caurlaidošs”.







**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
Šos elektrodus drīkst izmantot tikai ārsts vai atbilstoši apmācīts medicīniskais personāls.

**Elektroda tipa izvēle**
Rentgenuzņēmumu gadījumā izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos un atbilstoši apzīmētos elektrodus. Tiem uz iepakojuma maisiņa ir simbols “Starus caurlaidošs”.

**Novietošana un sagatavošana**
- Izvēlieties pacienta konkrētajai diagnozei vai uzraudzības lietojumam piemērotas uzstādīšanas vietas saskaņā ar slimnīcas vai ārsta norādījumiem. Nenovietojiet elektrodus tādās vietās uz ādas, kur ir iekaisumi, ievainojumi vai jebkāda cita veida traumas. Neizmantojiet elektrodus tādiem pacientiem, kam ādas iekaisumu vēsture no tieša kontakta ar elektrodu, un ziņojiet savam izplatītājam par visām nesaderības reakcijām.
- Notīriet izvēlētās lietojuma vietas ar ūdeni vai ar pacientam piemērotām ziepēm. Lai nodrošinātu optimālu pielipšanu, pārliecinieties, vai lietojuma vietas ir sausas un brīvas no ķermeņa taukiem. Pacienta ādu nedrīkst apstrādāt ar spirtu, šķīdinātājiem vai abrazīviem materiāliem.

**EKG elektrodu ar kabeļiem izmantošana**
- Izņemiet EKG elektrodus no maisiņa, atdaliet kabeļus un iztaisnojiet tos.
- Noņemiet aizsargplēvi un novietojiet EKG elektrodus izvēlētajās vietās. Lai nodrošinātu pilnīgu kontaktu ar ādu un optimālu pielipšanu, ja nepieciešams, viegli paglaudiet elektrodus ar pirkstiem.
- Pārliecinieties, vai pacients nav sapinies kabeļos. Izvērtējiet nožņaugšanās risku, jo īpaši mazuļu gadījumā. Kabeļi nedrīkst traucēt pacienta locekļiem.
- Savienojiet elektroda kabeļus ar pacienta kabeli.
- Sāciet veikt EKG.
- Visus elektrodus, kas nav tūlīt izmantojami, vienmēr uzglabājiet neatvērtā oriģinālajā maisiņā.

**EKG elektrodu ar kabeļiem noņemšana**
- Pēc lietošanas elektrodus noņemiet uzmanīgi ar vienu roku un ar otru pieturiet zem tā esošo ādu. Paceliet elektrodu aiz viena stūra vai malas (ne aiz neitrālā elektroda kabeļa!) un velciet lēnām uz augšu. Raušana vai ātra pavilkšana var radīt ādas traumas. Pievērsiet īpašu uzmanību gadījumiem, kad āda ir pārmērīgi iekaisusi, jo īpaši bērniem, vecāka gadagājuma pacientiem, diabētiķiem vai pacientiem, kas ilgstoši lieto kādus noteiktus medikamentus, kas varētu izraisīt farmakoloģiskas blakusparādības.
- Atbrīvojieties no šī izstrādājuma saskaņā ar vietējiem priekšrakstiem vai slimnīcas/veselības iestādes noteikumiem.

Pacientiem/lietotājiem/trešajām personām Eiropas Savienībā un valstīs ar identisku likumdošanas sistēmu (regula (ES) 2017/745 par medicīniskām ierīcēm): ja šī izstrādājuma izmantošanas laikā vai tā izmantošanas rezultātā rodas nopietns negadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un/vai viņa pilnvarotajam un savai attiecīgajai nacionālajai iestādei.

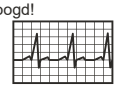
## NL

**ECG-ELEKTRODEN MET VASTE KABEL**
Lees dit document en bewaar het. Zorg dat iedereen die dit product gebruikt de informatie in dit document kent en begrijpt.

**BEOOGD GEBRUIK**
ECG-elektroden zijn bedoeld als accessoires voor gebruik met ECG-apparatuur. ECG-elektroden zijn niet-steriel, ze zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik op intacte (onbeschadigde) huid en dienen om ECG-signalen van de patiënt af te leiden.

**WAARSCHUWING**
- Deze ECG-elektroden met vaste kabel mogen niet gebruikt worden bij een MRI (Magnetic Resonance Imaging)! Het niet naleven van deze waarschuwing kan leiden tot ernstige brandwonden bij de patiënt!
- Neem de door de fabrikant van het elektrochirurgie- of monitoringapparaat voorgeschreven procedures in acht om tijdens een elektrochirurgische ingreep het gevaar voor verbrandingen op plaatsen waar elektroden geplaatst zijn, tot een minimum te beperken!
- Zorg ervoor dat de patiënt niet verstrengeld raakt in de kabels! Opgelet voor verstikking, in het bijzonder bij baby's!

**LET OP**
- Gebruik het product niet na de uiterste gebruiksdatum.
- Plaats de elektroden niet op plaatsen waar de huid ontstekingen, laesies of verwondingen van welke aard dan ook vertoont of bijvoorbeeld door het gebruik van medicijnen zwaar belast of beschadigd is!
- Gebruik de elektroden niet bij patiënten van wie bekend is dat ze in direct contact met elektroden huidirritaties krijgen en meld alle incompatibiliteitsreacties bij uw vakhandelaar.
- De huid van de patiënt mag niet met alcohol, oplos- of schuurmiddelen voorbehandeld worden!
- Gebruik geen elektroden waarvan de gel is uitgedroogd!
- Gebruik de elektroden niet langer dan op de verpakking wordt vermeld!
- Gebruik elke elektrode slechts eenmaal. Bij hernieuwd gebruik kunnen de kleefkracht en de elektrische eigenschappen ontoereikend zijn. Bovendien bestaat er het risico van een kruisinfectie van de ene patiënt op de andere.
- Gebruik bij röntgenfoto's alleen daarvoor geschikte en als zodanig gemarkeerde elektrodes. Deze zijn voorzien van het symbool “doorlaatbaar voor straling” op de verpakking.







**GEBRUIKSAANWIJZING**
De elektroden mogen alleen door een arts of door passend geschoold medisch vakpersoneel gebruikt worden.

**Keuze van het type elektroden:**
Gebruik bij röntgenfoto's alleen daarvoor geschikte en als zodanig gemarkeerde elektrodes. Deze zijn voorzien van het symbool “doorlaatbaar voor straling” op de verpakking.

**Plaatsing en voorbereiding:**
- Kies de aanbrengplaatsen die voor de diagnose- of monitoringtoepassing voor de patiënt het meest geschikt zijn, afhankelijk van ziekenhuis of doktersvoorschriften. Plaats de elektroden niet op plaatsen waar de huid ontstoken, verwond of op een of andere manier gekwetst is. Gebruik de elektroden niet bij patiënten van wie bekend is dat ze in direct contact met elektroden huidirritaties krijgen en meld alle incompatibiliteitsreacties bij uw vakhandelaar.
- Reinig de aanbrengplaatsen met water of met zeep die geschikt is voor de patiënt. Zorg ervoor dat de aanbrengplaatsen droog en vrij van lichaamsolie zijn voor een optimale kleefkracht. De huid van de patiënt mag niet met alcohol, oplos- of schuurmiddelen voorbehandeld worden.

**Gebruik van de ECG-elektroden met kabel:**
- Haal de ECG-elektroden uit het zakje, haal de kabels uit elkaar en strijk ze glad.
- Verwijder de beschermfolie en breng de ECG-elektroden op de gekozen plaatsen aan. Strijk indien nodig met de vinger zacht over de elektroden om volledig contact met de huid en een optimale kleefkracht te garanderen.
- Zorg ervoor dat de patiënt niet verstrengeld raakt in de kabels! Opgelet voor verstikking, in het bijzonder bij baby's! De kabels mogen de ledematen van de patiënt niet belemmeren.
- Verbind de kabels van de elektroden met de kabel van de patiënt.
- Begin met het ECG.
- Bewaar alle elektroden die u niet meteen nodig hebt, altijd in de ongeopende originele zak.

**Verwijder de ECG-elektroden met kabel:**
- Verwijder de elektrode na gebruik voorzichtig met één hand, terwijl u met de andere hand de onderliggende huid ondersteunt. Maak de elektrode aan een van de hoeken of kanten los (niet aan de kabel) en pel de elektrode langzaam van de huid. Trek niet schokkerig of snel aan de elektrode omdat dit huidletsel kan veroorzaken. Wees extra voorzichtig als de huid overmatig gevoelig is, vooral bij kinderen, maar ook bij oudere patiënten, diabetici of patiënten die gedurende langere tijd speciale medicatie hebben ingenomen die kunnen leiden tot door medicatie geïnduceerde huidklachten.
- Gooi het product weg volgens de lokale richtlijnen of de voorschriften van het ziekenhuis resp. de zorginstelling.

Voor een patiënt/gebruiker/derden in de Europese Unie en landen met een identiek regelgevend systeem (verordening (EU) 2017/745 over medische hulpmiddelen): indien tijdens het gebruik van dit product of ten gevolge van het gebruik een ernstig incident heeft voorgedaan, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en/of diens gemachtigde en de bevoegde instantie in uw land.

## PL

**ELEKTRODY EKG ZE STAŁYM KABLEM**
Prosimy przeczytać i zachować ten dokument. Każdy, kto korzysta z produktu, powinien znać i rozumieć zawarte w tym dokumencie wskazówki.

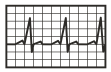
**PRZEZNACZENIE**
Elektrody EKG są dostarczane jako akcesoria do użytku z urządzeniami EKG. Elektrody EKG są niesterylne, przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku na nienaruszonej (nieuszkodzonej) skórze i służą do odprowadzenia sygnałów EKG od pacjenta.

**OSTRZEŻENIE**
- Te elektrody EKG z kablami nie mogą być używane podczas rezonansu magnetycznego (MRI)! Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne oparzenia u pacjenta!
- Postępować zgodnie z procedurą zalecaną przez producenta urządzenia elektrochirurgicznego lub urządzenia monitorującego, aby zminimalizować ryzyko oparzeń w miejscach umieszczenia elektrod podczas zabiegu elektrochirurgicznego!
- Sprawdzić, czy pacjent nie zaplątał się w kable! Sprawdzić, czy nie istnieje ryzyko uduszenia, szczególnie u niemowląt!

**UWAGA**
- Nie stosować produktu po upływie daty ważności.
- Nie umieszczać elektrod na obszarach skóry w stanie zapalnym, z uszkodzeniami lub jakimikolwiek obrażeniami ani na skórze obciążonej lub uszkodzonej na przykład w wyniku przyjmowania leków!

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

- Nie używać elektrod u pacjentów ze znanym podrażnieniem skóry w bezpośrednim kontakcie z elektrodą i powiadomić sprzedawcę o wszelkich reakcjach niezgodności.
- Nie stosować alkoholu, rozpuszczalników ani materiałów ściernych na skórę pacjenta!
- Nie używać elektrod, w których wysechł żel!
- Nie używać elektrod dłużej niż podano na torebce!
- Użyć każdej elektrody tylko raz. W przypadku ponownego użycia przyczepność i właściwości elektryczne mogą być niewystarczające. Ponadto istnieje ryzyko zakażenia krzyżowego między pacjentami.
- Do badań RTG należy używać wyłącznie właściwych elektrod z odpowiednim oznakowaniem. Elektrody te są oznaczone symbolem „Przepuszczalne dla promieni RTG" umieszczonym na torebce.




X-ray

**INSTRUKCJA UŻYCIA**
Elektrod może używać wyłącznie lekarz lub odpowiednio przeszkolony personel medyczny.

**Wybór rodzaju elektrody:**
Do badań RTG należy używać wyłącznie właściwych elektrod z odpowiednim oznakowaniem. Elektrody te są oznaczone symbolem „Przepuszczalne dla promieni RTG" umieszczonym na torebce.

**Umieszczenie i przygotowanie:**
- Wybrać miejsca zastosowania, które najlepiej nadają się do systemu diagnostycznego lub monitorującego zgodnie z wytycznymi szpitala lub zaleceniami lekarza. Nie umieszczać elektrod na obszarach skóry w stanie zapalnym, z uszkodzeniami lub jakimikolwiek obrażeniami. Nie używać elektrod u pacjentów ze znanym podrażnieniem skóry w bezpośrednim kontakcie z elektrodą i powiadomić sprzedawcę o wszelkich reakcjach niezgodności.
- Przemyć wybrane miejsca zastosowania wodą lub odpowiednim dla pacjenta mydłem. Miejsca zastosowania powinny być suche i nienasmarowane olejkiem do ciała, aby zapewnić optymalną przyczepność. Nie stosować alkoholu, rozpuszczalników ani materiałów ściernych na skórę pacjenta.

**Zastosowanie elektrod EKG z kablami:**
- Wyjąć elektrody EKG z torebki, odłączyć kable i wygładzić je.
- Usunąć folię ochronną i przymocować elektrody EKG w wybranych miejscach. W razie potrzeby delikatnie przejechać palcem po elektrodach, aby zapewnić pełny kontakt ze skórą i optymalną przyczepność.
- Sprawdzić, czy pacjent nie zaplątał się w kable! Sprawdzić, czy nie istnieje ryzyko uduszenia, szczególnie u niemowląt! Kable nie mogą leżeć na kończynach pacjenta.
- Podłączyć kable elektrod do kabla pacjenta.
- Rozpocząć badanie EKG.
- Wszystkie elektrody, które nie są natychmiast potrzebne, należy zawsze przechowywać w zamkniętej oryginalnej torebce.

**Zdejmowanie elektrod EKG z kablami:**
- Po użyciu ostrożnie zdjąć elektrodę jedną ręką, a drugą ręką przytrzymać obszar skóry, na którym była umieszczona elektroda. Poluzować elektrodę na jednym z rogów lub krawędzi (nie na kablu!) i powoli ją zdjąć. Szybkie pociągnięcie lub zdjęcie może spowodować uszkodzenie skóry. Zachować szczególną ostrożność, jeśli skóra jest zbyt wrażliwa, szczególnie u dzieci, a także u osób starszych, diabetyków lub pacjentów przyjmujących przez długi czas leki, które mogą wywoływać na skórze działania niepożądane.
- Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami lub wymogami szpitala wzgl. placówki opieki zdrowotnej.

W przypadku pacjenta/użytkownika/osób trzecich w Unii Europejskiej oraz w krajach o identycznym systemie regulacji (rozporządzenie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych): Jeśli podczas korzystania z produktu lub w wyniku jego użytkowania dojdzie do poważnego incydentu, to należy powiadomić o nim producenta i/lub jego pełnomocnika oraz władze krajowe.



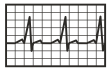
# PT(EU)

**ELÉTRODOS PARA ECG COM CABO DE MONTAGEM FIXA**
Leia este documento e guarde-o. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam este produto conheçam e compreendam as informações constantes deste documento.

**FINALIDADE**
Os elétrodos para ECG são acessórios de aparelhos de ECG. Os elétrodos para ECG são não-estéreis, destinam-se a uma única utilização em pele intacta (sem ferimentos) e servem para derivar sinais de ECG do paciente.

**AVISO**
- Estes elétrodos para ECG pré-cablados não podem ser usados durante uma tomografia de ressonância magnética (TRM)! O não cumprimento destas advertências pode causar queimaduras graves no paciente!
- Observe o procedimento prescrito pelo fabricante do aparelho de eletrocirurgia ou monitorização para minimizar o risco de queimaduras nos locais de colocação dos elétrodos durante a eletrocirurgia!
- Assegure-se de que o paciente não fica emaranhado nos cabos! Tenha em conta o risco de estrangulamento, sobretudo em bebés!

**ATENÇÃO**
- Não utilize se o produto estiver fora de prazo.
- Não coloque elétrodos em locais inflamados, lesionados ou feridos de outra forma ou em pele sobrecarregada ou danificada, por exemplo, pela toma de medicamentos!
- Não use os elétrodos em pacientes com irritações cutâneas conhecidas em contacto direto com os elétrodos e relate quaisquer reações de incompatibilidade ao revendedor especializado.
- A pele dos pacientes não deve ser tratada previamente com álcool, solventes ou materiais abrasivos!
- Não use elétrodos cujo gel tenha secado!
- Não use os elétrodos por um período superior ao indicado no saco da embalagem!
- Use cada elétrodo apenas uma vez. Se usado novamente, a força adesiva e as propriedades elétricas podem não ser suficientes. Além disso, existe o risco de infeção cruzada de um paciente para outro.
- Para radiografias, utilize apenas elétrodos adequados e marcados em conformidade. O respetivo saco da embalagem está identificado com o símbolo "radiolucente".




X-ray

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**
Os elétrodos devem ser usados apenas por um médico ou por profissionais de saúde devidamente formados.

**Escolha do tipo de elétrodo:**
Para radiografias, utilize apenas elétrodos adequados e marcados em conformidade. O respetivo saco da embalagem está identificado com o símbolo "radiolucente".

**Colocação e preparação:**
- Escolha os locais de aplicação apropriados para o diagnóstico ou a monitorização em pacientes de acordo com as diretivas do hospital ou médicas. Não coloque elétrodos em locais da pele inflamados, lesionados ou feridos de outra forma. Não use os elétrodos em pacientes com um historial de irritações cutâneas em contacto direto com os elétrodos e relate quaisquer reações de incompatibilidade ao seu revendedor especializado.
- Limpe os locais de aplicação escolhidos com água ou com um sabão indicado para o paciente. Verifique se os locais de aplicação estão secos e sem óleo corporal para facilitar a aderência. A pele dos pacientes não deve ser tratada previamente com álcool, solventes ou materiais abrasivos.

**Utilização dos elétrodos para ECG pré-cablados:**
- Retire os elétrodos para ECG do saco, separe o cabo e estique-o bem.
- Retire a película de proteção e coloque os elétrodos para ECG nos locais selecionados. Se necessário, estique os elétrodos cuidadosamente com o dedo para um contacto total com a pele e uma boa aderência.
- Assegure-se de que o paciente não fica emaranhado nos cabos! Tenha em conta o risco de estrangulamento, sobretudo em bebés! O cabo não pode ficar a estorvar nas extremidades do paciente.
- Ligue o cabo dos elétrodos ao cabo do paciente.
- Comece com o ECG.
- Guarde sempre todos os elétrodos não imediatamente necessários no saco original fechado.

**Remoção dos elétrodos para ECG pré-cablados:**
- Após a utilização, remova os elétrodos cuidadosamente com uma mão, imobilizando a pele subjacente com a outra mão. Solte o elétrodo pela aresta ou canto (não pelo cabo!) e retire-o lentamente. Puxar ou arrancar à força e demasiado depressa pode causar lesões cutâneas. Tenha especial cuidado quando a pele for extremamente sensível, em especial nas crianças, mas também em pacientes idosos, diabéticos ou pacientes que tenham tomado, por um longo período, medicamentos específicos que possam causar na pele efeitos secundários induzidos por medicamentos.
- Elimine o produto de acordo com as normas locais ou as diretivas do hospital ou instituição de saúde.

Para pacientes/utilizadores/terceiros na União Europeia e em países com um sistema de regulamentação idêntico (regulamento (EU) 2017/745 sobre dispositivos médicos): caso tenha ocorrido um incidente grave durante a utilização ou em resultado da utilização deste produto, notifique o fabricante e/ou o seu representante autorizado e a autoridade nacional responsável.

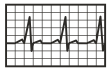
# PT (BRASIL)

**ELETRODOS PARA ECG COM CABO FIXO MONTADO**
Leia e guarde este documento. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam este produto leem e compreendem todas as informações contidas neste documento.

**FINALIDADE**
Os eletrodos para ECG estão previstos como acessórios para a utilização com aparelhos de ECG. Eletrodos para ECG são não-estéreis, são previstos exclusivamente para uma única utilização em pele intacta (sem ferimentos) e servem para fazer derivar sinais de ECG do paciente.

**AVISO**
- Estes eletrodos para ECG com cabo pré-montado não devem ser utilizados durante uma tomografia de ressonância magnética (TRM)! O incumprimento deste aviso pode causar queimaduras graves no paciente!
- Observe os procedimentos prescritos pelo fabricante do aparelho de eletrocirurgia ou monitoramento, a fim de minimizar o risco de queimaduras nos locais de colocação dos eletrodos durante uma intervenção eletrocirúrgica!
- Certifique-se de que o paciente não se enrole nos cabos! Fique atento para o risco de estrangulamento, especialmente no caso de bebês!

**ATENÇÃO**
- Não use o produto após a data de validade.
- Não coloque os eletrodos em locais da pele com inflamações, lesões ou ferimentos de qualquer tipo ou, por exemplo, sobre pele lesionada ou afetada devido ao uso de medicamentos!
- Não utilize os eletrodos em pacientes com irritações conhecidas da pele no contato direto com eletrodos e informe o revendedor sobre quaisquer reações de incompatibilidade.
- A pele do paciente não deve ser tratada previamente com álcool, solventes ou materiais abrasivos!
- Não utilize eletrodos com o gel já seco!
- Não utilize os eletrodos durante mais tempo do que o indicado na embalagem!
- Utilize cada eletrodo apenas uma vez. Se o eletrodo for reutilizado, suas propriedades elétricas e adesivas podem ser perdidas. Isso pode lesionar o paciente e criar riscos de infecção cruzada de um paciente para outro.
- No caso de radiografias, use somente eletrodos adequados e com a marcação correspondente. Eles são identificados com o símbolo "Radiolucente" na embalagem.




X-ray

**INSTRUÇÕES DE USO**
Os eletrodos só devem ser usados por um médico ou pessoal médico devidamente especializado.

**Seleção do tipo de eletrodo:**
No caso de radiografias, use somente eletrodos adequados e com a marcação correspondente. Eles são identificados com o símbolo "Radiolucente" na embalagem.

**Aplicação e preparação:**
- Escolha locais de aplicação favoráveis para o seu diagnóstico ou monitoramento do paciente, conforme as indicações do hospital ou do médico. Não aplique os eletrodos em locais da pele com inflamações, lesões ou ferimentos de qualquer tipo. Não utilize os eletrodos em pacientes com irritações conhecidas da pele no contato direto com eletrodos e informe o revendedor sobre quaisquer reações de incompatibilidade.
- Limpe os locais de aplicação com água ou um sabão adequado para o paciente. Certifique-se de que os locais de aplicação estão secos e livres de óleos corporais, a fim de obter uma aderência ideal. A pele do paciente não deve ser tratada previamente com álcool, solventes ou materiais abrasivos.

**Utilização dos eletrodos para ECG com cabos pré-montados:**
- Retire os eletrodos para ECG da bolsa, separe o cabo e aplaine bem.
- Remova a película protetora e aplique os eletrodos para ECG nos locais selecionados. Se necessário, passe os dedos levemente sobre os eletrodos, a fim de garantir o contato total com a pele e uma aderência ideal.
- Certifique-se de que o paciente não se enrole nos cabos! Fique atento para o risco de estrangulamento, especialmente no caso de bebês! Os cabos não devem obstruir as extremidades do paciente.
- Ligue os cabos dos eletrodos ao cabo do paciente.
- Comece o ECG.
- Armazene todos os eletrodos não necessários imediatamente na bolsa original fechada.

**Remoção dos eletrodos para ECG com cabos pré-montados:**
- Depois de usar, remova os eletrodos cuidadosamente com uma mão, segurando na pele por baixo com a outra mão. Solte o eletrodo por uma das pontas ou arestas (não pelo cabo!) e destaque-o devagar. Se puxar ou arrancar com força e muito depressa, o resultado podem ser lesões cutâneas. Preste especial atenção se a pele estiver muito sensível, sobretudo em crianças, mas também em pacientes idosos, diabéticos ou pacientes que tenham tomado, por um longo período de tempo, certos medicamentos que possam causar efeitos secundários na pele induzidos por medicamentos.
- Descarte o produto de acordo com as normas locais ou as diretrizes do hospital ou do centro de saúde.

Para um paciente/usuário/terceiros na União Europeia e em países com um sistema regulatório idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos): caso tenha ocorrido um incidente grave durante a utilização deste produto ou em resultado dessa utilização, por favor notifique o fabricante e/ou o seu representante autorizado e a sua autoridade nacional.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

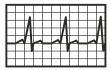
## RO

**ELECTROZI EKG CU CABLU MONTAT FIX**
Citiți acest document și păstrați-l. Asigurați-vă că toate persoanele care utilizează acest produs cunosc și înțeleg indicațiile cuprinse în acest document.

**DESTINAȚIA PRODUSULUI**
Electrozii EKG sunt destinați utilizării ca accesorii împreună cu echipamente pentru EKG. Electrozii ECK sunt nesterili, destinați unei singure utilizări pe pielea intactă (nevătămată) și servesc la derivarea semnalelor EKG de la pacient.

**AVERTIZARE**
- Nu este permisă utilizarea acestor electrozi EKG precablați în timpul unei scanări imagistice prin rezonanta magnetica (IRM). Nerespectarea acestei indicații de avertizare poate cauza arsuri grave pacientului!
- Respectați modul de a proceda prescris de producătorul echipamentului electrochirurgical sau de monitorizare, pentru a minimiza pericolul de arsuri în locurile de așezare a electrozilor în timpul unei intervenții electrochirurgicale!
- Asigurați-vă că pacientul nu se încurcă în cabluri! Țineți cont de riscul de strangulare, mai ales la bebeluși!

**ATENȚIE**
- Dacă produsul a expirat, nu îl utilizați.
- Nu poziționați electrozii pe porțiuni de piele care prezintă inflamații, leziuni sau vătămări de orice tip sau pe pielea afectată sau solicitată în urma administrării unor medicamente!
- În cazul pacienților cu iritații cutanate cunoscute, nu realizați un contact direct cu electrodul și comunicați comerciantului specializat orice reacții de incompatibilitate!
- Pielea pacienților nu trebuie tratată în prealabil cu alcool, solvenți sau materiale abrazive!
- Nu utilizați electrozi cu gelul uscat.
- Nu folosiți electrozii o perioadă mai lungă decât cea înscrisă pe punga de ambalare!
- Folosiți fiecare electrod o singură dată. În cazul unei reutilizări, puterea de lipire și proprietățile electrice pot fi insuficiente. În plus, există riscul unei infecții de la un pacient la altul.
- Pentru procedurile imagistice cu raze X, utilizați numai electrozi adecvați și marcați corespunzător. Punga de ambalare a acestora este marcată cu simbolul „radiotranslucent".


< h

X-ray

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
Electrozii pot fi utilizați doar de un medic sau de personal medical specializat instruit în mod corespunzător.

**Alegerea tipului de electrod:**
Pentru procedurile imagistice cu raze X, utilizați numai electrozi adecvați și marcați corespunzător. Punga de ambalare a acestora este marcată cu simbolul „radiotranslucent".

**Poziționarea și pregătirea:**
- Alegeți pentru aplicația de diagnosticare sau monitorizare la pacient puncte de aplicare favorabile, conform prescripțiilor spitalului sau medicale. Nu poziționați electrozii pe porțiuni de piele ce prezintă inflamații, leziuni sau vătămări de orice fel. În cazul pacienților cu antecedente de iritații cutanate, nu realizați un contact direct cu electrodul și comunicați comerciantului specializat orice reacții de incompatibilitate.
- Curățați locurile de aplicare alese cu apă sau cu un săpun compatibil cu pacientul. Asigurați-vă că locurile de aplicare sunt uscate și fără ulei corporal, pentru ca puterea de lipire să fie optimă. Pielea pacienților nu trebuie tratată în prealabil cu alcool, solvenți sau materiale abrazive.

**Utilizarea electrozilor EKG precablați:**
- Scoateți electrozii EKG din pungă, separați cablurile și neteziți-le.
- Îndepărtați folia de protecție și aplicați electrozii EKG pe locurile alese. Dacă este necesar, treceți cu degetul ușor peste electrozi, pentru a asigura contactul complet cu pielea și o putere de lipire optimă.
- Asigurați-vă că pacientul nu se încurcă în cabluri! Țineți cont de riscul de strangulare, mai ales la bebeluși! Cablurile nu trebuie să deranjeze extremitățile pacientului.
- Conectați cablurile electrozilor cu cablul pacientului.
- Începeți EKG-ul.
- Păstrați toți electrozii pe care nu îi folosiți direct în punga originală nedeschisă.

**Îndepărtarea electrozilor EKG precablați:**
- După utilizare, îndepărtați electrodul cu grijă, cu o singură mână, iar cu cealaltă țineți pielea de sub electrod. Desfaceți electrozii de la un colț sau de la o margine (nu de cablu!) și trageți ușor. Smulgerea sau desprinderea rapidă pot produce leziuni ale pielii. Acordați o atenție sporită atunci când pielea este foarte sensibilă, în special la copii, dar și la pacienții mai în vârstă, la diabetici sau la pacienții cărora li s-au administrat pentru o perioadă mai îndelungată medicamente specifice, care pot provoca efecte adverse la nivelul pielii.
- Eliminați produsul la deșeuri conform reglementărilor locale sau prevederilor unității spitalicești sau medicale.

Pentru un pacient/utilizator/terț din Uniunea Europeană și din țări cu sistem de reglementare identic (Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale); dacă în timpul utilizării acestui produs sau în urma utilizării sale a survenit un incident grav, vă rugăm să îl semnalați producătorului și/sau reprezentantului său autorizat, precum și autorității dumneavoastră naționale.

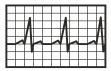
## SK

**EKG ELEKTRÓDY S NAMONTOVANÝM KÁBLOM**
Tento dokument si prečítajte a uschovajte. Zabezpečte, aby všetky osoby, ktoré používajú tento produkt, poznali všetky pokyny obsiahnuté v tomto dokumente a porozumeli im.

**ÚČEL**
EKG elektródy sú ako príslušenstvo určené na použitie s EKG zariadeniami. EKG elektródy sú nesterilné, určené len na jedno použitie na neporušenú (nezranenú) kožu a používajú sa na prevedenie EKG-signálov od pacienta.

**VAROVANIE**
- Tieto EKG elektródy s vopred zapojenými káblami sa nesmú používať počas tomografie magnetickou rezonanciou (MRT)! Pri nedodržaní tohto výstražného upozornenia to môže viesť k vzniku závažných popálenín u pacienta!
- Dbajte na predpísaný postup výrobcu elektrochirurgického alebo monitorovacieho zariadenia, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo vzniku popálenín na miestach aplikácie elektród počas elektrochirurgického zákroku!
- Zabezpečte, aby sa pacient nezamotal do káblov! Pozor na riziko uškrtenia, hlavne u dojčiat!

**POZOR**
- Nepoužívajte, ak dátum exspirácie výrobku uplynul.
- Elektródy neumiestňujte na miestach na koži, ktoré sú zapálené, majú lézie alebo akékoľvek poranenia alebo na koži, ktorá je zaťažená alebo poškodená napríklad vplyvom užívania liekov!
- Elektródy nepoužívajte u pacientov so známou iritáciou kože v priamom kontakte s elektródou a akékoľvek reakcie z neznášanlivosti hláste obchodnému zástupcovi.
- Koža pacientov nesmie byť predbežne ošetrená alkoholom, rozpúšťadlami ani abrazívnymi materiálmi!
- Elektródy nepoužívajte, ak je gél vysušený!
- Elektródy nepoužívajte po dátume spotreby uvedenom na obalovom vrecku!
- Každú elektródu použite len raz. Pri opätovnom použití môžu byť lepivosť a elektrické vlastnosti nedostatočné. Okrem toho hrozí riziko krížovej infekcie z jedného pacienta na druhého.
- Pri röntgenovom snímaní používajte iba na tento účel vhodné a príslušne označené elektródy. Sú označené symbolom „priepustné pre žiarenie" na obalovom vrecku.


< h

X-ray

**POKYNY PRE POUŽÍVANIE**
Elektródy smú byť používané iba lekármi alebo príslušne vyškoleným zdravotníckym odborným personálom.

**Výber typu elektródy:**
Pri röntgenovom snímaní používajte iba na tento účel vhodné a príslušne označené elektródy. Sú označené symbolom „priepustné pre žiarenie" na obalovom vrecku.

**Umiestnenie a predpríprava:**
- U pacienta zvoľte miesto aplikácie vhodné pre diagnózu alebo monitorovanie podľa protokolu nemocnice alebo pokynov lekára. Elektródy neumiestňujte na miestach na koži so zápalmi, léziami alebo poraneniami akéhokoľvek druhu. Elektródy nepoužívajte u pacientov s iritáciou kože v priamom kontakte s elektródou v anamnéze a akékoľvek reakcie z neznášanlivosti hláste obchodnému zástupcovi.
- Zvolené miesto aplikácie vyčistite vodou alebo pre pacienta vhodným mydlom. Zabezpečte, aby boli miesta aplikácie suché a bez telového oleja, aby sa zabezpečila optimálna lepiaca sila. Koža pacientov nesmie byť predbežne ošetrená alkoholom, rozpúšťadlami ani abrazívnymi materiálmi.

**Použitie EKG elektród s vopred zapojenými káblami:**
- Vyberte EKG elektródy z vrecka, odoberte kábel a vyrovnajte ich.
- Odstráňte ochrannú fóliu a EKG elektródy aplikujte na zvolené miesta. V prípade potreby jemne prejdite prstom po elektródach, aby ste zaručili úplný kontakt s kožou a optimálnu lepiacu silu.
- Zabezpečte, aby sa pacient nezamotal do káblov! Pozor na riziko uškrtenia, hlavne u dojčiat! Káble nesmú prechádzať cez končatiny pacienta.
- Spojte káble elektród s pacientskym káblom.
- Začnite s EKG.
- Všetky elektródy, ktoré bezprostredne nepotrebujete, si vždy uschovajte v neotvorenom pôvodnom vrecku.

**Odstránenie EKG elektród s vopred zapojenými káblami:**
- Elektródu po použití opatrne odstráňte jednou rukou a pokožku pod ňou podoprite druhou rukou. Elektródu uvoľnite na jednom z rohov alebo okrajov (nie pri káble!) a pomaly ju stiahnite. Ťahanie alebo rýchle stiahnutie môžu spôsobiť poranenie kože. Dávajte mimoriadny pozor, ak je koža nadmerne citlivá, hlavne u detí, ale aj u starších pacientov, diabetikov alebo pacientov, ktorí dlhší čas užívajú špecifické lieky, ktoré môžu vyvolávať liekmi indukované nežiaduce účinky na koži.
- Produkt zlikvidujte podľa miestnych predpisov alebo podľa protokolu nemocnice, resp. zdravotníckeho zariadenia.

Pre pacientov/používateľov/tretie strany v Európskej únii a krajinách s identickým regulačným systémom (nariadenie (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach); keď sa počas používania tohto produktu alebo v dôsledku jeho používania vyskytne závažný prípad, ohláste to prosím výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenému zástupcovi a vášmu národnému úradu.

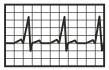
## SL

**EKG-ELEKTRODE S FIKSNO NAMEŠČENIM KABLOM**
Preberite ta dokument in ga shranite. Prepričajte se, da vse osebe, ki uporabljajo ta pripomoček, poznajo in razumejo napotke v tem dokumentu.

**NAMEN**
EKG elektrode so predvidene kot dodatna oprema pri uporabi naprav za snemanje EKG. EKG elektrode niso sterilne, namenjene so za enkratno uporabo na zdravi (nepoškodovani) koži in se uporabljajo za odvajanje signalov EKG od bolnika.

**OPOZORILO**
- Teh EKG-elektrod s predhodno nameščenimi kabli ni dovoljeno uporabljati med magnetnoresonančnim slikanjem (MRI). Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do resnih opeklin pri bolniku!
- Upoštevajte postopke, ki jih predpisuje proizvajalec elektrokirurške ali nadzorne naprave, da čim bolj zmanjšate nevarnost opeklin na mestih, na katerih so nameščene elektrode v času elektrokirurškega posega!
- Poskrbite, da se bolnik ne zaplete v kable. Upoštevajte nevarnost zadavitve, zlasti pri dojenčkih.

**POZOR**
- Pripomočka ne uporabljajte po izteku datumu roka uporabnosti.
- Elektrod ne postavljajte na mesta na koži, ki so vneta, na katerih so lezije ali kakršne koli poškodbe ali ki so na primer prizadeta zaradi jemanja zdravil, prav tako jih ne nameščajte na poškodovano kožo!
- Elektrod ne uporabljajte pri bolnikih z znanimi draženji kože pri neposrednem stiku z elektrodo in vsakršne reakcije zaradi nezdružljivosti sporočite specializiranemu trgovcu.
- Na koži bolnika pri predhodni pripravi na poseg ni dovoljeno uporabljati alkohola, topil ali abrazivnih materialov.
- Če se je gel posušil, elektrod ne uporabljajte!
- Elektrod ne uporabljajte dalj časa, kot je navedeno na embalažni vrečki!
- Vsako elektrodo uporabite le enkrat. V primeru ponovne uporabe je lahko elektroda slabo prilepljena, električne zmogljivosti pa so nezadostne. Poleg tega obstaja nevarnost navzkrižne okužbe med bolniki.
- Pri rentgenskem slikanju uporabite le elektrode, ki so primerne za ta namen in so ustrezno označene. Te so označene s simbolom »prepustno za rentgenske žarke« na embalažni vrečki.


< h

X-ray

**NAVODILA ZA UPORABO**
Elektrode sme uporabljati le zdravnik ali ustrezno usposobljeno zdravstveno osebje.

**Izbira vrste elektrode:**
Pri rentgenskem slikanju uporabite le elektrode, ki so primerne za ta namen in so ustrezno označene. Te so označene s simbolom »prepustno za rentgenske žarke« na embalažni vrečki.

**Namestitev in priprava:**
- Pri bolniku izberite mesta za namestitev, ki so primerna za diagnosticiranje ali spremljanje in so v skladu s pravili bolnišnice ali navodili zdravnika. Elektrod ne nameščajte na mesta na koži z vnetji, lezijami ali poškodbami vseh vrst. Elektrod ne uporabljajte pri bolnikih z draženji kože zaradi neposrednega stika z elektrodami v anamnezi, o vsakršnih nezdružljivostnih reakcijah pa poročajte specializiranemu trgovcu.
- Izbrana mesta za namestitev očistite z vodo ali milom, ki je primerno za bolnika. Prepričajte se, da so mesta za namestitev suha in na njih ni olj za telo, da pridobite optimalno adhezijsko silo. Na koži bolnika pri predhodni pripravi na poseg ni dovoljeno uporabljati alkohola, topil ali abrazivnih materialov.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

**Uporaba EKG-elektrod s predhodno nameščenimi kabli:**
- EKG-elektrode vzemite iz vrečke, ločite kable in jih raztegnite.
- Odstranite zaščitno folijo in namestite EKG-elektrode na izbrana mesta. Po potrebi s prsti nežno pogladite elektrode, da zagotovite polni stik s kožo in optimalno adhezijsko silo.
- Poskrbite, da se bolnik ne zaplete v kable. Upoštevajte nevarnost zadavitve, zlasti pri dojenčkih. Kabli ne smejo ovirati okončin bolnika.
- Kable elektrod povežite s kablom za bolnika.
- Začnite s snemanjem EKG.
- Vse elektrode, ki jih ne potrebujete takoj, naj bodo vedno shranjene v neodprti originalni vrečki.

**Odstranjevanje EKG-elektrod s predhodno nameščenimi kabli:**
- Po uporabi elektrode z eno roko previdno odstranite, z drugo roko pa pri tem podpirajte kožo pod elektrodo. Elektrodo odlepite na enem od njenih vogalov ali robov (ne prijemajte kabla) in jo počasi odstranite. Vlečenje ali hiter poteg lahko povzroči poškodbe kože. Posebej bodite pozorni v primeru, če je koža preobčutljiva, zlasti pri otrocih ter tudi starejših bolnikih, sladkornih bolnikih ali bolnikih, ki so dalj časa jemali določena zdravila, ki imajo lahko neželene učinke na kožo.
- Pripomoček zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi ali pravili bolnišnice oz. zdravstvene ustanove.

Za bolnike/uporabnike/tretje osebe v Evropski uniji in državah z enakim regulativnim sistemom (Uredba (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih); med uporabo tega pripomočka ali zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, o tem takoj poročajte proizvajalcu in/ali njegovemu zastopniku ter pristojnemu nacionalnemu uradu.

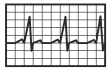
## SR

**EKG ELEKTRODE SA FIKSNO MONTIRANIM KABLOM**
Pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga. Uverite se da su sva lica koja koriste ovaj proizvod upoznata sa napomenama u ovom dokumentu i da ih razumeju.

**NAMENA**
EKG elektrode su predviđene kao dodatni pribor za primenu sa EKG uređajima. EKG elektrode nisu sterilne, namenjene su isključivo za jednokratnu upotrebu na intaktnoj (neoštećenoj) koži i služe za odvođenje EKG signala od pacijenta.

**UPOZORENJE**
- Ove EKG elektrode koje su unapred spojene sa kablovima ne smeju da se koriste tokom pregleda magnetnom rezonantnom tomografijom (MRT)! Nepoštovanje ove napomene sa upozorenjem može da dovede do ozbiljnih opekotina kod pacijenta!
- Pridržavajte se procedure koju je propisao proizvođač elektrohirurškog uređaja ili uređaja za praćenje kako bi se na najmanju meru svela opasnost od opekotina na mestima postavljanja elektroda tokom elektrohirurškog zahvata!
- Uverite se da se pacijent ne može zapetljati u kablove! Vodite računa o riziku od davljenja, naročito kod beba!

**PAŽNJA**
- Nemojte koristiti proizvod ako mu je istekao rok upotrebe.
- Nemojte postavljati elektrode na mesta na koži koja su zapaljena, na kojima se nalaze lezije ili povrede bilo koje vrste ili na primer na koži koja je opterećena ili oštećena usled uzimanja lekova!
- Nemojte koristiti elektrode kod pacijenata sa poznatim iritacijama kože u direktnom kontaktu sa elektrodama i stručnom prodavcu prijavite ukoliko se jave bilo kakve reakcije nastale usled nekompatibilnosti.
- Koža pacijenta ne sme prethodno da se tretira alkoholom, rastvaračima ili abrazivnim materijalima!
- Nemojte koristiti elektrode sa isušenim gelom!
- Nemojte koristiti elektrode duže nego što je navedeno na kesici pakovanja!
- Svaku elektrodu iskoristite samo jednom. U slučaju ponovljene upotrebe snaga lepljenja i električna svojstva možda će biti nezadovoljavajuća. Sem toga, postoji rizik od unakrsne infekcije između pacijenata.
- Kod rentgenskih snimaka koristite samo elektrode koje su za to pogodne i koje imaju odgovarajuću oznaku. One su označene simbolom "propusno za rentgenske zrake" na kesici pakovanja.


< h

X-ray

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
Ove elektrode smeju da primenjuju samo lekar ili adekvatno obučeno stručno medicinsko osoblje.

**Odabir vrste elektrode:**
Kod rentgenskih snimaka koristite samo elektrode koje su za to pogodne i koje imaju odgovarajuću oznaku. One su označene simbolom "propusno za rentgenske zrake" na kesici pakovanja.

**Postavljanje i priprema:**
- Za primenu u dijagnostici i u svrhu praćenja izaberite pogodna mesta za primenu na pacijentu u skladu sa bolničkim propisima ili preporukama lekara. Nemojte postavljati elektrode na mesta na koži koja su zapaljena, na kojima se nalaze lezije ili povrede bilo koje vrste. Nemojte koristiti elektrode kod pacijenata sa istorijom iritacija kože u direktnom kontaktu sa elektrodama i stručnom prodavcu prijavite ukoliko se jave bilo kakve reakcije nastale usled nekompatibilnosti.
- Odabrana mesta za postavljanje očistite vodom i sapunom koji je podesan za pacijenta. Uverite se da su mesta za postavljanje suva i da na njima nema ulja za negu tela kako bi se obezbedila optimalna snaga lepljenja. Koža pacijenta ne sme prethodno da se tretira alkoholom, rastvaračima ili abrazivnim materijalima.

**Primena EKG elektroda na koje su unapred spojeni kablovi:**
- Izvadite EKG elektrode iz kesice, odvojite kablove i izravnajte ih.
- Odstranite zaštitnu foliju i postavite EKG elektrode na izabrana mesta. Ako je neophodno, prstom lagano pređite preko elektroda kako biste obezbedili potpuni kontakt sa kožom i optimalnu snagu lepljenja.
- Uverite se da se pacijent ne može zapetljati u kablove! Vodite računa o riziku od davljenja, naročito kod beba! Kablovi ne smeju da ometaju pomicanje ekstremiteta pacijenta.
- Povežite kablove elektroda sa kablom za pacijenta.
- Započnite sa EKG snimanjem.
- Sve elektrode koje nisu odmah potrebne uvek čuvajte u neotvorenoj originalnoj kesici.

**Odstranjivanje EKG elektroda na koje su unapred spojeni kablovi:**
- Nakon upotrebe pažljivo odstranite elektrodu jednom rukom, a drugom rukom pritom držite kožu koja se nalazi ispod. Oslobodite elektrodu na jednom od uglova ili ivica (ne na kablu!) i polako je izvucite. Naglo ili brzo skidanje može dovesti do povreda kože. Naročito vodite računa ako je koža prekomerno osetljiva, pogotovo kod dece, ali i kod starijih pacijenata, dijabetičara ili pacijenata koji su duže vreme uzimali određene lekove koji mogu da izazovu neželjene efekte na koži.
- Odložite ovaj proizvod na otpad u skladu sa lokalnim regulativama ili propisima bolnice odn. zdravstvene ustanove.

Za pacijenta/korisnika/treće strane u Evropskoj uniji i državama sa identičnim regulativnim sistemom (Uredba (EU) 2017/745 o medicinskim sredstvima); ako se tokom ili usled upotrebe ovog proizvoda dogodi ozbiljan incident, prijavite ga proizvođaču i/ili njegovom ovlašćenom predstavniku i Vašoj nadležnoj državnoj službi.



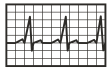
## SV

**EKG-ELEKTRODER MED FAST MONTERAD KABEL**
Läs och spara detta dokument. Se till att alla personer som använder den här produkten känner till och förstår anvisningarna i det här dokumentet.

**AVSEDD ANVÄNDNING**
EKG-elektroder är avsedda som tillbehör för användning tillsammans med EKG-apparater. EKG-elektroder är osterila, avsedda enbart för engångsbruk på intakt (oskadad) hud och är avsedda till avledning av EKG-signaler från patienter.

**VARNING**
- Dessa förmonterade EKG-elektroder får inte användas under en MR-undersökning! Om denna varning inte beaktas kan patienten drabbas av allvarliga brännskador!
- Följ bruksanvisningarna från elektrokirurgi- eller övervakningsapparatens tillverkare, för att minimera risken för brännskador vid elektroder under ett elektrokirurgiskt ingrepp!
- Säkerställ att patienten inte trasslar in sig i kablarna! Beakta strypningsrisken, särskilt hos bebisar!

**VIKTIGT**
- Använd inte produkten om utgångsdatum har passerats.
- Placera inte elektroder på hud som är inflammerad, sårig eller på något sätt skadad eller hud som är påverkad eller skadad av läkemedelsintag!
- Använd inte elektroderna på patienter med kända hudirritationer från direkt elektrodkontakt, och anmäl alla inkompatibilitetsreaktioner till leverantören.
- Patientens hud får inte förbehandlas med alkohol, lösningsmedel eller slipande material!
- Använd inga elektroder med uttorkad gel!
- Använd inte elektroderna längre än vad som anges på förpackningspåsen!
- Varje elektrod får användas endast en gång. Vid förnyad användning finns risk att häftförmåga och elektriska egenskaper är otillräckliga. Dessutom finns risk för korskontaminering mellan patienter.
- Använd endast elektroder med lämplig och motsvarande märkning vid röntgenavbildning. Detta anges med symbolen "translucent" på förpackningspåsen.


< h

X-ray

**BRUKSANVISNING**
Elektroderna får endast användas av läkare eller annan lämpligt utbildad sjukvårdspersonal.

**Val av elektrodtyp:**
Använd endast elektroder med lämplig och motsvarande märkning vid röntgenavbildning. Detta anges med symbolen "translucent" på förpackningspåsen.

**Placering och förberedelse:**
- Välj appliceringsställen på patienten som enligt sjukhusets riktlinjer eller medicinska riktlinjer är lämpliga för aktuellt diagnos- eller övervakningssyfte. Placera inte elektroderna på hud som är inflammerad, sårig eller på något sätt skadad. Använd inte elektroderna till patienter med en anamnes på hudirritationer från direkt elektrodkontakt, och anmäl alla inkompatibilitetsreaktioner till din leverantör.
- Rengör valda appliceringsställen med vatten eller med en tvål som är lämplig för patienten. Säkerställ att appliceringsställena är torra och fria från kroppsolja för att skapa en optimal vidhäftning. Patientens hud får inte förbehandlas med alkohol, lösningsmedel eller slipande material!

**Användning av förmonterade EKG-elektroder:**
- Ta ut EKG-elektroderna ur påsen, separera kablar och släta till dem.
- Ta bort skyddsfolien och applicera EKG-elektroderna på valda ställen. Stryk vid behov försiktigt ett finger över elektroderna, för säkerställa total hudkontakt och optimal vidhäftning.
- Säkerställ att patienten inte trasslar in sig i kablarna! Beakta strypningsrisken, särskilt hos bebisar! Kablarna får inte hindra patientens extremiteter.
- Koppla elektrodernas kablar till patientkabeln.
- Börja med EKG:et.
- Förvara alltid alla elektroder som inte omedelbart behövs i den oöppnade originalpåsen.

**Ta bort förmonterade EKG-elektroder:**
- Ta efter användning försiktigt bort elektroden med ena handen, samtidigt som du stöder den underliggande vävnaden med den andra. Lossa elektroden i ett hörn eller kant (inte i kabeln!) och dra loss elektroden sakta. Om man rycker eller drar loss den för snabbt kan huden skadas. Var särskilt försiktig vid mycket känslig hud, särskilt hos barn men även hos äldre patienter, diabetiker eller patienter som under längre tid har tagit läkemedel som kan leda till att läkemedelsinducerade biverkningar uppkommer på huden.
- Kassera produkten i enlighet med lokala riktlinjer eller sjukhusets eller klinikens riktlinjer.

För en patient/användare/tredje part i den Europeiska unionen och i länder med identiskt regleringssystem (förordning [EU] 2017/745 om medicintekniska produkter): Om en allvarlig incident uppkommer under användning av denna produkt eller på grund av dess användning, informera tillverkaren och/eller dess representant och nationell behörig myndighet om detta.

## ID

**ELEKTRODE EKG DENGAN KABEL TERPASANG TETAP**
Baca dan simpan dokumen ini. Pastikan setiap orang yang menggunakan produk ini mengetahui dan memahami informasi yang terdapat dalam dokumen ini.

**TUJUAN PENGGUNAAN**
Elektrode EKG dimaksudkan sebagai aksesori untuk digunakan dengan alat EKG. Elektrode EKG tidak steril, hanya ditujukan untuk sekali pakai pada kulit yang utuh (tidak cedera) dan digunakan untuk mengambil sinyal EKG dari pasien.

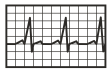
**PERINGATAN**
- Elektrode EKG pra-kabel ini tidak boleh digunakan selama Tomografi Resonansi Magnetik (MRT)! Kelalaian dalam mematuhi peringatan ini dapat mengakibatkan luka bakar serius pada pasien!
- Perhatikan prosedur yang ditetapkan oleh produsen untuk alat bedah listrik atau alat pemantau untuk meminimalkan bahaya terbakar di lokasi pemasangan elektrode selama operasi dengan alat bedah listrik berlangsung!
- Pastikan bahwa pasien tidak terbelit kabel! Pertimbangkan risiko tercekik, terutama bagi bayi!

**PERHATIAN**
- Jangan digunakan jika produk telah kedaluwarsa.
- Jangan tempatkan elektrode di bagian kulit yang mengalami peradangan, lesi, atau terluka dengan jenis apa pun, atau di bagian kulit yang stres atau rusak akibat konsumsi obat-obatan!
- Jangan gunakan elektrode dengan kontak elektrode langsung pada pasien dengan riwayat iritasi kulit yang diketahui dan hubungi produsen apabila terdapat reaksi ketidaksesuaian apa pun.
- Kulit pasien tidak boleh terkena alkohol, pelarut, atau bahan abrasif terlebih dahulu!
- Jangan gunakan elektrode dengan gel yang sudah mengering!



Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

- Jangan gunakan elektrode lebih lama dari waktu yang tertera di kantong kemasan!
- Jangan memakai ulang setiap elektrode. Jika elektrode dipakai ulang, daya rekat dan sifat elektrisnya dapat tidak memadai. Selain itu, juga ada risiko penularan antar pasien.
- Hanya gunakan elektrode yang sesuai dan berlabel sesuai untuk radiografi. Hal ini ditandai dengan simbol “Kompatibel rontgen” di kantong kemasan.



< h

X-ray

**INSTRUKSI PENGOPERASIAN**
Elektrode hanya boleh digunakan oleh dokter atau staf ahli medis terlatih.

**Pilihan jenis elektrode:**
Hanya gunakan elektrode yang sesuai dan berlabel sesuai untuk radiografi. Hal ini ditandai dengan simbol “Kompatibel rontgen” di kantong kemasan.

**Penempatan dan persiapan:**
- Pilih lokasi penempatan yang nyaman untuk aplikasi diagnostik atau pemantauan pada pasien sesuai dengan petunjuk rumah sakit atau dokter. Jangan tempatkan elektrode di bagian kulit yang mengalami peradangan, lesi, atau cedera dalam jenis apa pun. Jangan gunakan elektrode dengan kontak elektrode langsung pada pasien dengan riwayat iritasi kulit dan hubungi produsen apabila terdapat reaksi ketidaksesuaian apa pun.
- Bersihkan lokasi penempatan terpilih dengan air atau sabun yang sesuai untuk pasien. Pastikan lokasi penempatan kering dan bebas dari minyak tubuh agar daya rekat lebih optimal. Kulit pasien tidak boleh terkena alkohol, pelarut, atau bahan abrasif terlebih dahulu.

**Penggunaan elektrode EKG pra-kabel:**
- Keluarkan elektrode EKG dari kantong kemasannya, lepaskan kabelnya dan ratakan.
- Lepaskan foil pelindung dan pasang elektrode EKG ke lokasi yang dipilih. Apabila diperlukan, sapukan jari Anda dengan lembut pada elektrode untuk memastikan kontak dengan kulit sepenuhnya dan daya rekat yang optimal.
- Pastikan bahwa pasien tidak terbelit kabel! Pertimbangkan risiko tercekik, terutama bagi bayi! Kabel tidak boleh menghalangi gerak anggota badan pasien.
- Hubungkan kabel elektrode ke kabel pasien.
- Mulai aktifkan EKG.
- Selalu simpan elektrode yang tidak segera diperlukan di dalam kantong kemasan aslinya yang belum dibuka.

**Pelepasan elektrode EKG pra-kabel:**
- Setelah digunakan, lepaskan elektrode dengan satu tangan secara hati-hati lalu tahan kulit di bawahnya dengan tangan yang lain. Kendurkan elektrode di salah satu sudut atau ujungnya (jangan di kabelnya!) dan tarik secara perlahan. Menarik secara kasar dapat menyebabkan kerusakan pada kulit. Berhati-hatilah apabila kulit terlalu sensitif, terutama pada pasien anak-anak, lansia, pasien penderita diabetes atau pada pasien yang telah mengonsumsi obat tertentu untuk waktu yang lama dapat menyebabkan efek samping yang ditimbulkan oleh obat pada kulit.
- Buang produk sesuai dengan peraturan setempat atau peraturan rumah tangga atau fasilitas kesehatan.

Untuk pasien/pengguna/pihak ketiga di Uni Eropa dan di negara-negara dengan sistem perundang-undangan yang sama (Regulasi (UE) 2017/745 tentang alat medis); jika selama penggunaan alat ini atau sebagai akibat dari penggunaannya, terjadi insiden serius, silakan laporkan hal ini kepada produsen dan/atau perwakilan resminya, dan ke lembaga yang berwenang di negara Anda.

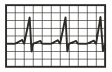
## JA

**固定ケーブル付きECG電極**
本書をよく読み、保管しておいてください。この製品を使用しているすべての人がこの文書に含まれている情報を認知し、理解しているようにしてください。

**使用目的**
ECG電極は、ECG装置で付属品として使用するために設計されています。ECG電極は無菌状態の（無傷の）皮膚上で単回使用することを意図しており、患者からECG信号を引き出すために使用されます。

**警告：**
- ケーブル付きのECG電極を磁気共鳴画像（MRI）検査中に使用してはいけません。この警告を守らないと、患者が重篤な火傷を負う原因となることがあります。
- 電気外科手術中に電極配置部位で起こりうる火傷の危険を最小にするために、電気外科手術用またはモニター用装置の製造元によって指定された手順に従ってください。
- ケーブルが患者に巻き付いていないことを確認します。特に乳児に対する首締まりリスクについて十分注意してください。

**注意**
- 製品の使用期限が切れている場合は使用しないでください。
- 何らかの炎症、病変、損傷がある皮膚の部位、あるいは投薬などにより負担または損傷を受けた皮膚の上には、電極を装着しないでください。
- 既知の皮膚炎がある患者に対しては、電極を直接接触させて使用しないでください。また、不適合反応があれば直ちにそれを専門の販売店に報告してください。
- アルコール、溶液、擦傷を引き起こす物質を用いて皮膚の前処理を行わないでください。
- ゲルが乾いた電極は使用しないでください。
- 包装袋に記載された期日以降は、電極を使用しないでください。
- どの電極も使用は一度だけに限ってください。再度使用すると、接着力や電気的特性が不十分になることがあります。またある患者から別の患者に交差感染する危険があります。
- レントゲン撮影の際には、用途に適した適切なラベルが付いている電極のみを使用してください。このような電極は、包装袋に「ラジオルーセント」の記号が付けられています。



< h

X-ray

**使用上の注意**
電極は必ず医師または適切な訓練を受けた医療専門家が使用するようにしてください。

**電極タイプの選択**
レントゲン撮影の際には、用途に適した適切なラベルが付いている電極のみを使用してください。このような電極は、包装袋に「ラジオルーセント」の記号が付けられています。

**装着および準備**
- 病院または医師の指示に従って診断や監視アプリに適した装着部位を選んでください。何らかの炎症、病変、損傷がある皮膚の部位には電極を装着しないでください。皮膚炎の既往歴がある患者に対しては、電極を直接接触させて使用しないでください。また、不適合反応があれば直ちにそれを専門の販売店に報告してください。
- 選択した装着部位を水または患者に適した石鹸で清潔にします。最適な接着力を保つために、必ず装着部位を乾燥させて皮脂を完全に拭き取ります。アルコール、溶液、擦傷を引き起こす物質を用いて皮膚の前処理を行わないでください。



**ケーブル付きECG電極の使用**
- 袋からECG電極を取り出して、ケーブルを切り離して真っ直ぐに伸ばします。
- フィルムを取り外して選択した位置にECG電極を取り付けます。必要に応じて指で電極を軽く押して、完全に皮膚と密着させて最適な接着力を発揮できるようにします。
- ケーブルが患者に巻き付いていないことを確認します。特に乳児に対する首締まりリスクについて十分注意してください。ケーブルが患者の肢体の自由な動きを妨げないようにします。
- 電極のケーブルと患者側のケーブルと接続します。
- 心電図から始めてください。
- すぐに必要としない電極は、開封せずに元の袋に入った状態で保管してください。

**ケーブル付きECG電極の取り外し**
- 使用後に片手で電極の下の肌を押さえながら、もう一方の手で電極を注意深く取り外します。電極の（ケーブルではなく）角または端で電極を外し、ゆっくりと引き抜きます。無理に引いたり、急激に引きはがしたりすると、皮膚を負傷させることがあります。皮膚が過剰に過敏な場合、特に子供や老齢の患者の場合、糖尿病患者や長期間にわたって皮膚に医薬品を原因とする副作用を引き起こす可能性のある特定の薬を服用している患者の場合は、特に注意してください。
- 製品は現地の規則や病院や医療機関のガイドラインに従って廃棄してください。

欧州連合内および同一の規制（医療製品指令EU2017/745）を持つ諸国における患者/ユーザー/第三者に関しては、本製品の使用中もしくはその使用の結果として重大な事故が発生した場合、製造者またはその代理人および監督官庁への届出をお願いします。

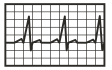
## KO

**고정 장착형 케이블이 있는 ECG 전극**
이 문서를 읽고 보관하십시오. 이 제품을 사용하는 모든 사람이 이 문서에 포함된 지침을 인지하고 이해하도록 유의하십시오.

**사용 목적**
ECG 전극은 ECG 기기 사용을 위한 부속품입니다. ECG 전극은 정상적인(손상되지 않은) 피부에 사용하는 일회용 비멸균 제품으로 환자의 ECG 신호를 수집하는 데 사용됩니다.

**경고**
- 사전 배선된 이 ECG 전극은 자기공명영상(MRI)을 찍는 동안 사용해서는 안 됩니다! 이 경고 지침을 준수하지 않을 경우 환자가 심각한 화상을 입을 수 있습니다!
- 전기 수술 중 전극 배치 부위의 화상 위험을 최소화하려면 전기 수술 기기 또는 모니터링 기기 제조사가 지정한 조치 방법에 유의하십시오!
- 환자가 케이블에 얽히지 않도록 하십시오! 특히 아기의 경우 목이 졸려 사망할 위험이 있다는 사실에 유념하십시오!

**주의**
- 제품의 유효 일자가 지난 경우 사용하지 마십시오.
- 염증, 병변, 모든 유형의 상해를 입은 피부 또는 예를 들어 약물 복용에 의해 자극을 받았거나 손상된 피부 부위에 전극을 두지 마십시오!
- 직접 전극 접촉 시 피부 자극 병력이 있는 환자에게 전극을 사용하지 말고 모든 비호환 반응을 전문 판매업체에 알리십시오.
- 환자의 피부를 알코올, 용제 또는 연마제로 전처리해서는 안 됩니다!
- 젤이 마른 전극을 사용하지 마십시오!
- 전극을 패키지 파우치에 명시된 것보다 더 오래 사용하지 마십시오!
- 모든 전극은 한 번만 사용하십시오. 다시 사용하는 경우 접착력과 전기적 특성이 충분하지 않을 수 있습니다. 이외에 한 환자에서 다른 환자로 교차 감염 위험이 있습니다.
- X레이의 경우 이에 적합 표시된 전극만 사용하십시오. 이는 패키지 파우치에 “방사선투과성(Radiolucent)” 기호가 표시되어 있습니다.



< h

X-ray

**작동 지침**
전극은 의사 또는 적합한 교육을 받은 전문 의료진이 반드시 사용해야 합니다.

**전극 유형의 선택:**
X레이의 경우 이에 적합 표시된 전극만 사용하십시오. 이는 패키지 파우치에 “방사선투과성(Radiolucent)” 기호가 표시되어 있습니다.

**배치 및 준비:**
- 병원 또는 의료 지침에 따라 환자를 진단 또는 모니터링하는 데 적합한 적용 위치를 선택하십시오. 염증, 병변 또는 모든 유형의 상해를 입은 피부 부위에 전극을 두지 마십시오. 직접 전극 접촉 시 피부 자극 병력이 있는 환자에게 전극을 사용하지 말고 모든 비호환 반응을 전문 판매업체에 알리십시오.
- 선택한 적용 위치를 물 또는 환자에게 적합한 비누를 사용하여 깨끗이 닦아내십시오. 최적의 접착력을 얻기 위해서는 적용 위치가 건조하고 신체에 유분기가 없어야 함에 유의하십시오. 환자의 피부를 알코올, 용제 또는 연마제로 전처리해서는 안 됩니다.

**사전 배선된 ECG 전극의 사용:**
- 파우치에서 ECG 전극을 꺼내고, 케이블을 분리한 후 꼬임 없이 평평하게 만드십시오.
- 보호 필름을 제거하고 ECG 전극을 선택한 위치에 부착하십시오. 필요한 경우 피부에 완벽하게 접촉하여 접착력이 최적화되도록 손가락으로 전극 위를 부드럽게 문지르십시오.
- 환자가 케이블에 얽히지 않도록 하십시오! 특히 아기의 경우 목이 졸려 사망할 위험이 있다는 사실에 유념하십시오! 케이블이 환자의 사지를 막아서는 안 됩니다.
- 전극의 케이블을 환자 케이블과 연결하십시오.
- ECG를 시작하십시오.
- 즉시 필요하지 않은 전극은 항상 개봉하지 않은 정품 포장에 보관하십시오.

**사전 배선된 ECG 전극의 제거:**
- 사용 후 전극을 한 손으로 조심스럽게 제거합니다. 이때 다른 손으로는 밑에 있는 피부를 지탱하십시오. (케이블이 아닌!) 전극 모서리 또는 가장자리 떼어낸 후 천천히 당겨 제거합니다. 억지로 잡아 당기거나 빨리 당겨 빼내면 피부에 부상을 입을 수 있습니다. 피부가 지나치게 민감한 경우, 특히 어린이, 노인, 당뇨병 환자 또는 피부에 약물 유발 부작용을 일으킬 수 있는 특정 약물을 장기간 복용한 환자의 경우 특별한 주의를 기울이십시오.
- 지역 규정 또는 병원 또는 의료 시설의 가이드라인에 따라 제품을 폐기하십시오.

유럽 연합 및 동일한 규제 시스템을 갖춘 국가의 환자/사용자/제3자의 경우(의료 기기에 관한 규정(EU) 2017/745); 이 제품을 사용하는 동안 또는 사용 결과 심각한 사고가 발생한 경우, 이를 제조사 및/또는 대리인 및 국가기관에 알리십시오.

## NO

**EKG-ELEKTRODER MED FASTMONTERT KABEL**
Les dette dokumentet og ta vare på det. Sørg for at alle personer som bruker dette produktet, kjenner og har forstått de merknadene som er oppført i dette dokumentet.

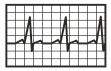
**BRUKSFORMÅL**
EKG-elektroder er tilbehør under bruk av EKG-apparater. EKG-elektrodene er ikke sterile, kun beregnet på engangsbruk på intakt (uskadd) hud; de har til oppgave å avlede EKG-signaler fra pasienten.

**ADVARSEL**
- Disse forhåndskablede EKG-elektrodene skal ikke brukes under magnetresonanstomografi (MR). Manglende overholdelse av denne advarselen kan føre til alvorlige forbrenninger på pasienten!
- Følg fremgangsmåten angitt av produsenten av det elektrokirurgiske apparatet eller overvåkningsapparatet, slik at faren for forbrenninger på stedene hvor elektrodene plasseres reduseres til et minimum under det elektrokirurgiske inngrepet.
- Påse at pasienten ikke vikler seg inn i kablene. Vær oppmerksom på kvelningsfaren, særlig for spedbarn!

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

**OBS**

- Må ikke brukes hvis produktet er utgått på dato.
- Elektrodene må ikke plasseres på hudpartier med noen form for betennelse, lesjoner eller sår, eller på hud som er belastet eller skadet for eksempel på grunn av medikamentinntak!
- Du må ikke bruke elektrodene med direkte elektrodekontakt hos pasienter med kjent hudirritasjon, og meld fra til forhandleren din om enhver uforlikelighetsreaksjon.
- Pasientens hud skal ikke prepareres med alkohol, løsemidler eller andre aggressive stoffer.
- Du må ikke bruke elektroder med inntørket gel!
- Du må ikke bruke elektrodene lenger enn det som er oppført på pakningens pose!
- Alle elektroder skal kun brukes én gang. Hvis de brukes på nytt, kan klebekraften og de elektriske egenskapene være utilstrekkelige. Dessuten er det fare for kryssinfeksjon fra en pasient til en annen.
- Bruk bare elektroder som er egnet og riktig merket for røntgenbilder. De er merket med symbolet "Strålingsgjennomskinnelig" på pakningens pose.



< h

X-ray

**BRUKSANVISNING**

Elektrodene må kun brukes av lege eller av medisinsk fagpersonale med adekvat opplæring.

**Valg av elektrodetype:**

Bruk bare elektroder som er egnet og riktig merket for røntgenbilder. De er merket med symbolet "Strålingsgjennomskinnelig" på pakningens pose.

**Plassering og preparering:**

- Velg gunstige påføringspunkter for diagnose- eller overvåkningsanvendelser i henhold til sykehusets retningslinjer eller legens anbefalinger. Plasser aldri elektrodene på hud som er betent, eller som har lesjoner eller skader. Du må ikke bruke elektrodene med direkte elektrodekontakt hos pasienter med sykehistorie for hudirritasjoner, og meld fra til forhandleren din om enhver uforlikelighetsreaksjon.
- Rengjør de valgte påføringsstedene med vann eller med en såpe som egner seg til pasienten. Påse at påføringsstedene er tørre og fri for kroppsolje, slik at det oppnås optimal klebeevne. Pasientens hud skal ikke prepareres med alkohol, løsemidler eller andre aggressive stoffer.

**Bruk av forhåndskablede EKG-elektroder:**

- Ta EKG-elektrodene ut av posen, fjern kabelen og stryk den glatt.
- Fjern beskyttelsesfolien og plasser EKG-elektroden på utvalgt sted. Ved behov stryker du fingeren lett over elektroden for å sikre fullstendig hudkontakt og optimal klebing.
- Påse at pasienten ikke vikler seg inn i kablene. Vær oppmerksom på kvelningsfaren, særlig for spedbarn! Kabelen skal ikke hindre pasientens armer og ben.
- Koble elektrodekabelen til pasientkabelen.
- Begynn med EKG-et.
- Oppbevar alltid elektroder som ikke behøves i øyeblikket i originalposen.

**Fjerning av forhåndskablede EKG-elektroder:**

- Etter bruk må du fjerne elektroden forsiktig med én hånd, mens den underliggende huden holdes på plass med den andre. Løsne elektroden i hjørnene eller langs kanten (ikke dra i kabelen!), og trekk elektroden forsiktig av. Ikke rykk eller dra i elektroden, og ikke riv den fort av, da dette kan føre til hudtraume. Vær spesielt forsiktig hvis huden er for ømfintlig, spesielt hos barn, men også hos eldre, hos diabetikere eller hos pasienter som har tatt spesifikke medisiner i lang tid som kan forårsake medikamentinduserte bivirkninger på huden.
- Kasser produktet i samsvar med lokale forskrifter eller sykehusets eller helsevesenets krav.

For en pasient / bruker / tredjepart i EU og i land med et identisk reguleringssystem (Forordning (EU) 2017/745 om medisinske produkter): Hvis det oppstår en alvorlig hendelse mens du bruker dette produktet eller som et resultat av dets bruk, må du rapportere dette til produsenten og / eller deres autoriserte representant og din nasjonale myndighet.

## RU

**ЭЛЕКТРОДЫ ДЛЯ ЭКГ С ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫМ КАБЕЛЕМ**

Прочтите и сохраните настоящий документ. Проследите, чтобы каждый, кто будет работать с этими изделием, внимательно изучил всю информацию, приведенную в настоящем документе.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

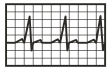
Электроды для ЭКГ — это принадлежности, предназначенные для использования с устройствами для ЭКГ. Электроды для ЭКГ нестерильны, предназначены только для однократного применения на интактных (неповрежденных) кожных покровах и служат для отведения ЭКГ-сигналов от пациента.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Запрещается использовать эти электроды для ЭКГ с предварительно установленным кабелем во время магнитно-резонансной томографии (МРТ). Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезным ожогам пациента.
- Соблюдайте порядок использования, предписанный производителем электрохирургического или мониторингового устройства, чтобы свести к минимуму риск получения ожогов в местах размещения электродов во время электрохирургического вмешательства.
- Убедитесь, что кабели не опутывают пациента. Учитывайте риск удушения, особенно для младенцев.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте изделия с истекшим сроком годности.
- Не размещайте электроды на участках кожи, где есть воспаления, новообразования или травмы любого рода либо, например, повреждения, вызванные применением лекарственных препаратов.
- Не используйте электроды, если непосредственный контакт с ними вызывает у пациента раздражение кожи, и сообщайте дилеру обо всех реакциях несовместимости.
- Запрещается предварительно обрабатывать кожу пациента спиртом, растворителями и средствами абразивного действия.
- Не используйте электроды, если гель на них высох.
- Не используйте электроды дольше, чем указано на упаковке.
- Не используйте электроды повторно. При повторном использовании электрода его клейкость и электрические характеристики могут ухудшиться. Кроме того, при использовании одного и того же электрода для разных пациентов возникает опасность заражения.
- При рентгенографии используйте только специально предназначенные электроды с соответствующим обозначением. На их упаковке есть символ, указывающий на проницаемость для излучения.



< h

X-ray

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Электроды разрешено использовать только врачу или специально обученному медицинскому персоналу.

**Выбор типа электрода**

При рентгенографии используйте только специально предназначенные электроды с соответствующим обозначением. На их упаковке есть символ, указывающий на проницаемость для излучения.

**Размещение и подготовка**

- Выберите наиболее подходящие места размещения для диагностики или мониторинга согласно предписаниям лечебного учреждения или лечащего врача. Не размещайте электроды на участках кожи, где есть воспаления, новообразования или травмы любого рода. Не используйте электроды, если непосредственный контакт с ними уже вызывал у пациента раздражение кожи, и сообщайте дилеру обо всех реакциях несовместимости.
- Очистите выбранные места размещения водой или мылом, подходящим для пациента. Чтобы обеспечить оптимальную клейкость, убедитесь в отсутствии влаги и масла для тела на местах размещения. Запрещается предварительно обрабатывать кожу пациента спиртом, растворителями и средствами абразивного действия.

**Применение электродов для ЭКГ с предварительно установленным кабелем**

- Извлеките электроды для ЭКГ из упаковки, отсоедините кабели и расправьте их.
- Снимите защитную пленку и наложите электроды для ЭКГ на выбранные места. При необходимости осторожно расправьте электроды пальцем, чтобы обеспечить полный контакт с кожей и оптимальную клейкость.
- Убедитесь, что кабели не опутывают пациента. Учитывайте риск удушения, особенно для младенцев. Кабели не должны ограничивать движения конечностей пациента.
- Подсоедините кабели электродов к кабелю пациента.
- Начните выполнение ЭКГ.
- Все электроды, не используемые в данный момент, всегда храните в закрытой оригинальной упаковке.

**Снятие электродов для ЭКГ с предварительно установленным кабелем**

- После использования аккуратно снимите электрод одной рукой, придерживая другой рукой находящуюся под ним кожу. Поднимите электрод за один из углов или кромку (не за кабель!) и медленно отклейте его. Не дергайте за электрод и не снимайте его слишком быстро, поскольку это может повредить кожу. Будьте предельно аккуратны, снимая электрод с особенно восприимчивой кожи — например, у детей и пожилых пациентов, у больных диабетом и у пациентов, принимающих длительное время особые лекарства, которые могут вызывать побочные эффекты на коже.
- Утилизируйте изделие согласно местным нормам или правилам лечебного учреждения.

Для пациентов, пользователей и третьих сторон из стран — членов Европейского союза или стран с аналогичной системой регулирования (Регламент (ЕС) 2017/745 о медицинских изделиях): если при использовании этого изделия или вследствие его использования произошел серьезный инцидент, сообщите об этом производителю и/или его уполномоченному представителю и в соответствующее учреждение в вашей стране.

## TR

**SABİT KABLOLU EKG ELEKTROTLARI**

Bu belgeyi okuyun ve saklayın. Bu ürünü kullanan herkesin bu belgede yer alan bilgileri anladığından ve bildiğinden emin olun.

**KULLANIM AMACI**

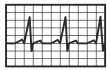
EKG elektrotları, EKG cihazları ile birlikte kullanım için aksesuar olarak öngörülmüştür. EKG elektrotları steril değildir, hasarsız (yaralanmamış) cilt üzerinde yalnızca tek seferlik kullanım için tasarlanmıştır ve EKG sinyallerinin hastadan yönlendirilmesine yarar.

**UYARI**

- Bu kendinden kablolu EKG elektrotları, manyetik rezonans tomografisi (MRT) sırasında kullanılamaz! Bu uyarının dikkate alınmaması hastada ciddi yanıklara yol açabilir!
- Bir elektrocerrahi müdahalesi sırasında elektrot yerleştirme alanlarında yanık tehlikesini en aza indirmek için, elektrocerrahi veya izleme cihazı üreticisi tarafından belirtilen prosedüre uyun!
- Kabloların hastanın etrafına dolanmadığından emin olun! Özellikle bebeklerde boğulma riskini göz önüne alın!

**DİKKAT**

- Ürünün son kullanma tarihi geçmişse kullanmayın.
- Elektrotları herhangi bir inflamasyon, lezyon veya yaralanma olan ya da ilaç alımı nedeniyle yüklenmiş veya hasar görmüş cilt bölgelerine yerleştirmeyin!
- Elektrotları, elektrot ile doğrudan temas halinde cilt tahrişi olduğu bilinen hastalarda kullanmayın ve her türlü uyumsuzluk reaksiyonunu ürünü satın aldığınız bayiye bildirin.
- Hastanın cildini alkol, çözücü madde veya aşındırıcı malzemelerle ön işleme tabi tutmayın!
- Jeli kurumuş halde olan elektrotları kullanmayın!
- Elektrotları ambalajında belirtilenden daha uzun süreyle kullanmayın!
- Her elektrodu sadece bir kez kullanın. Tekrar kullanıldığında yapışkanlığı ve elektriksel özellikleri yetersiz kalabilir. Ayrıca bir hastadan diğerine çapraz enfeksiyon riski mevcuttur.
- Röntgen çekimleri için sadece uygun nitelikte ve gerektiği gibi işaretlenmiş olan elektrotlar kullanın. Bunlar ambalaj torbasında “Radyolusent” simgesiyle işaretlenmiştir.



< h

X-ray

**KULLANMA TALİMATI**

Elektrotlar sadece bir doktor veya uygun eğitimi almış bir tıbbi uzman personel tarafından yerleştirilebilir.

**Elektrot türünün seçilmesi:**

Röntgen çekimleri için sadece uygun nitelikte ve gerektiği gibi işaretlenmiş olan elektrotlar kullanın. Bunlar ambalaj torbasında “Radyolusent” simgesiyle işaretlenmiştir.

**Yerleştirme ve hazırlama:**

- Tanı veya izleme amaçlı kullanım için, hastanenin veya doktorun yönergeleri doğrultusunda hastanın üzerinde elverişli uygulama yerlerini seçin. Elektrotları herhangi bir inflamasyon, lezyon veya yaralanma olan cilt bölgesine yerleştirmeyin. Elektrotları, elektrot ile doğrudan temas halinde cilt tahrişi öyküsü olan hastalarda kullanmayın ve her türlü uyumsuzluk reaksiyonunu ürünü satın aldığınız bayiye bildirin.
- Seçilen uygulama bölgelerini su veya hasta için uygun nitelikte olan bir sabun ile temizleyin. En iyi yapışma kuvvetini elde etmek için, uygulama yerlerinin kuru olduğundan ve vücut yağı bulunmadığından emin olun. Hastanın cildini alkol, çözücü madde veya aşındırıcı malzemelerle ön işleme tabi tutmayın.

**Kendinden kablolu EKG elektrotlarının uygulanması:**

- EKG elektrotlarını torbadan çıkarın, kablolarını ayırın ve üzerlerini elinizle düzleştirin.
- Koruyucu folyoyu çıkarın ve EKG elektrodunu seçmiş olduğunuz bölgelere yerleştirin. Gerekirse elektrotların üzerini parmağınızla nazikçe düzleştirerek, tam cilt teması ve optimum yapışma kuvveti sağlayın.
- Kabloların hastanın etrafına dolanmadığından emin olun! Özellikle bebeklerde boğulma riskini göz önüne alın! Kablolar hasta ekstremitelerini önlememelidir.
- Elektrot kablolarını hasta kablosuna bağlayın.
- EKG'ye başlayın.
- Yakın zamanda kullanılması gerekmeyen elektrotları her zaman açılmamış olan orijinal torbasında muhafaza edin.

**Kendinden kablolu EKG elektrotlarının çıkarılması:**

- Kullanım sona erdikten sonra, alttaki dokuyu bir elle desteklerken elektrodu diğer elle yavaşça ayırın. Elektrodu bir köşe veya kenarından kaldırın (kablodan değil!) ve yavaşça soyarak çıkarın. Çekiştirmek veya hızla çekerek çıkarmak cilt yaralanmalarına yol açabilir. Özellikle çocuklarda ve yaşlı hastalarda, diyabetli hastalarda veya ciltte ilaca bağlı yan etkilere yol açabilecek belirli ilaçları uzun süre kullanmış olan hastalarda cilt çok hassas ise özellikle dikkatli olun.
- Ürünü, yerel mevzuata veya hastane ve/veya sağlık kuruluşunun yönetmeliklerine göre bertaraf edin.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

Avrupa Birliği'nde ve aynı mevzuat sistemine sahip ülkelerde (Tıbbi Ürünlerle İlgili Yönerge (AB) 2017/745); bu ürünün kullanılması sırasında veya kullanımı sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, bu durumu lütfen üretici firmaya ve/veya temsilcisine ve ulusal resmi makamınıza bildirin.

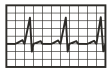
## ZH

**带有固定安装电缆的 ECG 一次性使用心电电极**
请阅读并保存本文件。确保每位使用这些中性电极的人员都已知晓并理解了本文件所包含的信息。

**规定用途**
ECG 一次性使用心电电极作为配件，与 ECG 设备组合使用。ECG 一次性使用心电电极为非灭菌的，仅适合在完整(未受伤)皮肤上一次性使用，将能量从患者导出至电外科仪。

**警告**
- 在磁共振成像(MRI)期间，不得使用这种预布线的 ECG 一次性使用心电电极！不注意该警告提示可能导致患者被严重烧伤！
- 为了在电外科手术期间最大限度地减少电极位置部位上出现灼伤危险，请注意电外科或监控装置制造商规定的操作方式！
- 请确保，患者不会被缠绕在电缆中！考虑被勒死的风险，尤其是婴儿！

**注意**
- 不要使用过期产品。
- 不要将电极放在发炎、病变或有任何伤口的皮肤部位上，或者放在例如因服用药物而承受负荷或受损的皮肤上！
- 不要将电极用于直接接触电极会导致皮肤刺激的患者，并将各种不兼容反应告知专业经销商。
- 不得用酒精、溶剂或磨蚀性材料预处理患者的皮肤！
- 不要使用凝胶变干的电极！
- 电极使用时间不要超过包装袋上所述的时间！
- 不要重复使用电极。重新使用时，粘结力和电气特性可能不足。此外，还有患者间发生交叉感染的风险。




- 对于 X 光照相时，仅使用适合并进行了相应标记的电极。用包装袋上的符号"射线可透"标记电极。




**使用说明**
只能由医生或经过相应培训的医学专业人员使用电极。

**电极型号的选择：**
对于 X 光照相时，仅使用适合并进行了相应标记的电极。用包装袋上的符号"射线可透"标记电极。

**放置和准备：**
- 在用于患者的诊断或监控时，请根据医院或医疗规定选择有利的粘贴部位。不要将电极放在发炎、病变或有任何伤口的皮肤部位上。不要将电极用于有"直接接触电极时会产生皮肤刺激"历史的患者，并将各种不兼容反应告知专业经销商。
- 用水或一种适用于患者的肥皂清洁选择的粘贴部位。请确保，粘贴部位是干燥的并且没有体油，以获得最佳的粘结力。不得用酒精、溶剂或磨蚀性材料预处理患者的皮肤。

**预布线 ECG 一次性使用心电电极的使用：**
- 将 ECG 一次性使用心电电极从袋子中取出，断开电缆并将其展平。
- 移除保护膜并将 ECG 一次性使用心电电极放在所选部位上。必要时，用手指轻柔地抚摸电极，以确保完全接触皮肤并实现最佳的粘结力。
- 请确保，患者不会被缠绕在电缆中！考虑被勒死的风险，尤其是婴儿！电缆不得阻碍患者的四肢。
- 将电极的电缆与患者电缆相连。
- 开始 ECG。
- 将所有当下不需要的电极放回没有打开的原包装袋内。

**预布线 ECG 一次性使用心电电极的移除：**
- 使用后，一只手轻轻取下电极，同时用另一只手按住下面的皮肤组织作为支撑。从角部或边缘处松开电极(不要拉扯电缆)，然后缓慢剥离。拖、拉或强行快速剥下会造成皮肤损伤。皮肤过度敏感时，尤其在用于儿童和老年患者、糖尿病患者或长时间服用会对皮肤产生药物诱导性副作用的特殊药物的患者时，请特别小心。
- 请根据当地法规或者医院或卫生设施的规定进行产品的废弃处理。

对于欧盟和监管体系(关于医疗产品的章程(EU) 2017/745)相同的国家中的患者/用户/第三者；如果在使用该产品期间或因其使用而导致出现严重事故，则请告知制造商和/或其全权代表以及您的国家主管部门。

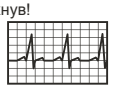
## UK

**ЕЛЕКТРОДИ ДЛЯ ЕКГ ІЗ ФІКСОВАНИМ КАБЕЛЕМ**
Прочитайте цей документ і зберігайте його. Переконайтеся, що всі особи, які використовують цей виріб, знають і розуміють вказівки, що містяться в цьому документі.

**ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ**
Електроди для ЕКГ призначені для використання в якості приналежностей до електрокардіографів. Електроди для ЕКГ не стерильні, призначені виключно для одноразового застосування на здоровій (неушкодженій) шкірі та використовуються для передавання електрокардіографічних сигналів від пацієнта.

**ОБЕРЕЖНО!**
- Ці електроди для ЕКГ із фіксованим кабелем не можна використовувати під час магнітно-резонансної томографії (МРТ)! Нехтування цим попередженням може призвести до серйозних опіків пацієнта!
- Дотримуйтеся процедури, визначеної виробником електрохірургічного або моніторингового пристрою, щоб мінімізувати ризик виникнення опіків у місцях розміщення електродів під час електрохірургічного втручання!
- Стежте, щоб пацієнт не заплутався в кабелях! Враховуйте ризик удушення, особливо у немовлят!

**УВАГА!**
- Не використовуйте виріб після закінчення терміну придатності.
- Не розміщуйте електроди на ділянках шкіри із запаленнями, ураженнями чи пошкодженнями будь-якого типу або на шкірі, яка, наприклад, зазнала вразливості чи була пошкоджена внаслідок прийому ліків!
- Не використовуйте електроди на пацієнтах, у яких вже виникали подразнення шкіри при прямому контакті з електродами, та повідомляйте про будь-які реакції несумісності спеціалізованому дилеру.
- Не слід попередньо обробляти шкіру пацієнта спиртом, розчинниками та абразивними засобами!
- Не використовуйте електроди, гель на яких висохнув!
- Не використовуйте електроди довше, ніж зазначено на упаковці!
- Використовуйте кожен електрод лише один раз. У разі повторного використання міцність адгезії та електричні властивості можуть бути недостатніми. Також існує ризик перехресного зараження від одного пацієнта до іншого.




- Для рентгенограм використовуйте лише відповідні та належним чином марковані електроди. Вони позначені символом «проникний для випромінення» на упаковці.




**ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**
Електроди можуть використовуватися лише лікарем або відповідним чином навченим медичним працівником.



**Вибір типу електродів:**
Для рентгенограм використовуйте лише відповідні та належним чином марковані електроди. Вони позначені символом «проникний для випромінення» на упаковці.

**Розміщення та підготовка:**
- Виберіть такі точки застосування на пацієнті, що є зручними для вашої програми діагностики або моніторингу, відповідно до розпоряджень лікарні чи приписів лікаря. Не розміщуйте електроди на ділянках шкіри із запаленнями, ураженнями чи пошкодженнями будь-якого типу. Не використовуйте електроди на пацієнтах, у яких вже виникали подразнення шкіри при прямому контакті з електродами, та повідомляйте про будь-які реакції несумісності спеціалізованому дилеру.
- Очистіть вибрані місця нанесення водою або мильним засобом, що може використовуватися для пацієнта. Для оптимальної адгезії переконайтеся, що місця нанесення сухі та вільні від олії для тіла. Не слід попередньо обробляти шкіру пацієнта спиртом, розчинниками та абразивними .

**Застосування електродів для ЕКГ із фіксованими кабелями:**
- Вийміть ЕКГ-електроди з пакету, звільніть і випряміть кабелі.
- Зніміть захисну плівку та прикріпіть електроди для ЕКГ до вибраних місць. Якщо необхідно, обережно проведіть пальцем по електродам, щоб забезпечити повний контакт зі шкірою та оптимальну адгезію.
- Стежте, щоб пацієнт не заплутався в кабелях! Враховуйте ризик удушення, особливо у немовлят! Кабелі не повинні заважати кінцівкам пацієнта.
- З'єднайте кабелі електродів із кабелями пацієнта.
- Розпочніть знімати ЕКГ.
- Завжди зберігайте електроди, які не потрібні негайно, в оригінальному пакеті, не відкриваючи його.

**Зняття електродів для ЕКГ із фіксованими кабелями:**
- Після використання обережно зніміть електрод однією рукою, притримуючи шкіру іншою. Від'єднайте електрод в одному із його кутів або країв (не за кабель!) і повільно потягніть його. Не тягніть електрод і не знімайте його швидко, бо це може призвести до травмування шкіри. Будьте надзвичайно обережні з особами, що мають чутливу шкіру, особливо це стосується дітей, а також літніх людей, діабетиків або пацієнтів, які тривалий час приймали певні лікарські засоби, що можуть спричиняти побічні реакції з боку шкіри.
- Утилізуйте виріб відповідно до місцевих норм або вимог лікарні чи медичного закладу.

Для пацієнта/користувача/третьої сторони в Європейському Союзі та в країнах із ідентичною системою регулювання (Регламент (ЄС) 2017/745 щодо медичних пристроїв): якщо під час використання цього продукту або в результаті його використання стався серйозний інцидент, слід повідомити про це виробника та/або його уповноваженого представника і ваш національний орган.

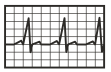
## VI

**ĐIỆN CỰC ĐIỆN TÂM ĐỒ ĐƯỢC NỐI SẴN**
Đọc và lưu giữ tài liệu này. Đảm bảo rằng tất cả những người sử dụng sản phẩm này đều biết và hiểu thông tin có trong tài liệu này.

**MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG**
Các điện cực điện tâm đồ được dùng làm phụ kiện để sử dụng với các thiết bị điện tâm đồ. Các điện cực điện tâm đồ không vô trùng, chỉ dành cho mục đích sử dụng một lần trên vùng da nguyên vẹn (không bị thương) và được sử dụng để lấy tín hiệu điện tâm đồ từ bệnh nhân.

**CẢNH BÁO**
- Các điện cực điện tâm đồ có sẵn này không được sử dụng trong quá trình chụp cộng hưởng từ (MRI)! Không chú ý đến cảnh báo này có thể dẫn đến bỏng nghiêm trọng cho bệnh nhân!
- Làm theo quy trình do nhà sản xuất thiết bị theo dõi hoặc phẫu thuật điện quy định để giảm thiểu rủi ro bị bỏng tại các vị trí đặt điện cực trong quy trình phẫu thuật điện!
- Đảm bảo rằng bệnh nhân không bị vướng vào dây cáp! Cẩn thận nguy cơ bị nghẹt thở, đặc biệt là đối với trẻ sơ sinh!

**CHÚ Ý**
- Không sử dụng sản phẩm sau ngày hết hạn.
- Không đặt các điện cực lên vùng da bị viêm, tổn thương hoặc vết thương dưới bất kỳ hình thức nào hoặc trên vùng da bị bỏng hoặc tổn thương, chẳng hạn như do dùng thuốc!
- Không sử dụng các điện cực cho bệnh nhân đã biết bị kích ứng da khi tiếp xúc trực tiếp với các điện cực và báo cáo bất kỳ phản ứng không tương thích nào cho người có chuyên môn.
- Da của bệnh nhân không được xử lý trước bằng cồn, dung môi hoặc vật liệu mài mòn!
- Không sử dụng các điện cực nếu gel bị khô!
- Không sử dụng các điện cực lâu hơn thời gian ghi trên bao bì!
- Chỉ sử dụng mỗi điện cực một lần. Nếu được sử dụng lại, cường độ kết dính và tính chất điện có thể không đủ. Ngoài ra còn có nguy cơ lây nhiễm chéo từ bệnh nhân này sang bệnh nhân khác.




- Chỉ sử dụng các điện cực phù hợp và được đánh dấu phù hợp khi phơi nhiễm tia X. Chúng được đánh dấu bằng biểu tượng "thấu quang" trên bao bì.




**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG**
Các điện cực chỉ có thể được sử dụng bởi bác sĩ hoặc bởi các chuyên gia chăm sóc sức khỏe được đào tạo phù hợp.

**Lựa chọn loại điện cực:**
Chỉ sử dụng các điện cực phù hợp và được đánh dấu phù hợp khi phơi nhiễm tia X. Chúng được đánh dấu bằng biểu tượng "thấu quang" trên bao bì.

**Vị trí và chuẩn bị:**
- Chọn các vị trí tiếp xúc thuận tiện cho ứng dụng chẩn đoán hoặc theo dõi bệnh nhân theo hướng dẫn của bệnh viện hoặc bác sĩ. Không đặt điện cực lên các vùng da bị viêm, tổn thương hoặc vết thương dưới bất kỳ hình thức nào. Không sử dụng điện cực cho bệnh nhân có tiền sử kích ứng da khi tiếp xúc trực tiếp với điện cực và báo cáo bất kỳ phản ứng không tương thích nào với người có chuyên môn.
- Làm sạch các vị trí tiếp xúc đã chọn bằng nước hoặc bằng xà phòng phù hợp với bệnh nhân. Đảm bảo các vị trí tiếp xúc khô và không có dầu cơ thể để có độ bám dính tối ưu. Da của bệnh nhân không được xử lý trước bằng cồn, dung môi hoặc vật liệu mài mòn.

**Cách sử dụng điện cực điện tâm đồ được nối sẵn:**
- Lấy các điện cực điện tâm đồ ra khỏi túi, ngắt kết nối các dây dẫn và kéo thẳng chúng.
- Tháo màng bảo vệ và gắn các điện cực điện tâm đồ vào các vị trí đã chọn. Nếu cần, hãy nhẹ nhàng miết ngón tay của bạn trên các điện cực để đảm bảo tiếp xúc hoàn toàn với da và độ bám dính tối ưu.
- Đảm bảo rằng bệnh nhân không bị vướng vào dây cáp! Cẩn thận nguy cơ bị nghẹt thở, đặc biệt là đối với trẻ sơ sinh! Các dây cáp không được cản trở chân tay của bệnh nhân.
- Nối cáp điện cực với cáp bệnh nhân.
- Khởi động điện tâm đồ.
- Luôn cất giữ bất kỳ điện cực nào không cần dùng ngay trong túi ban đầu chưa mở.

**Để tháo các điện cực điện tâm đồ được nối sẵn:**
- Sau khi sử dụng, nhẹ nhàng tháo điện cực bằng một tay trong khi tay kia tì nhẹ lên vùng da bên dưới để hỗ trợ. Tháo điện cực bằng một trong các góc hoặc cạnh của nó (không phải dây cáp!) và từ từ kéo nó ra. Kéo hoặc bóc nhanh có thể gây thương tích cho da. Đặc biệt cần thận nếu da quá nhạy cảm, đặc biệt là ở trẻ em, cũng như ở bệnh nhân cao tuổi, bệnh nhân tiểu đường hoặc bệnh nhân

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes

dùng thuốc đặc hiệu trong thời gian dài có thể gây ra tác dụng phụ do thuốc trên da.
- Vứt bỏ sản phẩm theo quy định của địa phương hoặc các yêu cầu của bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc sức khỏe.

Đối với bệnh nhân/người dùng/bên thứ ba ở Liên minh Châu Âu và ở các quốc gia có hệ thống quản lý giống hệt nhau (Quy định (EU) 2017/745 về thiết bị y tế); nếu một sự cố nghiêm trọng đã xảy ra trong quá trình sử dụng hoặc do sử dụng sản phẩm, vui lòng báo cáo điều này với nhà sản xuất và/hoặc đại diện được ủy quyền của họ và cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia của bạn.

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes



**EN** CE mark **DE** CE-Kennzeichnung **FR** Marque CE **IT** Marchio CE **BG** Маркировка „CE“ **CS** Značka CE **DA** CE-mærke **EL** Σήμα CE **ES** Marcado CE **ET** CE-märgis **FI** CE-merkintä CE **HR** CE oznaka **HU** CE-jelölés **KK** CE белгісі **LT** CE žyma **LV** CE marķējums **NL** CE-markering **PL** Znak CE **PT$_{EU}$** Marcação CE **PT$_{BRASIL}$** Marcação CE **RO** Marcaj CE **SK** Značka CE **SL** Oznaka CE **SR** Oznaka CE **SV** CE-märkning **ID** Tanda CE **JA** CEマーキング **KO** CE 마크 **NO** CE-merking **RU** Маркировка CE **TR** CE işareti **ZH** CE标志 **UK** Позначка CE **VI** Dấu CE



**EN** Manufacturer **DE** Hersteller **FR** Fabricant **IT** Fabbricante **BG** Производител **CS** Výrobce **DA** Producent **EL** Κατασκευαστής **ES** Fabricante **ET** Tootja **FI** Valmistaja **HR** Proizvođač **HU** Gyártó **KK** Өндіруші **LT** Gamintojas **LV** Ražotājs **NL** Fabrikant **PL** Producent **PT$_{EU}$** Fabricante **PT$_{BRASIL}$** Fabricante **RO** Producător **SK** Výrobca **SL** Proizvajalec **SR** Proizvođač **SV** Tillverkare **ID** Produsen **JA** 製造元 **KO** 제조사 **NO** Produsent **RU** Изготовитель **TR** Üretici **ZH** 生产商 **UK** Виробник **VI** Nhà sản xuất



**EN** Use by date **DE** Verwendbar bis **FR** Date limite d'utilisation **IT** Data di scadenza **BG** Срок на годност **CS** Použijte do **DA** Holdbarhedsdato **EL** Χρήση έως **ES** Fecha de caducidad **ET** Kõlblik kuni **FI** Viimeinen käyttöpäivä **HR** Rok upotrebe **HU** Felhasználhatósági dátum **KK** Қолдану мерзімі **LT** Panaudoti iki datos **LV** Lietošanas termiņa beigu datums **NL** Uiterste gebruiksdatum **PL** Data ważności **PT$_{EU}$** Data de validade **PT$_{BRASIL}$** Data de validade **RO** Data expirării **SK** Použiteľné do **SL** Rok uporabnosti **SR** Upotrebljivo do **SV** Utgångsdatum **ID** Dapat digunakan hingga **JA** 使用期限 **KO** 유효일 **NO** Brukes innen **RU** Использовать до **TR** Son kullanma tarihi **ZH** 使用期限 **UK** Кінцевий термін придатності **VI** Sử dụng trước ngày




**EN** Batch code **DE** Chargennummer **FR** Code de lot **IT** Codice lotto **BG** Код на партида **CS** Číslo šarže **DA** Batchnummer **EL** Κωδικός παρτίδας **ES** Código de lote **ET** Partiikood **FI** Eräkoodi **HR** Kôd serije **HU** Sarzsszám **KK** Топтама нөмірі **LT** Partijos kodas **LV** Partijas kods **NL** Batchcode **PL** Kod partii **PT$_{EU}$** Código do lote **PT$_{BRASIL}$** Número do lote **RO** Codul lotului **SK** Číslo šarže **SL** Številka serije **SR** Broj serije **SV** Partinummer **ID** Nomor lot **JA** バッチ番号 **KO** 배치 코드 **NO** Batchkode **RU** Код партии **TR** Parti kodu **ZH** 批号 **UK** Номер партії **VI** Số lô




**EN** Catalog number **DE** Artikelnummer **FR** Numéro de catalogue **IT** Numero di catalogo **BG** Каталожен номер **CS** Katalogové číslo **DA** Katalognummer **EL** Αριθμός καταλόγου **ES** Número de catálogo **ET** Katalooginumber **FI** Luettelonumero **HR** Kataloški broj **HU** Katalógusszám **KK** Артикул нөмірі **LT** Katalogo numeris **LV** Kataloga numurs **NL** Catalogusnummer **PL** Numer katalogowy **PT$_{EU}$** Número de referência **PT$_{BRASIL}$** Número de referência **RO** Număr de catalog **SK** Číslo objednávky **SL** Kataloška številka **SR** Broj artikla **SV** Katalognummer **ID** Nomor produk **JA** 商品番号 **KO** 카탈로그 번호 **NO** Katalognummer **RU** Номер по каталогу **TR** Katalog numarası **ZH** 订购号 **UK** Артикул **VI** Số nhãn hiệu




**EN** Global Trade Item Number **DE** Globale Artikelnummer **FR** Code article international **IT** Numero articolo per lo scambio internazionale **BG** Глобален номер на търговска единица **CS** Mezinárodní obchodní číslo položky **DA** Globalt varenummer **EL** Παγκόσμιος αριθμός αντικειμένου **ES** Número mundial de artículo comercial **ET** Globaalne kaubaartikli number **FI** Numero kauppanimikkeiden yksilöimiseen maailmanlaajuisesti **HR** Globalni broj artikla **HU** Globális kereskedelmi cikkszám **KK** Ғаламдық артикул нөмірі **LT** Visuotinis prekinio vieneto numeris **LV** Globālais tirdzniecības identifikācijas numurs **NL** Itemnummer internationale handel **PL** Globalny Numer Jednostki Handlowej **PT$_{EU}$** Número Global de Item Comercial **PT$_{BRASIL}$** Número Global de Item Comercial **RO** Număr global al articolului **SK** Globálne číslo obchodnej položky **SL** Globalna trgovinska številka izdelka **SR** Globalni broj artikla **SV** Globalt artikelnummer **ID** Nomor produk global **JA** 国際商品番号 **KO** 국제 거래 단위 번호 **NO** Globalt handelsnummer **RU** Международный код маркировки и учета логистических единиц **TR** Küresel Ticari Ürün Numarası **ZH** 全球贸易项目代码 **UK** Міжнародний артикул **VI** Số nhãn hiệu quốc tế




**EN** Medical Device **DE** Medizinprodukt **FR** Dispositif médical **IT** Dispositivo medico **BG** Медицинско изделие **CS** Zdravotnický prostředek **DA** Medicinsk udstyr **EL** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **ES** Producto sanitario **ET** Meditsiiniseade **FI** Lääkinnällinen laite **HR** Medicinski proizvod **HU** Orvostechnikai eszköz **KK** Медициналық өнім **LT** Medicinos priemonė **LV** Medicīniska ierīce **NL** Medisch hulpmiddel **PL** Wyrób medyczny **PT$_{EU}$** Dispositivo médico **PT$_{BRASIL}$** Dispositivo médico **RO** Dispozitiv medical **SK** Zdravotnícka pomôcka **SL** Medicinski pripomoček **SR** Medicinsko sredstvo **SV** Medicinteknisk produkt **ID** Alat medis **JA** 医療機器 **KO** 의료 기기 **NO** Medisinsk utstyr **RU** Медицинское изделие **TR** Tıbbi cihaz **ZH** 医疗设备 **UK** Виріб медичного призначення **VI** Sản phẩm y tế

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes




**EN** Unique Device Identifier **DE** UDI enthaltender Barcode **FR** Identifiant unique de dispositif **IT** Identificativo univoco del dispositivo **BG** Уникален идентификатор на изделията (UDI) **CS** Jedinečný identifikátor prostředku (UDI) **DA** Unik udstyrsidentifikation **EL** Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος **ES** Identificación única del producto **ET** Kordumatu identifitseerimistunnus **FI** Yksilöllinen laitetunnus **HR** Jedinstveni identifikacijski broj uređaja **HU** Egyedi eszközazonosító **KK** UDI бар штрихкод **LT** Unikalusis prietaiso identifikatorius **LV** Ierīces unikālais identifikators **NL** Unieke apparaat-ID **PL** Unikalny identyfikator urządzenia **PT$_{EU}$** Identificador único do dispositivo **PT$_{BRASIL}$** Identificador único do dispositivo **RO** identificator unic al dispozitivului **SK** Unikátny identifikátor pomôcky **SL** Edinstveni identifikator pripomočka **SR** Bar-kod koji sadrži jedinstvenu identifikaciju uređaja (UDI) **SV** Unik produktidentifiering **ID** Barcode dalam UDI **JA** UDI対応バーコード **KO** 고유 장치 식별자 **NO** Unik enhetsidentifikator **RU** Уникальный идентификатор устройства **TR** Tekil Cihaz Kimliği **ZH** 唯一设备识别码 **UK** Штрих-код, що містить UDI **VI** Mã UDI



**EN** Keep away from sunlight **DE** Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren **FR** Tenir à l'abri des rayons du soleil **IT** Tenere lontano dalla luce solare **BG** Да се пази от слънчева светлина **CS** Chraňte před působením slunečního záření **DA** Holdes væk fra sollys **EL** Φυλάξτε μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία **ES** Mantenga lejos de la luz solar **ET** Hoida eemal päikesevalgusest **FI** Säilytettävä auringonvalolta suojattuna **HR** Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti, **HU** Napfénytől távol tartandó **KK** Күн жарығынан қорғалған жерде сақтау **LT** Saugokite nuo saulės spindulių **LV** Aizsargāt no saules stariem **NL** Niet blootstellen aan zonlicht **PL** Chronić przed światłem słonecznym **PT$_{EU}$** Manter protegido da luz solar **PT$_{BRASIL}$** Manter protegido da luz solar **RO** A se feri de lumina soarelui **SK** Chrániť pred slnkom **SL** Ne izpostavljajte sončni svetlobi **SR** Čuvajte zaštićeno od sunčeve svetlosti **SV** Skyddas mot solljus **ID** Jauhkan dari cahaya matahari **JA** 直射日光を避けてください **KO** 직사광선을 피하십시오. iedarbības **NO** Oppbevares beskyttet mot sollys **RU** Не допускать воздействия солнечного света **TR** Güneş ışığından uzak tutunuz **ZH** 避免日光照射 **UK** Берегти від сонячних променів **VI** Bảo quản tránh ánh nắng mặt trời



**EN** Keep dry **DE** Trocken aufbewahren **FR** Conserver au sec **IT** Conservare in luogo asciutto **BG** Да се съхранява на сухо място **CS** Uchovávejte v suchu **DA** Opbevares tørt **EL** Προφυλάξτε από υγρασία **ES** Mantenga seco **ET** Hoida kuivana **FI** Säilytettävä kuivana **HR** Čuvati na suhom **HU** Tartsa szárazon **KK** Құрғақ жерде сақтау **LT** Laikyti sausoje vietoje **LV** Sargāt no mitruma **NL** Droog bewaren **PL** Chronić przed wilgocią **PT$_{EU}$** Manter seco **PT$_{BRASIL}$** Manter seco **RO** A se păstra la loc uscat **SK** Uschovávať v suchu **SL** Hranite na suhem **SR** Čuvajte na suvom mestu **SV** Förvaras torrt **ID** Jaga produk tetap kering **JA** 湿気を避けてください **KO** 건조한 상태로 보관하십시오. **NO** Oppbevares tørt **RU** Беречь от влаги **TR** Kuru ortamda saklayınız **ZH** 保持干燥 **UK** Зберігати в сухому місці **VI** Giữ khô ráo



**EN** Temperature limit **DE** Temperaturbegrenzung **FR** Limite de température **IT** Limite di temperatura **BG** Ограничение за температура **CS** Teplotní omezení **DA** Temperaturgrænse **EL** Όριο θερμοκρασίας **ES** Límite de temperatura **ET** Temperatuuripiirang **FI** Lämpötilaraja **HR** Ograničenje temperature **HU** Hőmérsékleti korlátozás **KK** Температура шектеуі **LT** Temperatūros riba **LV** Temperatūras diapazons **NL** Temperatuurbegrenzing **PL** Wartości graniczne temperatury **PT$_{EU}$** Limite de temperatura **PT$_{BRASIL}$** Limite de temperatura **RO** Limită de temperatură **SK** Hranice teploty **SL** Temperaturne omejitve **SR** Ograničenje temperature **SV** Temperaturgräns **ID** Batas suhu **JA** 温度制限 **KO** 온도 한계 **NO** Temperaturgrense **RU** Температурный диапазон **TR** Sıcaklık sınırı **ZH** 温度限制 **UK** Температурне обмеження **VI** Giới hạn nhiệt độ




**EN** Temperature limit for transport **DE** Temperaturgrenzwert für den Transport **FR** Limite de température relative au transport **IT** Limite di temperatura per il trasporto **BG** Температурно ограничение при транспортиране **CS** Minimální a maximální teplota pro přepravu **DA** Temperatur-begrænsning for transport **EL** Όρια θερμοκρασίας για μεταφορά **ES** Límite de temperatura para el transporte **ET** Temperatuuripiirang transportimise ajal **FI** Kuljetuslämpötila **HR** Ograničenje temperature tijekom transporta **HU** Hőmérsékleti korlátozás szállításkor **KK** Тасымалдауға арналған температураны шектік мәні **LT** Transportavimo temperatūros riba **LV** Transportēšanas temperatūras diapazons **NL** Temperatuurbegrenzing voor transport **PL** Limit temperatury podczas transportu **PT$_{EU}$** Limite de temperatura para o transporte **PT$_{BRASIL}$** Limite de temperatura para o transporte **RO** Limită de temperatură pentru transport **SK** Hranice teploty pre prepravu **SL** Omejitev temperature pri transportu **SR** Granična vrednost temperature za transport **SV** Temperaturgräns för transport **ID** Nilai batas suhu untuk pengangkutan **JA** 輸送時の温度制限**KO** 운송 시 온도 제한 **NO** Temperaturgrense for transport **RU** Ограничение температуры транспортировки **TR** Taşıma için sıcaklık sınırı **ZH** 运输的温度限值 **UK** Температурне обмеження під час транспортування **VI** Giới hạn nhiệt độ vận chuyển



**EN** Do not re-use **DE** Nicht zur Wiederverwendung **FR** Ne pas réutiliser **IT** Non riutilizzare **BG** Да не се използва повторно **CS** Nepoužívejte opakovaně **DA** Må ikke genbruges **EL** Να μην επαναχρησιμοποιηθεί **ES** No reutilizar **ET** Ühekordseks kasutamiseks **FI** Ei saa käyttää uudelleen **HR** Ne koristiti ponovo **HU** Nem szabad újrafelhasználni **KK** Қайта пайдалануға болмайды **LT** Nenaudokite pakartotinai **LV** Neizmantot atkārtoti **NL** Niet opnieuw gebruiken **PL** Nie stosować powtórnie **PT$_{EU}$** Não reutilizar **PT$_{BRASIL}$** Não reutilizar **RO** A nu se reutiliza **SK** Opätovne nepoužívať **SL** Ne uporabite ponovno **SR** Nije za ponovnu upotrebu **SV** Får ej återanvändas **ID** Tidak untuk dipakai ulang **JA** 再使用禁止 **KO** 재사용하지 마십시오. **NO** Kun til engangsbruk **RU** Запрет на повторное применение **TR** Tekrar kullanmayınız **ZH** 禁止重复使用 **UK** Не використовувати повторно **VI** Không dùng lại




**EN** Caution! Federal Law (USA) restricts this device in the USA to sale by or on the order of a physician.



**EN** Consult instructions for use / booklet **DE** Siehe Betriebsanleitung / Broschüre **FR** Se reporter aux instructions d'utilisation/ à la brochure **IT** Consultare il manuale / l'opuscolo delle istruzioni **BG** Направете справка с ръководството за употреба / брошурата **CS** Prostudujte si návod k použití **DA** Se brugsanvisningen/pjecen **EL** Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο οδηγιών / Φυλλάδιο **ES** Consulte el folleto/manual de instrucciones **ET** Vaadake kasutusjuhendit/brošüüri **FI** Katso käyttöohje/ohjekirja **HR** Pogledati priručnik / knjižicu s uputama **HU** Hivatkozunk a kezelési útmutatóra / kézikönyvre **KK** Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты/брошюраны қараңыз **LT** Žr. naudojimo instrukciją / lankstinuką **LV** Skatiet lietošanas rokasgrāmatu/bukletu **NL** Zie de gebruiksaanwijzing **PL** Należy zapoznać się z instrukcją obsługi / broszurką **PT$_{EU}$** Consulte o Manual de Instruções / Folheto **PT$_{BRASIL}$** Consulte o Manual de Instruções / Folheto **RO** A se consulta manualul/broșura **SK** Pozri návod na obsluhu / brožúru **SL** Glejte priročnik/knjižico z navodili **SR** Pogledajte uputstvo za upotrebu/brošuru **SV** Se bruksanvisning / broschyr **ID** Lihat instruksi pengoperasian / brosur **JA** 操作説明書／カタログを参照 **KO** 지침 매뉴얼/소책자 참조 **NO** Se bruksanvisningen/heftet **RU** Обратитесь к инструкции по применению / брошюре **TR** Kullanma talimatlarına / Broşüre bkz. **ZH** 参见使用说明书/手册 **UK** Див. інструкцію з експлуатації/брошуру **VI** Xem hướng dẫn sử dụng / tờ quảng cáo



**EN** Distributor **DE** Distributor **FR** Distributeur **IT** Distributore **BG** Дистрибутор **CS** Distributor **DA** Distributør **EL** Διανομέας **ES** Distribuidor **ET** Turustaja **FI** Jakelija **HR** Distributer **HU** Forgalmazó **KK** Дистрибьютор **LT** Platintojas **LV** Izplatītājs **NL** Distributeur **PL** Dystrybutor **PT$_{EU}$** Distribuidor **PT$_{BRASIL}$** Distribuidor **RO** Distribuitor **SK** Distribútor **SL** Distributer **SR** Distributer **SV** Distributör **ID** Distributor **JA** 販売代理店 **KO** 판매업체 **NO** Distributør **RU** Дистрибьютор **TR** Distribütör **ZH** 分销商 **UK** Дистриб'ютор **VI** Nhà phân phối

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes




**EN** Shelf life for electrodes in opened packaging: max. x day / x days **DE** Haltbarkeit der Elektroden im geöffneten Beutel: x Tag / x Tage Maximal **FR** Durée de conservation des électrodes dans le sachet ouvert : x jour/x jours maximum **IT** Durata utile degli elettrodi dopo l'apertura della confezione: massimo x giorno / x giorni **BG** Срок на годност за електроди в отворен плик: максимум x ден / x дни **CS** Doba použitelnosti elektrod po otevření sáčku (ve dnech): max. x **DA** Holdbarhed for elektroder i åbnet pose: Maks. x dag/x dage **EL** Χρόνος διατήρησης για ηλεκτρόδια σε ανοιγμένη θήκη: x ημέρα/x ημέρες το πολύ **ES** Período de conservación de electrodos en envase abierto: x día/x días, máximo **ET** Avatud kotikeses elektroodide kasutusaeg: maksimaalselt x päev / x päeva **FI** Avatussa pussissa olevien elektrodien säilyvyys: korkeintaan x päivä / x päivää **HR** Rok trajanja za elektrode u otvorenoj vrećici: x dana/maksimalno x dana **HU** Az elektródák eltarthatósága nyitott zacskóban: legfeljebb x nap **KK** Ашық қаптағы электродтардың жарамдылық мерзімі: ең көбі x күн / x күн **LT** Elektrodų laikymo terminas atidarytame maišelyje: x dienų / x dienų daugiausiai **LV** Elektrodu glabāšanas laiks atvērtā iepakojumā: ne vairāk kā x diena/x dienas **NL** Houdbaarheid voor elektrodes in geopende zak: x dagen/maximaal x dagen **PL** Okres trwałości elektrod w otwartej saszetce: maksymalnie x dzień/x dni **PT$_{EU}$** Prazo de validade para elétrodos na embalagem aberta: máximo x dia/x dias **PT$_{BRASIL}$** Prazo de validade para eletrodos na embalagem aberta: máximo x dia/x dias **RO** Termen de valabilitate pentru electrozi în pungă deschisă: x zi/x zile maximum **SK** Životnosť elektród v otvorenom vrecku: maximálne x deň / x dni / x dní **SL** Življenjska doba za elektrode v odprti vrečki: največ x dan/x dni **SR** Rok trajanja elektroda u otvorenoj kesici: x dan/x dana Maksimalno **SV** Elektrodernas hållbarhet i öppnad påse: max. x dag / x dagar **ID** Masa simpan elektrode dalam kantung yang telah dibuka: x hari / x hari maksimal **JA** 開封後の電極の有効期限：x 日／x 日（最大） **KO** 파우치 개봉 후 전극의 유통 기한: 최대 x일/x일 **NO** Holdbarhet for elektroder i åpen pose: maksimalt x dag / x dager **RU** Срок годности электродов после вскрытия упаковки: x дн. / x дней максимум **TR** Poşeti açılmış elektrotların raf ömrü: x gün/En fazla x gün **ZH** 开包后电极的使用寿命：x天/最多x天 **UK** Термін придатності електродів після відкриття упаковки: x день / до x днів **VI** Thời hạn sử dụng của các điện cực trong túi đã mở: tối đa x ngày / x ngày

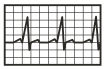


**EN** The product is intended for use for adults/pediatrics/infants (as checked). **DE** Das Produkt ist für den Gebrauch für Erwachsene / Kinder / Säuglinge bestimmt (entsprechend Markierung). **FR** Le produit est destiné à être utilisé sur des adultes/ enfants/ nouveaux-nés. **IT** Il prodotto è destinato all'utilizzo con pazienti adulti/pediatrici/neonati (vedere il segno di spunta). **BG** Продуктът е предназначен за употреба при възрастни / деца / бебета (както е указано). **CS** Výrobek je určen pro dospělé/děti/kojence (dle značky zatržení). **DA** Produktet er beregnet til brug for voksne/børn/spædbørn (som afkrydset). **EL** Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση για ενήλικες/παιδιά/βρέφη (αναλόγως την επιλογή). **ES** El producto ha sido diseñado para el uso en adultos/niños/recién nacidos (según la marca de identificación). **ET** Toode on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutel / lastel / imikutel (vastavalt tähistusele). FI Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi aikuisille/lapsille/vauvoille (merkinnän mukaisesti). HR Proizvod je namijenjen za upotrebu kod odraslih/djece/male djece (kako je označeno). HU A termék felnőttek/gyermekek/csecsemők esetén használható (a jelölés szerint). **KK** Өнім үлкен адамдар / балалар / емізулі балалардың тарапынан пайдалануға жарамды (таңбаламаға сәйкес). **LT** Gaminys yra skirtas naudoti suaugusiems / vaikams / kūdikiams (pažymėta). **LV** Šis produkts ir paredzēts lietošanai pieaugušajiem/pediatrijas pacientiem/zīdaiņiem (kā marķēts). **NL** Het product is bestemd voor gebruik bij volwassenen/kinderen/baby's (zoals aangeduid). PL Produkt przeznaczony do stosowania u dorosłych/dzieci/niemowląt (patrz: zaznaczenie). **PT$_{EU}$** O produto destina-se à utilização por adultos/crianças/lactentes (conforme marcado). **PT$_{BRASIL}$** O produto destina-se ao uso por adultos / crianças / bebês (conforme marcação). **RO** Produsul este destinat a fi utilizat pentru adulți/copii/sugari (conform opțiunii bifate). **SK** Výrobok je určený na použitie pre dospelých / deti / dojčatá (zodpovedajúco označeniu). **SL** Izdelek je namenjen za uporabo pri odraslih/otrocih/dojenčkih (kot je označeno). **SR** Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu na odraslim pacijentima/deci/odojčadi (u skladu sa oznakom). **SV** Produkten är avsedd för användning för vuxna / barn / spädbarn (motsvarande markering). **ID** Produk dimaksudkan untuk penggunaan pada orang dewasa / anak-anak / bayi (tanda yang sesuai). **JA** 本品は成人・小児・幼児に対する使用を意図しています（マーキング準拠）。 **KO** 이 제품은 성인/소아/신생아를 대상으로 사용하기에 적합합니다(표시에 따라). **NO** Produktet skal brukes på voksne/barn/spedbarn (som angitt). **RU** Продукт предназначен для взрослых / детей / младенцев (согласно отметке на маркировке). **TR** Bu ürün, yetişkinlerde / çocuklarda / yeni doğanlarda (işaretlendiği şekilde) kullanılmak üzere tasarlanmıştır. **ZH** 该产品设计用于成人/儿童/婴儿（见标记）。 **UK** Виріб призначений для застосування у дорослих / дітей / немовлят (відповідно до позначки на упаковці). **VI** Sản phẩm dành cho người lớn / trẻ em / trẻ sơ sinh (theo đánh dấu).






**EN** Radiolucent **DE** Strahlendurchlässig **FR** Radiotransparent **IT** Radiotrasparente **BG** Пропускливи за рентгенови лъчи **CS** Propustné pro rentgenové záření **DA** Stråletransparent **EL** Ακτινοδιαπερατό **ES** Radiotransparente **ET** Kiirgust läbilaskev **FI** Säteilyä läpäisevä **HR** Propusne za zračenje **HU** Sugárátlátszó **KK** Сәулелерді өткізеді **LT** Pralaidūs spinduliuotei **LV** Starus caurlaidošs **NL** Doorlaatbaar voor straling **PL** Przepuszczalny dla promieni RTG **PT$_{EU}$** Radiolucente **PT$_{BRASIL}$** Radiolucente **RO** Radiotranslucent **SK** Priepustné pre žiarenie **SL** Prepustno za rentgenske žarke **SR** Propusno za rentgenske zrake **SV** Translucent **ID** Kompatibel rontgen **JA** ラジオルーセント **KO** 방사선 투과성(Radiolucent) **NO** Strålingsgjennomskinnelig **RU** Проводит излучение **TR** Radyolusent **ZH** 射线可透 **UK** Проникний для випромінення **VI** Chất phóng xạ




**EN** Do not use for more than ... hours **DE** Nicht länger als ... Stunden verwenden **FR** Ne pas utiliser plus de ... heures **IT** Non utilizzare per più di ... ore **BG** Да не се използва в продължение на повече от ... часа **CS** Nepoužívejte déle než ... hod. **DA** Må ikke anvendes i mere end ... timer **EL** Να μην χρησιμοποιείται για περισσότερες από ... ώρες **ES** No use durante más de ... horas **ET** Mitte kasutada üle ... tunni **FI** Älä käytä yli ... tuntia **HR** Ne koristiti duže od ... sati **HU** Ne használja több mint ... órán keresztül **KK** ... сағаттан ұзақ пайдалануға болмайды **LT** Nenaudoti ilgiau ... valandų **LV** Nelietot ilgāk par ... stundām **NL** Niet langer dan ... uur gebruiken **PL** Nie używać przez ponad ... godz. **PT$_{EU}$** Não utilizar durante mais de ... horas **PT$_{BRASIL}$** Não usar por mais de ... horas **RO** A nu se utiliza mai mult de ... ore **SK** Nepoužívať dlhšie ako ... hodín **SL** Ne uporabljajte več kot ... ur **SR** Ne koristite duže od ... sati **SV** Använd inte mer än ... timmar **ID** Jangan dipakai lebih dari ... jam **JA** 本品を...時間以上使用しないでください **KO** …시간 이상 사용하지 마십시오. **NO** Må ikke brukes i mer enn ... timer **RU** Не использовать дольше ... ч **TR** ... saatten fazla kullanılmamalıdır **ZH** 禁止使用超过...小时 **UK** Не використовувати довше ... год. **VI** Không sử dụng quá ... giờ

Made in Austria

**EN** Made in Austria **DE** Hergestellt in Österreich **FR** Fabriqué en Autriche **IT** Prodotto in Austria **BG** Произведено в Австрия **CS** Vyrobeno v Rakousku **DA** Fremstillet i Østrig **EL** Κατασκευάστηκε στην Αυστρία **ES** Hecho en Austria **ET** Valmistatud Austrias **FI** Valmistettu Itävallassa **HR** Proizvedeno u Austriji **HU** Ausztriában készült **KK** Аустрияда жасап шығарылған **LT** Pagaminta Austrijoje **LV** Ražots Austrijā **NL** Geproduceerd in Oostenrijk **PL** Wyprodukowano w Austrii **PT$_{EU}$** Fabricado na Áustria **PT$_{BRASIL}$** Fabricado na Áustria **RO** Fabricat în Austria **SK** Vyrobené v Rakúsku **SL** Izdelano v Avstriji **SR** Proizvedeno u Austriji **SV** Tillverkad i Österrike **ID** Dibuat di Austria **JA** オーストリア製 **KO** 오스트리아에서 제조됨 **NO** Produsert i Østerrike **RU** Произведено в Австрии **TR** Avusturya'da üretilmiştir **ZH** 奥地利生产 **UK** Вироблено в Австрії **VI** Sản xuất tại Áo




**EN** Paper and cardboard, plastic, and aluminum packaging **DE** Verpackung aus Papier und Pappe, Kunststoff, Aluminium **FR** Emballage en papier et carton, plastique, aluminium **IT** Imballo in carta e cartone, plastica, alluminio **BG** Опаковката е от хартия, картон, пластмаса и алуминий **CS** Obal z papíru a lepenky, plastu, hliníku **DA** Emballage af papir og pap, kunststof, aluminium **EL** Συσκευασία από χαρτί και χαρτόνι, πλαστικό, αλουμίνιο **ES** Envase de papel y cartón, plástico, aluminio **ET** Paberist ja papist, plastist või alumiiniumist pakend **FI** Pakkaus paperia ja pahvia, muovia, alumiinia **HR** Papir i karton u kombinaciji s plastikom i aluminijem **HU** Papír és karton, műanyag, alumínium anyagú csomagolás **KK** Қағаз бен картон, пластик, алюминийден жасалған орауыш **LT** Pakuotė iš popieriaus ir kartono, plastiko, aliuminio **LV** Lepakojums ir no papīra un kartona, plastmasas, alumīnija **NL** Verpakking van papier en karton, kunststof, aluminium **PL** Opakowanie z papieru i tektury, tworzywa sztucznego, aluminium **PT$_{EU}$** Embalagem de papel e cartão, plástico, alumínio **PT$_{BRASIL}$** Embalagem de papel e papelão, plástico, alumínio **RO** Ambalaj din hârtie și carton, plastic, aluminiu **SK** Obal z papiera a kartónu, plastu, hliníka **SL** Embalaža iz papirja in kartona, umetne mase, aluminija **SR** Ambalaža od papira i kartona u kombinaciji sa plastikom i aluminijumom **SV** Förpackning av papper och kartong, plast, aluminium **ID** Kemasan terbuat dari kertas dan karton, plastik, aluminium **JA** 紙、段ボール、プラスチック、アルミニウム製包装 **KO** 종이, 판지, 플라스틱 및 알루미늄 포장 **NO** Pakning av papir og papp, plast, aluminium **RU** Упаковка из бумаги и картона, пластика, алюминия **TR** Ambalajı kağıt ve karton, plastik, alüminyum içerir **ZH** 纸和纸板、塑料、铝质包装 **UK** Упаковка з паперу та картону, пластику, алюмінію **VI** Bao bì bằng giấy và bìa cứng, nhựa, nhôm

Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes




**EN** Suitable for magnetic resonance imaging (MRI) to a limited extent **DE** Bedingt geeignet für Magnetresonanztomographie **FR** Compatible avec l'imagerie par résonance magnétique sous certaines conditions **IT** A compatibilità condizionata per la tomografia a risonanza magnetica **BG** Подходящ за магнитно-резонансна томография при определени условия **CS** Podmíněně vhodné pro magnetickou rezonanci **DA** Betinget egnet til MR-scanning **EL** Κατάλληλο για μαγνητική τομογραφία υπό προϋποθέσεις **ES** Condicionalmente adecuado para la tomografía por resonancia magnética **ET** Magnetresonantstomograafia jaoks sobib tingimisi. **FI** Ehdollisesti turvallinen magneettikuvantamisessa **HR** Uvjetno prikladno za magnetsku rezonancijsku tomografiju **HU** Mágnesesrezonancia-képalkotáshoz korlátozottan alkalmas **KK** Магниттік-резонанстық томография үшін шартты түрде жарамды **LT** Ribotas tinkamumas magnetinio rezonanso tomografijai **LV** Nosacīti piemērots magnētiskās rezonanses tomogrāfijai **NL** Beperkte geschiktheid voor beeldvorming met magnetische resonantie **PL** Bezpieczne w określonych warunkach rezonansu magnetycznego **PT$_{EU}$** Adequado com limitações para imagem por ressonância magnética **PT$_{BRASIL}$** Adequação limitada para imagem por ressonância magnética **RO** Adecvată doar condiționat pentru imagistica prin rezonanță magnetică. **SK** Podmienečne vhodné pre vyšetrenie magnetickou rezonanciou **SL** Pogojno varno pri magnetnoresonančnem slikanju. **SR** Uslovno podesno za magnetnu rezonantnu tomografiju **SV** I begränsad omfattning lämplig för magnetresonanstomografi **ID** Sesuai untuk pencitraan resonansi magnetik (MRI) **JA** 条件付き磁気共鳴映像法（MRI）対応 **KO** 자기공명영상(MRI)에 한하여 적합 **NO** Egnet i begrenset grad for magnetisk resonansavbildning **RU** При определенных условиях пригодно для магнитно-резонансной томографии **TR** Manyetik rezonans tomografi için koşullu uygundur **ZH** 核磁共振成像的适用性有限 **UK** Обмежено придатний для магнітно-резонансної томографії **VI** Thích hợp cho điều kiện để chụp cộng hưởng từ

UK CA

**EN** UK Conformity Assessed Marking **DE** UKCA-Kennzeichnung **FR** Marquage UKCA **IT** Marcatura UKCA **BG** UKCA маркировка **CS** Označení UKCA **DA** UKCA-mærkning **EL** Σήμανση UKCA **ES** Marcado UKCA **ET** UKCA-tähis **FI** UKCA-merkintä **HR** Oznaka UKCA.**HU** UKCA-jelölés **KK** UKCA белгісі **LT** UKCA ženklinimas **LV** UKCA marķējums **NL** UKCA-markering **PL** Znak UKCA **PT$_{EU}$** Marcação UKCA **PT$_{BRASIL}$** Marcação UKCA **RO** Marcaj UKCA **SK** Označenie UKCA **SL** Oznaka UKCA **SR** Oznaka UKCA **SV** UKCA-beteckning **ID** Penandaan UKCA **JA** UKCAマーキング **KO** UKCA-라벨링 **NO** UKCA-merke **RU** Маркировка UKCA **TR** UKCA işareti **ZH** UKCA(英国合格评定)标识 **UK** Позначка UKCA **VI** Dấu UKCA tại Đức

CH REP

**EN** Indicates the authorised representative in Switzerland **DE** Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an **FR** Indique le mandataire établi en Suisse **IT** Indica il mandatario in Svizzera **BG** Показва упълномощения представител в Швейцария **CS** Označuje zplnomocněného zástupce ve Švýcarsku **DA** Angiver den befuldmægtigede i Schweiz **EL** Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία **ES** Indica el representante autorizado en Suiza **ET** Näitab volitatud esindajat Šveitsis **FI** Ilmaisee Sveitsissä valtuutetun edustajan **HR** Označava ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj.**HU** mutatja a Svájcban felhatalmazott személyt **KK** Швейцариядағы өкілетті тұлғаларды көрсетеді **LT** Žymi įgaliotąjį atstovą Šveicarijoje **LV** Norāda pilnvaroto pārstāvi Šveicē **NL** Geeft de gemachtigde in Zwitserland aan **PL** Wskazuje upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii **PT$_{EU}$** Mostra o mandatário na Suíça **PT$_{BRASIL}$** Indica o representante autorizado na Suíça **RO** Indică reprezentantul autorizat în Elveția **SK** Označuje splnomocnenú osobu vo Švajčiarsku **SL** Označuje pooblaščenega zastopnika v Švici **SR** Označava ovlašćenog predstavnika u Švajcarskoj **SV** Anger ombudet i Schweiz **ID** Menunjukkan perwakilan resmi di Swiss **JA** スイスの認定代理人を示します **KO** 스위스의 위임 대리인을 보여줍니다 **NO** Angir den autoriserte representanten i Sveits **RU** Обозначает официального представителя в Швейцарии **TR** İsviçre'deki yetkili temsilciyi gösterir **ZH** 指瑞士授权代表 **UK** Вказує на офіційного представника у Швейцарії **VI** Hiển thị đại diện được ủy quyền tại Thụy Sĩ





Dok Nr.: 10076379, Rev. B, Status: 235 | Gültig, Gedruckt von: RAE, Gedruckt am: 23.07.2024 Gültig nur am Tag des Ausdruckes